**11th Edition**

**August 27 September 6 2014**

# BNL

## MAIN SPONSOR DELLE GIORNATE DEGLI AUTORI VENICE DAYS

WE CINEMA by BNL

PRIMA E DOPO IL FILM.

**80 anni al fianco del cinema e delle sue emozioni.**

Seguici su

BNL GRUPPO BNP PARIBAS | La banca per un mondo che cambia **welovecinema.it**

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.

6 **Roberto Barzanti**
UNA SCOMMESSA VINTA
*A SUCCESSFUL WAGER*

10 **Giorgio Gosetti**
IL CINEMA CHE
CI CHIAMA
*HEEDING THE CALL*
*OF CINEMA*

14 LA GIURIA
*THE JURY*

**SELEZIONE UFFICIALE**

16 **Kim Ki-duk**
ONE ON ONE

20 **Álex De la Iglesia**
MESSI

24 **Adrián Biniez**
EL 5 DE TALLERES

28 **Laurent Cantet**
RETOUR À ITHAQUE

32 **Shawn Christensen**
BEFORE I DISAPPEAR

36 **Larry Clark**
THE SMELL OF US

40 **Ivano De Matteo**
I NOSTRI RAGAZZI

44 **Mario Fanfani**
LES NUITS D'ÉTÉ

48 **Felice Farina**
PATRIA

52 **Tal Granit & Sharon Maymon**
MITA TOVA

56 **Christophe Honoré**
MÉTAMORPHOSES

60 **Peter Hoogendoorn**
TUSSEN 10 EN 12

64 **Guy Myhill**
THE GOOB

68 **Aditya Vikram Sengupta**
ASHA JAOAR MAJHE

72 **J-P Valkepää**
HE OVAT PAENNEET

**EVENTI SPECIALI**

76 **AA.VV.**
9x10 NOVANTA

80 **Rä di Martino**
THE SHOW MAS GO ON

84 **Masbedo**
THE LACK

88 **Keith Miller**
FIVE STAR

**MIU MIU WOMEN'S TALES**

94 OTTO COLORI
DELLA CREATIVITÀ
*EIGHT SHADES*
*OF CREATIVITY*

96 **So Yong Kim**
#7 SPARK AND LIGHT

98 **Miranda July**
#8 SOMEBODY

**PREMIO LUX 2014**

102 PROIETTIAMO L'EUROPA
*EUROPE ON SCREEN*

106 28 VOLTE CINEMA
*28 TIMES CINEMA*

108 **Rok Biček**
RAZREDNI SOVRAŽNIK

110 **Paweł Pawlikowski**
IDA

112 **Céline Sciamma**
BANDE DE FILLES

**INCONTRI**

114 CAMBIA CANALE

115 IL NUOVO CINEMA È IN TV?

100+1 INCONTRA
CINEMA E STORIA

116 THE WINNER IS...

CHINA FILM FORUM

117 PRIMA DEI FILM, LA SALA

CINECITTÀ MON AMOUR

**Associazione Culturale**
**GIORNATE**
**DEGLI AUTORI**

Board

*Presidente*
*President*
**Roberto Barzanti**

*Consiglio Direttivo*
*Council*
**Giuliana Gamba**
**Gianfranco Giagni**
**Francesco Ranieri**
**Martinotti**
**Francesco Maselli**
**Andrea Purgatori**
**Maurizio Sciarra**

*Associati*
*Members*
**Enrico Caria**
**Giacomo Durzi**
**Fabio Ferzetti**
**Giorgio Gosetti**
**Nicola Lusuardi**
**Massimo Sani**

*Delegato Generale*
*General Delegate*
**Giorgio Gosetti**

*Vice-Direttore*
*Deputy Director*
**Sylvain Auzou**

*Ricerca film*
*e programmazione*
*Programming*
*and Film Research*
**Gaia Furrer**
**Renata Santoro**

*Consulenti esteri*
*Foreign advisors*
**Claudia Landsberger**
**Agnès-Catherine Poirier**
**Tadeusz Sobolewski**
**Adrian Wootton**

*Consulenti*
*Consultants*
**Maurizio Di Rienzo**
(documentari)
**Boris Sollazzo**
(Italia)

*Comunicazione*
*Communication*
**Giovanni M. Piemontese**
**Olimpia De Meo**
*assistiti da*
*assisted by*
**Francesco Bonerba**

*Ospitalità*
*Hospitality*
**Rossella Ekta Girolami**

*Amministrazione*
*Finance Administration*
**Fabio Angelilli**

*Segreteria generale*
*e Logistica*
*General Secretary*
*and Logistics*
**Simonetta Pacifico**
**Marianna Poullain**

*Segretaria giuria*
*Assistant to the Jury*
**Isabella Weber**

*Redazione catalogo e sito*
*Catalogue and Website*
**Mazzino Montinari**

*Traduzioni*
*Translations*
**Darcy Di Mona**

*Interprete*
*Interpreter*
**Claudia Vettore**

MIU MIU WOMEN'S TALES
*con la collaborazione di*
*with the collaboration of*
**Christina Elisha**

28 VOLTE CINEMA
*28 TIMES CINEMA*
*Coordinatrice*
*Coordinator*
**Isabella Weber**

INCONTRI
*Q&A*
**Maurizio Di Rienzo**
**Marina Fabbri**
**Boris Sollazzo**

*Servizi fotografici e video*
*Photo and*
*Video Reporters*
**Moris Puccio**
**Emanuele Basso**
**Federico Greco**
**Ferney Montoya**

*Grafica*
*Graphic Design*
**Immagine e Strategia**

*Webmaster*
**Daniele Sorrentino**

*Immagine di copertina*
*Cover Art*
**Antonella Pizzetti**
**Maria Teresa Pizzetti**

*Sigla*
*Trailer*
**Frame By Frame**

*Musica Sigla*
*Soundtrack Trailer*
**Têtes de Bois**

*Sottotitoli*
*Subtitles*
**SUB-TI**

*Coordinamento tecnico*
*e allestimenti*
*Technical Coordination*
*and constructions*
**RSB**
**Stand & Co.**
**Ve.Net**

*Ufficio Stampa*
*Press Office*
**Delia Parodo**
**Studio Sottocorno**
Via Plinio, 33
2129 Milano
Italia
Tel +39 02 20402142
Fax +39 02 2049681
studio@sottocorno.it

*Sede centrale*
*Headquarters*
**Giornate degli Autori**
**Venice Days**
Via Santa Croce
in Gerusalemme, 107
00185 Roma
Italia
Tel. +39 06 8603111
Fax +39 06 86213298
info@venice-days.com
www.venice-days.com

*A Venezia*
*In Venice*
**Villa degli Autori**
Lungomare
G. Marconi 56/b
30126 Lido di Venezia
Italia

*Member of*

AFIC

*With the collaboration of*

FEDEORA

fondazione ente
dello spettacolo

Grazie a
*Thanks to*
**Alessandra Pedersoli**
**Alberto Baldini**
**Alessandra Tieri**
**Alessandra Zenga**
**Alessio Massatani**
**Alizée Dallemagne**
**Alya Belgaroui-Degalet**
**Andrea Cicini**
**Andrea Cirla**
**Andrea Corrado**
**Andrea Occhipinti**
**Andres Bueno Martinez**
**Anna Boccaccio**
**Anna Lazzari**
**Anna Pomara**
**Annalisa Montesi**
**Anne-Laure Barbarit**
**Antonio Urrata**
**Arianna Rossini**
**Arnaud Aubelle**
**Arya Stark**
**Augustina Chiarino**
**Beatrice Bulgari**
**Beki Probst**
**Ben Hawkins**
**Benedetto Condreas**
**Bianca Giordano**
**Brenden Hubbard**
**Carla Cattani**
**Carlo Palchetti**
**Carmen Diotaiuti**
**Carolina Terzi**
**Cecilia Sandroni**
**Charles McDonald**
**Chiara Calzavara**
**Chiara Guidi**
**Chiara Nicoletti**
**Chris Howard**
**Clara Strambini**
**Clarice Cartier**
**Cosima Finkbeiner**
**Daniela Caretti**
**Daniela Persi**
**Danila Confalonieri**
**Danila Marinaro**
**Dennis Ruh**
**Eddie Bertozzi**
**Edoardo Gagliardi**
**Elena Leonardon**
**Elisa Terzi**
**Elodie Sobczak**
**Emanuela Tomassetti**
**Emanuele Tasselli**
**Emi Lozano Serrat**
**Emidio Mansi**
**Esther Devos**
**Eugenia Olascuaga**
**Eva Garrido Perez**
**Fabiana Lotito**
**Fabio Capocci**
**Fabrizio Volpe**
**Federica Illuminati**
**Federico Spoletti**
**Filippo Ruffilli**
**Fiorella Tagliapietra**
**Flavia Lo Mastro**
**Floriano Buono**
**Francesca Boglietti**
**Francesco Amisano**
**Francesco Di Pace**
**Frederic Boyer**
**Gabor Greiner**
**Georgette Ranucci**
**Giacomo Della Chiesa d'Isasca**
**Giampiero Tulelli**
**Giancarlo Di Gregorio**
**Gianmarco Ceconi**
**Giorgia Zacchei**
**Giorgio Vergonbello**
**Gregorio Paonessa**
**Henry Scudder**
**Icaro Lorenzoni**
**Ilaria Avanzi**
**Ina Rossow**
**Jamie Schneider**
**Javier M. Méndez Zori**
**Jindrich Pietras**
**Juliette Schrameck**
**Katja Lenari**
**Keren Cogan Galjé**
**Kikka D'Ercole**
**Lara De Bellis**
**Lee Groombridge**
**Leo Furrer Porcheddu**
**Lizette Gram**
**Lorenza Pacella**
**Lucas Varone**
**Lucia Toso**
**Lucilla Cristaldi**
**Luigi Abete**
**Luigi Cuciniello**
**Luisa Conlon**
**Lupo Raimondi**
**Maarit Mononen**
**Marcella Libonati**
**Marco Valsania**
**Maria Manthoulis**
**Maria Teresa Cavina**
**Marie Pierre Macia**
**Mariella Troccoli**
**Marina Marzotto**
**Marisella Rossetti**
**Markus Duffner**
**Marlon Pellegrini**
**Matthieu Marin**
**Maud Amson**
**Mauro Poletto**
**Max Brun**
**Michael Weber**
**Michela Lazzarin**
**Michela Mason**
**Miira Paasilinna**
**Mike Elliott**
**Monica Giacchetto**
**Myriam Arab**
**Namyoung Kim**
**Nathalie Jeung**
**Nicola Borrelli**
**Nicola Passarotto**
**Noah Puccio**
**Osnat Keren**
**Paola Frugiuele**
**Paolo Bravi**
**Paolo Lughi**
**Pascal Diot**
**Peter Danner**
**Peter Shepotinnik**
**Renan Artukmaç**
**Riccardo Bacchin**
**Riccardo Proietti Nicolai**
**Roberta Traversetti**
**Roberto Camba**
**Roberto Cicutto**
**Roberto Ellero**
**Roberto Manenti**
**Rossella Mercurio**
**Sanjay Shah**
**Sergio Perugini**
**Silvia Menegazzi**
**Simona Chiappa**
**Slay Gasser**
**Sonia Mehandjiyaska**
**Stefan Neuhaus**
**Stefania Quaglietti**
**Stefano Cantino**
**Stefano Massenzi**
**Stefano Pajetta**
**Stine Oppegard**
**Thomas Hardiman**
**Thorsten Ritter**
**Tommaso Gosetti**
**Umberto Vaira**
**Valeria Gallo**
**Valerio Caruso**
**Valeska Neu**
**Verde Visconti**
**Vincent Maraval**
**Yunjeong Kim**

**Brigitte Lacombe**
photos *The Door* p.95
*Somebody* pp. 98-99
**Emanuela Scarpa**
photo *I nostri ragazzi* p. 41
**Jean-Louis Fernandez**
photos *Métamorphoses*
pp. 57-59
**Mathieu Ponchel**
photos *Les nuits d'été*
pp. 45-47
**Max Hochstein**
photos *Mita tova*
pp. 53-55
**Nathan Fitch**
photos *Five Star* pp. 89-91
**Sébastien Bossi**
photos *The Smell of Us*
pp. 37-39

*e un sincero grazie*
*ai nostri stagisti*
*special thanks to our volunteers*
**Alessia Marzovilla**
**Ana Portela**
**Biancalisa Nannini**
**Carlo Ortu**
**Claudio Serra Sales**
**Daniele Marazzani**
**Elisa Diana**
**Enrico Cattabriga**
**Federico Stefanutto**
**Francesca Iacobo**
**Francesco Granata**
**Giulia Barini**
**Laura Sanantonio Crespo**
**Luca Mallardo**
**Luisa Colombo**
**Naila Carrara**
**Olga Torrico**

# UNA SCOMMESSA VINTA

**Roberto Barzanti** [Presidente]

Le Giornate degli Autori sono state una scommessa e ora, dopo il primo decennio di affermazione e crescita - salutando l'undicesima edizione - possiamo dire che s'è trattato di una scommessa vinta o, almeno, di un'esperienza che ha conseguito una sua identità e si è inserita come componente integrante, e necessaria perfino nella fitta agenda della Mostra. Concepimmo l'associazione non solo per partecipare con autonomia critica agli appuntamenti del Lido, ma per offrire permanentemente uno spazio di incontro e di proposta in primo luogo agli autori e a quanti credono nel cinema come ricerca di nuovi linguaggi, invenzione di nuovi formati, esplorazione di nuovi territori.

Il richiamo all'autorialità inscritto nell'intestazione non voleva e non vuol esaltare una produzione altra e separata, e tanto meno intende isolare opere cult, testi di nicchia. Abbiamo sempre raccomandato all'affiatato gruppo dei selezionatori di preferire film vivi di idee forti, film che invitassero a sorprendenti scoperte. Consapevoli che ogni discussione è utile e ogni approfondimento fecondo se si muove dai risultati di un lavoro da sottoporre a verifica davanti a un pubblico appassionato, insieme a spettatori che non dimentichino la specificità del film nel panorama tumultuoso dell'audiovisivo.

In questo senso il Premio del Pubblico che prende il via quest'anno aiuterà a individuare domande e predilezioni, e le analisi dei protagonisti di "28 Volte Cinema", iniziativa di alto valore simbolico ospitata da noi fin dall'esordio, daranno modo di capire meglio tendenze ed esigenze di un'Europa culturalmente plurale. Anche il Label di Europa Cinemas, del resto, contiene un riferimento chiaro a una della finalità essenziali delle politiche europee: il sostegno alla circolazione delle opere, alla loro larga diffusione, all'intelligibilità nelle varie lingue.

Il Premio LUX ha una sua originalità: in questo caso la giuria chiamata a premiare uno dei tre film finalisti - che saranno proiettati a Venezia - è l'assemblea stessa dei rappresentanti dei popoli europei, istituzione che una volta tanto anziché votare una direttiva o un regolamento decreta il successo di un'opera destinata a un'ampia visibilità, portatrice di una tematica attuale e di uno stile meritevole di attenzione. Se ho posto l'accento su momenti che recano il segno dell'Unione europea non è per marcare confini o privilegiare aree geografiche. La crescente globalizzazione ha spinto anzi a slargare via via i nostri orizzonti, a puntare lo sguardo oltre i paesaggi consueti.

Il nostro augurio è che l'intreccio tra confronti critici e dibattiti sul da farsi, sul rapporto tra cinema e film, tra industrie e creatività, animi il programma predisposto in pieno accordo tra ANAC e 100autori, che promuovono le Giornate senza accampare esclusivismi o inalberare pregiudiziali. Ci rivolgiamo al variegato associazionismo del cinema nel suo insieme cercando di interpretarne moti-

vazioni e intenti. Sovente, nella pur intensa agenda veneziana, gli autori non si vedono riconosciuto il ruolo che loro spetta. Le invasive strategie finanziarie o le mirabolanti innovazioni tecnologiche sembrano avere la meglio su ogni altro elemento. Quasi che le idee e le storie venissero dopo o fossero relegate in un'ombra di subalternità.

Non mancheranno, certo, opportune occasioni per proseguire con il ministro Dario Franceschini un dialogo già avviato con spirito di franchezza reciprocamente utile. Il governo delle politiche pubbliche relative a cinema e audiovisivo ha bisogno di una responsabile autonomia non corporativa, e chiede di essere affrancato da protezioni contingenti e da logiche anacronistiche.

Non sto a rammentare alcuni dei più significativi dati del bilancio da rilevare con orgoglio. E non per obbligato omaggio sento di dover esprimere - non in rapidi titoli di coda - sincera gratitudine a quanti hanno reso concretamente attuabile il disegno avviato con entusiasmo. Il sostegno del MiBACT attraverso la direzione generale cinema è stato ed è determinante. Ci fa piacere non aver più lo status di aleatorio progetto speciale, ma di essere stati inseriti tra gli obiettivi del Fondo Unico per lo Spettacolo. Leale e cordiale la collaborazione con la presidenza della Biennale e con la direzione dalla Mostra. Non abbiano mai coltivato una surrettizia concorrenzialità. Ciascuno dalla propria postazione è chiamato a svolgere un ruolo peculiare e ad attenersi alla missione dichiarata: è ciò che abbiamo fatto e continueremo - speriamo - a fare, con piena, convinta, trasparente correttezza. Molti sono gli sponsor fondamentali, BNL Gruppo BNP Paribas e SIAE in primis, o i partner creativi come Miu Miu, o i fornitori di preziosi supporti tecnici che hanno preso o prendono parte alla nostra impresa.

Nel timore di tralasciare colpevolmente qualcuno, sia lecito ringraziarli in blocco, ben apprezzando la fedeltà dei più e la considerazione generale verso il nostro impegno. Sulla soglia del secondo decennio del nostro cammino, desidero infine testimoniare che, col tempo, la stima e l'amicizia per il delegato generale e per la sua stimolante e fiduciosa regia, mai arrendevole neppure di fronte a sensibili difficoltà e spiacevoli restrizioni, si sono affettuosamente consolidate, e non soltanto in me, ma in tutti i soci delle Giornate. Tutti i suoi, e nostri, collaboratori hanno unito pazienza e disponibilità a passione e competenza. Siamo contenti di poter continuare. Aprire l'undecimo tratto della nostra undecima esperienza è un po' ricominciare da capo, ma col cuore di una volta. E lo facciamo anche in nome di coloro che non sono più con noi: e non ne è disperso il contributo, non spenta la memoria, né inascoltata la cara voce.

# A SUCCESSFUL WAGER

**Roberto Barzanti** [President]

We took a gamble on Venice Days back in 2004, and now, after our first ten successful years - a decade of growth - as we go into our eleventh edition we can say it: that gamble has paid off. It's been an experience, at any rate, that has acquired its own identity, to the point of becoming an integral feature of the admittedly packed program of the Venice Film Festival. We originally started our association not only to be able to take part in the events on the Lido with critical autonomy, but also to provide a permanent platform for filmmakers, above all, to meet and present their work, and for all those who believe cinema means searching for new forms of expression, inventing new formats, and exploring new territories.

The reference to 'authorship' in our Italian name - le Giornate degli Autori - was never meant to put our films on a pedestal, nor single out cult films for niche markets. On the contrary, we have always encouraged our like-minded team of programmers to select vigorous films with powerful ideas, harbouring surprising discoveries. Well we know that debate and investigation are only productive if you start with an end product you can submit to an audience of cinephiles as well as viewers who don't lose sight of film's specificity on the crowded audiovisual stage today.

New this year, the Venice Days Audience Award, which will help identify our audience's preferences and queries as well, is a step in this direction, as will be the feedback from the young jurors of "28 Times Cinema", the highly symbolic initiative we have hosted since its start; their views will help us understand a culturally 'plural' Europe's needs and evolution. Indeed, the Europa Cinemas Label is clearly linked to one of the chief aims of EU film policy, supporting as it does the widespread circulation and distribution of films and their intelligibility in European languages.

What is original about the LUX Prize, on the other hand, is its jury, called upon to honor one of the three finalist films to be screened at Venice. The jury is made up of the members of the European Parliament, which, in a departure from its usual role, voting directives or norms, in this case decrees the success of a film with a theme of contemporary relevance or a style worthy of attention, and secures it extensive visibility. And if I have stressed Venice Days' associations with the European Union, it is not to establish boundaries or favour certain geographical areas. Indeed, globalization has prompted us to broaden our horizons and look beyond the usual scenarios.

It is our hope that our event's blend of critical appraisals and concrete debate over the road ahead, the ties between cinema and films and between the industry and creativity, will enhance our program, which bears the stamp of approval of ANAC and 100autori, promoters of Venice Days with no claims

on having exclusives or a preliminary say in our selection. We appeal to Italy's many different film associations as a whole and try to understand their aims and agendas. After all, despite the plethora of events on the Lido, the filmmakers' real role is often not acknowledged. Hard-hitting financial strategies or astonishing technological advances seem to get the upper hand; ideas and stories appear to take a backseat, a subordinate role well out of the limelight.
That said, there will surely be solid opportunities to resume the refreshingly frank and fruitful dialogue earlier launched with our Culture Minister Dario Franceschini. The management of public policy in the areas of film and the audiovisual industry calls for responsibility and autonomy, and needs to be freed from special interests, protectionism and outdated reasoning.
This is not the time or place to proudly pull up the numbers for our event. And the acknowledgments that follow are no knee-jerk tributes, rapidly scrolling like end credits, but my sincerest thanks to all those who have made our event, so enthusiastically launched, a reality. The support of the Ministry of Culture via the Directorate-General for Cinema has been and is still decisive. We are pleased that our status is no longer that of a temporary special project, but one enshrined in the aims of Italy's arts fund (FUS). We have collaborated loyally and amicably with the President of the Biennale and the Venice Film Festival organizers, with no surreptitious competition involved. Each of us in our own place, playing our own special role in accordance with our stated mission: this is what we have always done and hope to continue to do, with conviction, transparency and fair play. And our many sponsors are of fundamental importance: BNL Gruppo BNP Paribas and SIAE, first of all, along with creative partners such as Miu Miu or our suppliers of invaluable technical support for our event.
Since there is always the risk of leaving someone out, please indulge me as I thank one and all once more, mindful of their loyalty and respect for what we are trying to do. And as Venice Days enters its second decade, I'm delighted to report that, over time, my esteem for and camaraderie with our General Delegate - with his stimulating approach and firm hand at the helm, never daunted by an array of substantial problems or unfortunate restrictions - have only increased, and I speak for the other members of Venice Days as well. All of his, and our, collaborators have demonstrated a combination of patience, willingness, passion and competency. We are excited to be forging ahead. Starting a new decade for our eleventh edition is a little like starting over, but with the same enthusiasm we had in the beginning, and in the name, as well, of those who are no longer with us. We still build on their contributions, honor their memory, and heed their counsel.

# IL CINEMA CHE CI CHIAMA

**Giorgio Gosetti** [Delegato generale]

Abbiamo girato una pagina - quella del decennale - e sentiamo adesso la consapevolezza di dover avviare un percorso nuovo sulla scena del festival più antico. In tempi di nuovismo esasperato viene da guardare con sospetto a un eccesso di enfasi sul tema del rinnovamento. Ma le Giornate degli Autori hanno la ricerca del futuro radicata nel loro codice genetico, in parallelo con una passione per la memoria che consideriamo il valore non negoziabile per crescere in una società civile e una cultura che sanno cambiare senza tradire se stesse.

Per questo, se volessimo citare due titoli emblematici della selezione 2014, penseremmo naturalmente a un maestro come Kim Ki-duk, che sa mettersi in gioco ogni volta come se fosse la prima, e all'omnibus *9X10 Novanta* promosso da Istituto Luce-Cinecittà in cui la memoria visiva dell'Italia di ieri è stata affidata a dieci giovani autori del cinema italiano di oggi. Non a caso *One on One* dell'artista coreano è stato scelto come film d'apertura, mentre *9X10 Novanta* è condiviso con la Mostra del Cinema, perché la creatività dei nostri talenti è patrimonio comune a tutta la scena veneziana.

Abbiamo scelto i film - e il plurale è d'obbligo per un lavoro che ha coinvolto allo stesso modo chi scrive, il vice-direttore Sylvain Auzou, Gaia Furrer e Renata Santoro dell'ufficio cinema, il comitato internazionale di selezione, i consulenti e i collaboratori - sulla base di ciò che ci è sembrata la loro "necessità": testimoni di un cinema che si trasforma, cangiante e vitale oltre le barriere delle nazionalità e delle tradizioni. È davvero un cinema globale quello che abbiamo voluto a rappresentare i nostri gusti e le nostre passioni. Una globalità data dalla circolazione delle esperienze, dalla consonanza della creatività, dal desiderio di conservare le radici senza paura di affrontare il presente.

Abbiamo scelto un motto per il nostro lavoro da qui in avanti: «scopriamo un nuovo pubblico per un cinema nuovo», e a questo pubblico - cercato, sperato, voluto - dedichiamo il nostro lavoro e undici giorni che ci auguriamo pieni di sorprese. Sentiamo il bisogno, appunto "necessario", di trasmettere agli spettatori di domani l'entusiasmo, la curiosità, la fame di cinema che sono appartenuti alle generazioni precedenti. Vogliamo che la platea dei festival sappia essere l'occasione per toccare con mano il piacere dell'intelligenza che la creatività degli artisti sa innescare. E crediamo che il nostro compito, nel mosaico della Mostra di Venezia, sia proprio quello di aggiungere sale alla passione impigrita degli spettatori d'oggi. Che ciò avvenga con la visione di un film, un incontro capace di cambiare la nostra percezione delle cose, una chiacchiera a notte alta o una discussione dai toni accesi, poco importa. Quel che conta è questa rinnovata - ma tutta da costruire - voglia di riappropriarsi da parte dello spettatore dello "sguardo degli artisti": una visione che trascende la cronaca per diventare immaginazione, profezia, memoria collettiva ed esperienza di crescita. E a questo compito ci dedichiamo con gli strumenti consoni a una rassegna voluta dagli autori e pensata per gli autori.

È in questa logica che va iscritto anche il Premio che per la prima volta attribuiamo a uno dei nostri film; è qui che può avere un senso un verdetto popolare affidato agli spettatori che seguono la proposta culturale delle Giornate; è su questa strada che dovremo impegnarci anche oltre gli undici giorni della Mostra.

Altri ringraziano giustamente in queste pagine tutti coloro - istituzioni pubbliche e soggetti privati - che ogni anno forniscono opportunità, mezzi e stimoli creativi al nostro lavoro. Vorrei invece dire grazie a quelli che per le Giornate lavorano nei mesi precedenti l'entrata in scena a quelli che offrono il loro volontario impegno durante le giornate al Lido. Ogni volta mi stupiscono per la capacità di essere giovani e professionali, competenti ed entusiasti con un calore e uno spirito di squadra che trasforma il lavoro in esperienza di vita. E grazie anche agli addetti ai lavori che scommettono su di noi e su un marchio di qualità che negli anni - con la guida sicura del Presidente Barzanti, la fiducia delle associazioni, i successi conseguiti - ha reso i Venice Days il luogo naturale per il cinema che si rinnova.

# HEEDING THE CALL OF CINEMA

**Giorgio Gosetti** [General Delegate]

A new chapter unfolds - after Venice Days' first ten years - and now we feel it's time to start down a new path, in our ongoing journey alongside the world's oldest film festival. Certainly, at a time when 'neophilia' is taken to the extreme, it makes sense to be wary of too much talk of renewal. But Venice Days is genetically hard-wired to look toward the future, in a quest that runs parallel to its passion for film heritage, which we consider a non-negotiable asset in order for us to grow and prosper in a society and culture that are capable of evolving without betraying their values.

For this reason, if we had to mention two titles that are emblematic of our 2014 lineup, we'd naturally say that of a master filmmaker like Kim Ki-duk, who challenges his own assumptions with every new film; and the omnibus film *9x10 Novanta* from Istituto Luce-Cinecittà, which entrusts ten emerging Italian auteurs with the visual memory of Italy's past. In fact, we've chosen the South Korean director's *One on One* as our opener, while we're jointly presenting *9x10 Novanta* with the Venice Film Festival, since the creativity of our new talents is a legacy that the entire Venice film showcase must share.

We have selected each film - and 'we' is de rigueur for an effort that equally involved vice-director Sylvain Auzou, Gaia Furrer and Renata Santoro in the cinema office; the international selection committee; and our consultants and collaborators, as well as myself - on the basis of its "necessariness," as proof of the vitality and ongoing metamorphosis of cinema as it breaks down the barriers of traditions and nationality. A truly global cinema: this is what we wanted to represent our tastes and our passions.

We've come up with a motto for this new chapter in the existence of Venice Days: "out to discover a new audience for a new cinema," and it is to this audience that we have longed for and worked towards that we dedicate this edition and its eleven-day program which we're hoping will be packed with surprises. We feel the impelling need to convey to tomorrow's viewers the enthusiasm, curiosity, and hunger for film that characterized the earlier generations.

We want festival stages to really be the splendid opportunity to provide audiences with a first-hand experience of the intellectual pleasure that the artists' creativity can awaken in them. And we believe that our mission, in the patchwork of art forms that the Venice Film Festival represents, is to spice up contemporary viewers' spent passions. Whether that happens through a screening, or a talk that changes our perceptions of things, a late-night chat or a heated argument, doesn't matter. What matters is making viewers care once more - and the job starts now - about making "the artists' gaze" their own: internalizing that vision which transcends the bare bones of fact to become imagination, prophecy, collective memory, and an experience of growth. To accomplish this, we will use all the tools that such a showcase as ours, created by filmmakers for filmmakers, has at its disposal.

This is also the logic behind the award that we will be handing out to one of our films for the first time: a logic that dictates our decision to opt for a people's choice award assigned by a pool of selected viewers following the entire Venice Days program; and a new direction as well, one that will take us far beyond the eleven days of the festival.

This catalogue rightly contains acknowledgments to all those public and private partners who sustain our efforts every year with the opportunities, funding, and creative input they provide. I, on the other hand, would like to thank all those individuals who work for Venice Days in the run-up to the event, and all the volunteers who help out on the Lido during it. They amaze me year after year with their youthful energy, professionalism, skills and enthusiasm, and their warmth and team spirit that turns the job into a life lesson. My gratitude also go to the industry players who have stakes riding on our event and on a premium brand which - over the years, under the guidance of President Barzanti and the associations that believe in us, and on the strength of our own fine record - has made Venice Days the natural choice for showcasing the renewal of cinema now underway.

# EUROPA CINEMAS ENCOURAGES DIVERSITY ON EUROPEAN SCREENS.

LATEST WINNER
OF THE EUROPA CINEMAS LABEL
FIDELIO, L'ODYSSÉE D'ALICE
By Lucie Borleteau (France)
Festival del film Locarno 2014

EUROPA CINEMAS LABEL

VENICE DAYS 2014

# FOR 11 YEARS, NETWORK EXHIBITORS HAVE BEEN AWARDING THE EUROPA CINEMAS LABEL TO THE BEST EUROPEAN FILMS AT MAJOR EUROPEAN FESTIVALS.

**LABEL JURY - 2014 VENICE DAYS**

LOUIS ANSCHÜTZ - Studio Isabella - MUNICH - Germany
ZITA HOSSZUOVA - Kino Lumiere / Slovak Film Institute - BRATISLAVA - Slovak Republic
GIUSEPPE PERICO - Conca Verde - BERGAMO - Italy
SIMON WARD - Independent Cinema Office - LONDON - United Kingdom

**LABEL PARTNER FESTIVALS**

Berlinale Panorama
Cannes Directors' Fortnight
Karlovy Vary Int. Film Festival
Festival del film Locarno
Venice Days

EUROPA CINEMAS

**69 COUNTRIES - 682 CITIES - 1,182 CINEMAS - 3,194 SCREENS**
**www.europa-cinemas.org**

General Director: Claude-Eric Poiroux
Head of International Relations: Fatima Djoumer - fatim@djoumer.de
Press: Charles McDonald - charles@charlesmcdonald.co.uk

MEDIA EUROPE LOVES CINEMA · MEDIA MUNDUS · CNC · EURIMAGES · Liberté • Égalité • Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

★Bronx (Paris) - www.bronx.fr
Photo: © Apsara films / Why not productions

# VENICE DAYS AWARD

Da quest'anno viene attribuito, nell'ambito della Selezione Ufficiale, un premio alla migliore opera: il Venice Days Award. A deciderlo una giuria di ventotto giovani spettatori di tutti i paesi d'Europa (**28 Volte Cinema,** vedi p. 106), guidata dal regista argentino Diego Lerman.
Tutor dei lavori della giuria è una personalità internazionale della critica, Karel Och, direttore artistico del Festival di Karlovy Vary.

Starting this year, there's an award in store for the best film in our official selection: the Venice Days Award. The jury is composed of 28 young film viewers, one from each EU country (**28 Times Cinema,** see p. 107), with Argentinian filmmaker Diego Lerman as jury president.
A leading film critic, Karel Och, artistic director of the Karlovy Vary Festival, will be guiding the young viewers in their work. Alongside this new prize, Venice Film Festival audiences will be assigning the BNL People's Choice Award

# BNL PEOPLE'S CHOICE AWARD

Per la prima volta inoltre il pubblico delle Giornate esprime la propria preferenza grazie all'impegno del main sponsor BNL Gruppo Bnp Paribas.
Con una semplice scheda di votazione all'uscita del cinema, il "popolo della Mostra" assegna il Premio del Pubblico BNL.

Alongside this new Prize, the Venice Days audience will be able to cast their votes thanks to the main sponsor, BNL Gruppo Bnp Paribas.
Using a simple ballot at the end of each screening, the audience will have their chance to assign he BNL People's Choice Award.

**DIEGO LERMAN** (1976, Buenos Aires) studia tecnica dell'immagine e del suono all'Università di Buenos Aires, e teatro allo Sportivo Teatral. Alla carriera d'attore affianca un'attività di aiuto regista e sceneggiatore per il cinema e la pubblicità. Nel 1999 firma la regia del cortometraggio *La prueba* ricevendo numerosi premi. Tre anni dopo, dirige il suo primo lungometraggio, *Tan de repente*. Forte dei successi ai festival di Locarno (Pardo d'Argento), Buenos Aires, Biarritz, Nantes e L'Avana, tra il 2002 e il 2003, viene selezionato per la Résidence del Festival di Cannes dove prepara il suo secondo film, *Mientras tanto*, presentato in anteprima alle Giornate degli Autori nel 2006. L'anno seguente torna al Festival di Locarno con il documentario *Servicios prestados*. Nel 2008 fonda con Nicolas Avruj, la casa di produzione Campo cine. Nel 2010 approda alla Quinzaine des Réalisateurs, con *La mirada invisible,* dove torna quest'anno con *Refugiado*.

Born in 1976, DIEGO LERMAN studied audiovisual technology at the University of Buenos Aires, as well as drama at the Sportivo Teatral. Alongside his career as an actor, he worked in film and advertising as an assistant director and screenwriter. In 1999 he directed his first short film, *La prueba*, which won numerous awards. Three years later, Diego Lerman made his feature directorial debut with *Suddenly*. After winning accolades at the Locarno (Silver Leopard), Buenos Aires, Biarritz, Nantes and Havana festivals, the young filmmaker was offered a residency at the Cannes Festival in 2002-2003 to work on his second film *Meanwhile*, which premiered at Venice Days in 2006. The following year, he returned to Locarno with a documentary, *Servicios prestados*. In 2008 he founded his own production company, Campo cine, with Nicolas Avruj. In 2010, his film *The Invisible Eye* premiered at the Directors' Fortnight, as did his latest film, *Refugiado* this year.

KAREL OCH (1974, Repubblica Ceca) studia legge e successivamente si specializza in storia e teoria del cinema presso l'Università Carlo di Praga.
Dal 2001, lavora per il Karlovy Vary International Film Festival in qualità di membro del comitato di selezione. Per il KVIFF cura il concorso di documentari, omaggi e retrospettive dedicate, tra gli altri, a Sam Peckinpah, John Huston, Michael Powel e Emeric Pressburger. Nel 2010 viene nominato direttore artistico del Festival di Karlovy Vary. È membro della FIPRESCI e ha pubblicato su numerose riviste.

KAREL OCH (1974, Czech Republic) studied law and graduated in film theory and history at Prague's Charles University. Since 2001, he has worked for the Karlovy Vary International Film Festival as a member of the Selection Committee. He has programmed KVIFF's documentary competition and curated tributes and retrospectives to Sam Peckinpah, John Huston, Michael Powell and Emeric Pressburger, among others. In 2010 Och was appointed artistic director of the Karlovy Vary IFF. He is a member of FIPRESCI and has published in numerous magazines.

## Kim Ki-duk

# ONE ON ONE

South Korea, 2014, 122', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Kim Ki-duk**

fotografia *cinematography*
**Kim Ki-duk**

montaggio *editing*
**Kim Ki-duk**

musica *music*
**Park Young-min**

suono *sound*
**Do Won**

scenografia *art direction*
**Hon Zi**

costumi *costumes*
**Lee Jin-sook**

interpreti *cast*
**Don Lee** (Shadow Leader)
**Kim Young-min**
(Oh Hyun and 7 Others)
**Lee Yi-kyung** (Shadow 1)
**Cho Dong-in** (Shadow 2)
**Yoo Teo** (Shadow 3)
**Ahn Ji-hye** (Shadow 4)
**Jo Jae-ryong** (Shadow 5)
**Kim Joong-ki** (Shadow 6)

produttore *producer*
**Kim Soon-mo**

produttore esecutivo
*executive producer*
**Kim Ki-duk**

produzione *production*
**Kim Ki-duk Film**

vendite internazionali
*world sales*
**Finecut**
4F, Incline Bldg.,
64, Seolleung-ro 90-gil
Gangnam-gu, 1
35-840 Seoul, Korea
Ph. +82 25698777
Fax +82 25699466
cineinfo@finecut.co.kr
www.finecut.co.kr

distribuzione italiana
*italian distribution*
**Fil Rouge Media**
via dei Cappuccini 18
22100, Como, Italy
Ph. +39 645664365
andreacirla@hotmail.com

Una giovane studentessa liceale viene brutalmente assassinata. Mentre torna a casa, uno dei suoi sette assassini viene rapito da alcuni soldati altamente addestrati. Dopo esser stato torturato e costretto a scrivere la propria ammissione di colpa, viene rilasciato. L'uomo, che un tempo credeva d'essere invincibile, ora è dominato dalla paura. Nel frattempo si accorge che anche gli altri assassini della ragazza vengono rapiti, torturati, e indotti perfino a suicidarsi. Pedinandone uno, scopre il nascondiglio dei loro comuni persecutori, le Ombre.
«Chi è Oh Min-ju, la giovane liceale che viene uccisa all'inizio del film? Gli spettatori del film avranno ucciso la propria Oh Min-ju. Qualunque cosa o chiunque essa sia, devono avere la loro 'Oh Min-ju' per guardare questo film fino alla fine. E accetteranno o rifiuteranno il finale». [Kim Ki-duk]

A high school girl is brutally murdered. One of the 7 men behind the girl's murder gets abducted by some highly trained soldiers on his way home. He is tortured and forced to write a confession to the murder, then gets released. Regretting that he had once believed himself to be invincible, the man suffers from the terrors that now oppress him. However, he later learns that other assailants in the murder case have also been abducted, tortured, and some have even committed suicide. So he follows one, and discovers the hiding place of his and their persecutors, the Shadows.
"Who is Oh Min-ju, the high school girl who gets murdered at the beginning of the film? The audience of the film will probably each have a 'murdered Oh Min-ju' of their own. Whatever or whoever that may be, they must have their own 'Oh Min-ju' in order to watch this film to the end. And they then will accept or reject the ending." [Kim Ki-duk]

Dopo aver studiato arte a Parigi, **KIM KI-DUK** (1960, Bonghwa, South Korea) ritorna in Corea e inizia la sua carriera come sceneggiatore. Fa il suo debutto dietro la macchina da presa nel 1996 con *Crocodile*. Da allora, viene riconosciuto da critica e pubblico per i suoi personaggi di difficile espressione, per le immagini scioccanti e i messaggi senza precedenti. Continua a realizzare film di successo internazionale come *La samaritana* (Orso d'Argento a Berlino 2004), *Ferro 3 - La casa vuota* (Leone d'Argento a Venezia 2004), *Arirang* (Un Certain Regard a Cannes 2011). Nel 2012 con *Pieta* vince il Leone d'Oro alla Mostra di Venezia.

After studying art in Paris, **KIM KI-DUK** (1960, Bonghwa, South Korea) returned to South Korea and began his career as a screenwriter. He made his directorial debut with a low-budget movie, *Crocodile*, in 1996. Since then, he has been hailed by both critics and audiences for his hard-to-express characters, shocking visuals, and unprecedented messages. He continued making internationally acclaimed films such as *Samaritan Girl* (Silver Bear award for Best Director at Berlin 2004), *3-Iron* (Silver Lion Award for Best Director at Venice 2004), *Arirang* (Un Certain Regard Prize at Cannes 2011). Most notably, *Pieta* won the Golden Lion Award for Best Film at the 2012 Venice Film Festival.

## Filmografia
## Filmography

**2014** ***One on One***
**2013** ***Moebius***
**2012** ***Pieta***
**2011** ***Amen***
**2011** ***Arirang***
**2008** ***Dream***
**2007** ***Breath***
**2006** ***Time***
**2005** ***The Bow***
**2004** ***3-Iron***
**2004** ***Samaritan Girl***
**2003** ***Spring, Summer, Fall, Winter... and Spring***
**2002** ***The Coast Guard***
**2002** ***Bad Guy***
**2001** ***Address Unknown***
**2000** ***Real Fiction***
**2000** ***The Isle***
**1998** ***Birdcage Inn***
**1997** ***Wild Animals***
**1996** ***Crocodile***

Un fatto di ordinaria violenza, un intrigo talmente ritorto da sembrare a tratti un gomitolo inestricabile. Il "cuore" del film sta tutto nella scelta che attende il protagonista alla fine della sua discesa all'inferno. Solo chi accetta di morire dentro può sentire la verità della denuncia e dell'orrore che questo racconto ci consegna. E accettarne le conseguenze non è facile per noi spettatori come non lo è per i personaggi messi in scena. Film dell'istante, low budget per scelta, cinema politico come non ci si aspetterebbe. Ma soprattutto film-sorpresa perché la scelta dell'autore, pur assomigliando al Kim Ki-duk che più si ama, arriva come una lama a tranciare il gomitolo di ordinaria follia che fino a quel momento celava la verità. Per le Giornate degli Autori del secondo decennio, *One on One* è davvero un film-manifesto. [Giorgio Gosetti]

A case of "ordinary violence", and an intrigue so twisted that it seems well nigh impossible to disentangle. The crux of the film lies solely in the decision the protagonist will have to make when he has arrived in Hell. Only those who let themselves die inside can really understand the truth of the denunciation, and the horror, of this tale. And accepting its consequences is no easier for the audiences than it is for the characters on the screen. An instant movie, low budget by design, this is the political cinema you weren't expecting. Surprising, above all, because the filmmaker makes a move that may be in keeping with the Kim Ki-duk fans love the most, but here serves to slice into that tangled web of ordinary folly like a knife, hacking its way to the hidden truth. For Venice Days heading into its second decade, *One on One* definitely epitomizes the spirit of the event. [Giorgio Gosetti]

## Álex de la Iglesia

# MESSI

Spain, 2014, 93', color, Dcp

sceneggiatura *screenplay*
**Jorge Valdano**

fotografia *cinematography*
**Kiko de la Rica**

montaggio *editing*
**Domingo González**

musica *music*
**Joan Valent**

suono *sound*
**Carlos Schmukler**

scenografia *art direction*
**Antxon Gómez**

interpreti *cast*
**Valentín Rodríguez** (Messi 1)
**Juan Ignacio Martínez** (Messi 2)
**Álex Burgués** (Messi 3)
**Marc Balaguer** (Messi 4)
**Juan Pablo Garaventa** (Messi's father)
**Cecilia Miserere** (Messi's mother)
**César Rubio** (coach)
**Julia Azar** (grandmother)

con *with*
**Johan Cruyff**
**Jorge Valdano**
**César Luis Menotti**
**Andrés Iniesta**
**Gerard Piqué**

produttore *producer*
**Jaume Roures**

produttore esecutivo *executive producer*
**Javier Méndez**

produzione *production*
**MEDIAPRO**
C/ Virgilio nº 2
Ciudad de la Imagen
Edificio 1
28223, Pozuelo de Alarcón (Madrid), Spain
Ph. +34 91 5127830
jmendez@mediapro.es
www.mediapro.es
www.mediaprocine.com

Riuniti nello stesso ristorante, professori, allenatori, amici d'infanzia, compagni del Barça, giornalisti, scrittori e personaggi della storia del calcio, analizzano e raccontano il personaggio Messi fuori e dentro il campo, passando in rassegna i momenti più significativi della sua vita. Visto dalla prospettiva unica di Álex de la Iglesia, *Messi* ricostruisce l'infanzia e l'adolescenza del giocatore, dai suoi primi calci al pallone alla decisione di lasciare Rosario alla volta di Barcellona. Dalla difficile separazione con la famiglia all'incontro e al ruolo che hanno svolto nella sua carriera personaggi come Ronaldinho, Rijkaard, Rexach e Guardiola.
«La domanda che ci si pone è come ha fatto un bambino mingherlino e debole, nato nel quartiere più umile di Rosario, a diventare il giocatore di fama internazionale che è ora, da dove ha tratto la forza per farlo?». [Álex de la Iglesia]

His teachers, coaches, childhood friends and Barça teammates, together with journalists, writers and prominent figures from the history of football, come together in a restaurant to analyze and pick apart Messi's personality both on and off the field, and to look back at some of the most significant moments in his life. Viewed from Álex de la Iglesia's unique perspective, *Messi* recreates the player's childhood and teenage years, from his very first steps, with a football always at his feet, through to the decision to leave Rosario for Barcelona, the separation from his family, and the role played in his career by individuals such as Ronaldinho, Rijkaard, Rexach and Guardiola.

"The question we ask ourselves is how could this small, weak boy, born in the poorest area of Rosario, manage to become the internationally renowned football player he is today? What gave him the strength to succeed?" [Álex de la Iglesia]

**ÁLEX DE LA IGLESIA** (1965, Bilbao) lavora come scenografo nel cortometraggio di Pablo Berger, *Mamá* (1988), e poi nel thriller di Enrique Urbizu, *Todo por la pasta* (1991). Nel 1993 dirige l'opera prima*, Acción mutante*, che gli vale due premi al Festival del Cinema Fantastico di Montreal, nonché tre Goya. Due anni dopo con *El día de la bestia* vince sei premi Goya, tra cui quello per la Migliore Regia. Nel 2010, con *Balada triste de trompeta* si aggiudica il Leone d'Argento e il Premio per la Migliore Sceneggiatura alla Mostra di Venezia. Nel 2013 fa incetta di Goya, ben otto, con *Las brujas de Zugarramurdi*. Quest'anno oltre a *Messi* e *The Confession*, cortometraggio incluso nella serie *Words with Gods* in programma alla Mostra di Venezia, produce il thriller *Musarañas* di Esteban Roel e Juan Fernando Andrés. Di recente pubblica il suo nuovo romanzo, *Recuérdame que te odie*.

**ÁLEX DE LA IGLESIA** (1965, Bilbao) made his debut in the film industry as an art director on the short film *Mamá* (1988), directed by Pablo Berger, and some time later on Enrique Urbizu's feature film *Todo por la pasta* (1991). His first feature-length film, *Acción mutante* (1993) won two awards at the Fantasia Film Festival in Montreal and three Goya awards. His next feature film, *The Day of the Beast* (1995) would earn him six Goya awards, including Best Director. In 2010 he released *The Last Circus*, honored with the award for Best Screenplay and the Silver Lion for Best Director at the Venice Film Festival. In 2013 he racked up eight Goyas for the comedy *Witching and Bitching*. This year, alongside *Messi* and *The Confession*, a short featured in the *Words with Gods* series at the Venice Film Festival, he has turned out the thriller *Musarañas*, co-directed by Esteban Roel and Juan Fernando Andrés. He has recently published his latest novel, *Recuérdame que te odie*.

## Filmografia
## Filmography

**2014** ***Words with Gods*** (segment ***The Confession***)
**2014** ***Messi*** (doc)
**2013** ***Las brujas de Zugarramurdi***
**2011** ***La chispa de la vida***
**2010** ***Balada triste de trompeta***
**2009** ***La tragedia de Francisco Franco*** (tv, short)
**2008-2009** ***Plutón B.R.B. Nero*** (tv series)
**2008** ***The Oxford Murders***
**2006** ***Películas para no dormir: La habitación del niño*** (tv movie)
**2006** ***El código*** (short)
**2006** ***Hitler está vivo*** (short)
**2004** ***Crimen ferpecto***
**2002** ***800 balas***
**2000** ***La comunidad***
**1999** ***Muertos de risa***
**1997** ***Perdita Durango***
**1995** ***El día de la bestia***
**1993** ***Acción mutante***
**1991** ***Mirindas asesinas*** (short)

Il regista di culto Álex de la Iglesia, con questo lavoro tra il documentario e il film a soggetto, ha ricostruito il viaggio di Lionel Messi dal suo primo gol realizzato con la squadra dei giovani del Grandoli in Argentina, dove la nonna lo portò che non aveva ancora sei anni, fino alla consacrazione internazionale con il Barcelona. De la Iglesia usa la finzione, i materiali d'archivio e le interviste con i vecchi amici, gli insegnanti, i veri fuoriclasse del gioco, calciatori famosi come Johan Cruijff, Andrés Iniesta e Diego Armando Maradona, per darci un'idea della sua abilità tecnica e della persona reale che sta dietro il giocatore di calcio. Racconta la storia di una famiglia che deve scegliere tra il successo del figlio e le proprie esigenze, e di come questo piccolo ragazzo sia diventato una leggenda. [Claudia Landsberger]

With this hybrid doc feature, cult director Álex de la Iglesia creates a reconstruction of Lionel Messi's journey from his first goal at the youth club Grandoli in Argentina, where his grandmother took him, not even six years old, to his international stardom today at FC Barcelona. De la Iglesia uses reconstructions, archival footage and interviews with Messi's old friends, school teachers, real masters of the game and famous football players like Johan Cruijff, Andrés Iniesta and Diego Armando Maradona to give us an idea of the real person behind the football player, along with inside knowledge about his techniques. The film tells the story of a family that has to choose between the success of their son and the needs of the family, and how this tiny little boy became a legend. [Claudia Landsberger]

## Adrián Biniez

# EL 5 DE TALLERES
# EL CINCO

Argentina, Uruguay, 2014, 100', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Adrián Biniez**

fotografia *cinematography*
**Guillermo Nieto**

montaggio *editing*
**Fernando Epstein**

musica *music*
**Adrián Biniez**
**Sebastián del Muro**

suono *sound*
**Diego Martínez**

scenografia *art direction*
**Gonzalo Delgado**

costumi *costumes*
**Paola Delgado**

interpreti *cast*
**Esteban Lamothe**
(Patón Bonassiolle)
**Julieta Zylberberg** (Ale)
**Nestór Guzzini** (Hugo Donato)
**Matías Castelli** (Besasso)
**Alfonso Tort** (Negro Iono)
**Luis Martínez** (Tincho)
**César Bordón** (Mariano)
**Cristian Wetzel** (Maxi Callizo)
**Marcelo Furchi** (psychologist)

produttori *producers*
**Fernando Epstein**
**Agustina Chiarino**
**Gonzalo Rodriguez Bubis**

produzioni *productions*
**Mutante Cine**
**Morocha Films**

coproduzioni *coproductions*
**Pandora Films**
**Petit Film**
**Topkapi Films**
**CTB Film Company**

con il contributo di
*with the support of*
**ZDF - ARTE, Moviecity**
**INCAA, ICAU**
**Aide aux Cinémas du Monde**
**Hubert Bals Fund (IFFR)**
**Film und Medienstiftung NRW**
**Media Program of the European Union**

in associazione con
*in association with*
**Aramos Cine**

vendite internazionali
*world sales*
**Films Boutique**
Köpenicker Strasse 184
10997, Berlin, Germany
Ph. +49 30 69537850
Fax +49 30 69537851
info@filmsboutique.com
www.filmsboutique.com

Dopo essere stato espulso durante una partita di serie C, Patón Bonassiolle, centrocampista e capitano del Talleres de Escalada, capisce che la sua carriera di calciatore è giunta al termine. Per tutta la vita ha giocato con il Talleres senza particolare gloria e fortuna. Ora, insieme alla moglie, deve pensare a un nuovo inizio. Non si tratta solo di appendere gli scarpini al chiodo, ma anche di prendere coscienza che ormai la gioventù è finita ed è cominciata l'età adulta.
«Ho diretto il mio primo film a trentaquattro anni. Contemporaneamente un mio amico calciatore stava per giocare la sua ultima partita. Mentre io entravo in un mondo completamente nuovo, lui abbandonava uno stile di vita che gli apparteneva sin da bambino. Come si fa così giovani, ad accettare la fine di un mondo con tutte le consuetudini, i codici e i rituali»? [Adrián Biniez]

After being expelled during a C division match, Patón Bonassiolle, the captain and midfielder for the team Talleres de Escalada, realizes his career as a footballer has come to an end. He has played his whole life for Talleres, but neither fame nor fortune has come his way. Together with Ale - his wife - they look around for a fresh new start. But Patón needs to come to terms with the fact that this is not only the end of his football career; it's also his farewell to youth and the beginning of adulthood.
"I made my first film at 34. At the same time, a friend of mine who was a football player was playing the last games of his professional career. While I was at the beginning of a whole new world he was at the very end of a lifestyle he had been immersed in since he was a child. How does one accept the end of a world with all its routines and codes and rituals at such a young age?" [Adrián Biniez]

**ADRIÁN BINIEZ** (1974, Remedios de Escalada, Argentina) attualmente vive a Montevideo in Uruguay. Nel 2005 realizza il suo primo cortometraggio *8 Horas*. Quattro anni dopo dirige *Gigante*, opera prima che gli vale numerosi riconoscimenti, tra cui l'Orso d'Argento al Festival di Berlino.

**ADRIÁN BINIEZ** (1974, Remedios de Escalada, Argentina) now lives in Montevideo, Uruguay. In 2005 he made his first short film *8 Hours*. In 2009 he released his first feature film, *Gigante*, which received several international awards, including the Silver Bear at the Berlin Film Festival.

## Filmografia
## Filmography

**2014** ***El 5 de talleres***
**2009** ***Gigante***
**2007** ***Total disponibilidad*** (short)
**2005** ***8 horas*** (short)

Patón è un calciatore di trentacinque anni di una squadra di serie C che ha iniziato la stagione in modo catastrofico... e con un allenatore depresso! Ma Patón ha una moglie ottimista e piena di vita. Per questo dovrà prendere una decisione che avrà conseguenze sulla sua vita. Attraverso il ritratto di questa coppia della classe media argentina, Adrián Biniez, autore conosciuto per il suo primo lungometraggio *Gigante*, ci regala una commedia dolce-amara, piena di ritmo e humor, sulle scelte di una vita al crepuscolo della quarantina, interpretata da due attori argentini in ascesa (Esteban Lamothe e Julieta Zylberberg). Si gioca a calcio, ci si insulta con nomi di uccelli, si mangia la *parilla*, si beve birra, senza tralasciare le scampagnate nella pampa argentina. Un film non pretenzioso e pieno d'umanità. [Sylvain Auzou]

Patón is a professional footballer for a third-tier team who, at 35, is getting on, has made a disastrous start of the season...and has a coach who's depressed! Not Patón's wife, though: she's peppy and full of life, and Patón will be forced to make a decision that will have far-reaching consequences on his life, and his marriage. With this film portrait of a middle-class Argentinian couple, Adrián Biniez, a director acclaimed for his first feature, *Gigante*, treats us to a bittersweet comedy, humorous and well-paced, about being over the hill at forty, starring two rising Argentinian actors (Esteban Lamothe and Julieta Zylberberg). A lot of football, a lot of ribbing, a lot of beer and barbecues, not to mention picnics on the pampas. A film short on pretensions and long on humanity. [Sylvain Auzou]

**Laurent Cantet**

# RETOUR À ITHAQUE
# RETURN TO ITHACA
# RITORNO A L'AVANA

France, 2014, 95', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Leonardo Padura Fuentes**
**Laurent Cantet**

fotografia *cinematography*
**Diego Dussuel**

montaggio *editing*
**Robin Campillo**

interpreti *cast*
**Isabel Santos** (Tania)
**Jorge Perugorría** (Eddy)
**Fernando Hechevarria** (Rafa)
**Néstor Jiménez** (Amadeo)
**Pedro Julio Díaz Ferran** (Aldo)

produttore *producer*
**Didar Domehri**
**Laurent Baudens**
**Gaël Nouaille**

produzione *production*
**Full House**

coproduzione *coproduction*
**Orange Studio**
**Haut & Court Distribution**
**Funny Balloons**
**Panache Productions**
**& La Compagnie Cinematographique**

in associazione con
*in association with*
**Back Up Media**

vendite internazionali
*world sales*
**Funny Balloons**
4 bis rue Saint Sauveur, 75002
Paris, France
Ph. +33 1 40130586
Fax +33 1 42333499
contact@funny-balloons.com
www.funny-balloons.com

distribuzione italiana
*italian distribution*
**Lucky Red**
via Antonio Chinotto, 16
00195, Rome, Italy
Ph. +39 06 37352296
Fax +39 06 37352310
luckyred@luckyred.it
www.luckyred.it

Una terrazza con affaccio su L'Avana. Il sole sta calando. Cinque amici si riuniscono per celebrare il ritorno di Amadeo dopo sedici anni di esilio. Dal tramonto all'alba, ricordano la loro giovinezza, il gruppo che erano soliti frequentare, la speranza che riponevano nel futuro... ma anche la loro disillusione.

A terrace overlooking Havana at sunset. Five friends gather to celebrate the return of Amadeo after 16 years of exile. From dusk to dawn, they reminisce about their youth, the group they used to form, the faith they had in the future... but also their disillusionment.

**LAURENT CANTET** (1961, Melle, Deux-Sevres, Francia) finiti gli studi presso l'IDHEC, inizia la sua carriera con il documentario *Un été à Beyrouth* nel 1990. Diventa poi l'assistente di Marcel Ophüls per *Veillées d'armes* (1994). Di seguito realizza due cortometraggi: *Tous à la manif* e *Jeux de plage*. Dopo l'esordio nel 1997 con *Les sanguinaires* presentato alla Mostra di Venezia, ottiene il suo primo grande successo nel 1999 con *Risorse umane* che gli vale numerosi riconoscimenti tra cui quelli ai César, al BAFICI, ai Festival di San Sebastián, Torino e Salonicco. *La classe*, tra i vari premi, riceve nel 2008 la Palma d'Oro al Festival di Cannes. Nel 2012 partecipa al progetto collettivo *7 días en La Habana*, realizzando il cortometraggio *La Fuente*. Lo stesso anno dirige *Foxfire*, presentato ai Festival di Toronto e San Sebastián.

**LAURENT CANTET** (1961, Melle, Deux-Sevres, France) graduated from the French film school IDHEC and made his first film, a documentary called *Un été à Beyrouth*, in 1990. He was assistant director on Marcel Ophüls' film *Veillées d'armes* in 1994. He next made two shorts, *Tous a la manif* and *Jeux de plage*. After his feature directorial debut in 1997 with *Les sanguinaires*, which premiered at Venice, Cantet won widespread acclaim for his 1999 film *Human Resources*, honored at the César Awards, BAFICI, and the festivals os San Sebastian, Turin and Thessaloniki, among others. His film *The Class* won numerous awards, including the Palme d'Or at Cannes. In 2012 Cantet directed *La Fuente*, a segment of the omnibus film *7 Days in Havana*. The same year, his film *Foxfire* premiered at Toronto and San Sebastian.

## Filmografia Filmography

**2014** ***Retour à Ithaque***
**2012** ***Foxfire***
**2012** ***7 días en La Habana*** (segment ***La Fuente***)
**2008** ***Entre les murs***
**2005** ***Vers le sud***
**2001** ***L'emploi du temps***
**1999** ***Ressources humaines***
**1997** ***Les sanguinaires*** (tv movie)
**1995** ***Jeux de plage*** (short)
**1994** ***Tous à la manif*** (short)

Cantet è un poeta visivo della parola. Cuba l'ha conquistato, ma senza annebbiarne la lucidità. Attraverso un gruppo di amici, un tempo artisti e sognatori, ora sconfitti dalla vita ma ancora con il cuore impavido, ci mostra il lato B del castrismo, di un comunismo che, come nell'ex Jugoslavia, ha costretto a sognare un paese e i suoi abitanti, con una rivoluzione, tradendola anno per anno. Qui non si parla di oppressione o repressione fisica, quanto del soffocamento di idee, ideali e talenti. L'illusione di un mondo migliore, piegata dall'ideologia, dall'embargo degli intelletti e dall'ottusità di un Sistema. Tutto tradotto nella grammatica dei sentimenti. In scelte di vita dolenti e dolorose. Nella vita. Perché giusto o sbagliato non esistono. Esiste solo la felicità, l'amore, la lealtà di un convivio di chi ha perso, ma non ha barato. [Boris Sollazzo]

Cantet is a visual poet. Cuba has stolen his heart but hasn't clouded his judgment, and through a group of friends - once artists and dreamers, now bloodied but unbowed by the travails of adult life - we see the flip side of Castro's Cuba and its version of communism which, like that of the former Yugoslavia, imposed the dream of revolution on an entire country and its inhabitants. A dream betrayed, year after year. The issue here is not oppression or physical repression, but the stifling of ideas, ideals and talent; the illusion of a better world crippled by ideology, the embargo on the intellect, and the obtuseness of a system, and all of this conveyed by the grammar of love, by life choices that are painful and cause pain. Because there's no right or wrong in this life, just happiness, love, and the loyalty of a group of friends that may have lost, but they played fair. [Boris Sollazzo]

## Shawn Christensen

# BEFORE I DISAPPEAR

United States, 2014, 98', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Shawn Christensen**

fotografia *cinematography*
**Daniel Katz**

montaggio *editing*
**Andrew Napier**
**Shawn Christensen**
**Damon Russell**

musica *music*
**Darren Morze**

scenografia *art direction*
**Scott Kuzio**

costumi *costumes*
**Kaela Wohl**

interpreti *cast*
**Shawn Christensen** (Richie)
**Fatima Ptacek** (Sophia)
**Emmy Rossum** (Maggie)
**Ron Perlman** (Bill)
**Paul Wesley** (Gideon)
**Richard Schiff**
(Gideon's attorney)

produttori *producers*
**Damon Russell**
**Lucan Toh**
**Shawn Christensen**
**Paul Wesley**
**Terry Leonard**

produttori esecutivi
*executive producers*
**Christopher Eoyang**
**Nick Harbinson**
**Oliver Roskill**
**Emily Leo**

produzione *production*
**Fuzzy Logic Picture**
**Wigwam Films**

in associazione con
*in association with*
**Strongman**

vendite internazionali
*world sales*
**Electric Entertainment**
940 N. Highland Avenue
Los Angeles, CA
90038, United States
Ph. +1 323 8171300
www.electricentertainment.com

Richie non ne può più della vita. Proprio quando sta tentando di farla finita, riceve una telefonata da Maggie, sua sorella. La donna in grave difficoltà, che non parlava col fratello da anni, è stata costretta a chiamarlo per chiedergli di andare a prendere la figlia a scuola. Richie con riluttanza annulla il suo macabro piano suicida e va a prelevare la nipote, la spigliata Sophia. Maggie però non ritorna a casa come aveva promesso e Richie è costretto a prendersi cura di Sophia tutta la notte.
«Ho voluto che questo film si svolgesse ancora nell'arco di una notte, come il cortometraggio *Curfew* di cui *Before I Disappear* è lo sviluppo, dando più spessore a Richie e a sua sorella, e approfondendo le dinamiche tra lo stesso Richie e Sophia. Mi piaceva l'idea di analizzare una bambina piena di vita e un adulto che ha ancora un fanciullino sepolto nell'abisso del proprio animo». [Shawn Christensen]

Richie has decided he has had enough with life. But as he is attempting to end it all, he gets a phone call from his estranged sister, Maggie. Though they haven't spoken in years, Maggie has found herself in a tough situation and needs Richie to pick up her daughter from school. Richie reluctantly cancels his dark plans and goes to pick up his precocious niece, Sophia, and escorts her home. But when Maggie doesn't return as scheduled, Richie is forced to take care of Sophia for the night.
«I wanted this feature still to take place over one night, like the short film *Curfew* on which it is based, but with more depth about Richie and about his sister and what she's going through, and more about Sophia and Richie's arc. I liked the idea of exploring a young child full of life, and an adult who still has an inner child buried deep inside him." [Shawn Christensen]

**SHAWN CHRISTENSEN** è un regista, un musicista e un pittore. Nel 2002 forma la band indie rock, Stellastarr*, realizzando due album per la RCA e un terzo, indipendente. Nel 2011 il cortometraggio *Brink* è selezionato al Tribeca Film Festival. Mentre *Curfew*, il cortometraggio da cui è tratta l'opera prima, *Before I Disappear*, viene premiato con l'Oscar nel 2013 per il Miglior Corto di Finzione.

**SHAWN CHRISTENSEN** is an Oscar-winning filmmaker, musician, and painter. In 2002, he formed the indie rock band Stellastarr*, releasing two albums on RCA and a third album independently. In 2011, Christensen's short film, *Brink*, was an Official Selection of the Tribeca Film Festival. *Before I Disappear* is based on his short film, *Curfew*, which won the Oscar for Best Live Action Short Film at the 2013 Academy Awards.

## Filmografia Filmography

**2014** ***Before I Disappear***
**2011** ***Curfew*** (short)
**2010** ***Brink*** (short)
**2007** ***Walter King*** (short)

Questo insolito viaggio in un'oscura notte dell'anima, sulle tracce di un protagonista alle prese con una specie di suicidio, è un racconto così vivace e fresco da evitare di cadere nei cliché del cinema indie statunitense. C'è un tono romantico suadente in *Before I Disappear* che non è stucchevole e che, se unito all'emotività della storia, soprattutto nelle scene forti/tenere tra il nostro improbabile eroe e la nipote che è costretto a proteggere, ci riporta ad alcuni esempi del miglior cinema americano anni Settanta. Costruito in modo accurato, realizzato con padronanza di mezzi, servito da performance eccellenti, il film d'esordio di Christensen ci consegna una storia davvero coinvolgente che si trasforma in una sorta di *black comedy* e non lascia mai spazio a eccessi di malinconia. [Adrian Wootton]

This offbeat journey into one dark night of the soul, following our sort of suicidal protagonist, is sparky and fresh enough to avoid falling into US indie cliché. There is also a winning romantic tone to *Before I Disappear* that isn't mawkish or kitsch, in which, when combined with the emotional resonance of the story, particularly in tough/tender scenes between our unlikely hero and the niece he is forced to protect, there is a pleasing nod to some the best of American cinema of the 1970's. Carefully wrought, confidentially realised, with a string of excellent performances, Christensen has delivered a genuinely engaging story that slips in some smart black comedy to leave out any potential over-gloominess. [Adrian Wootton]

## Larry Clark

# THE SMELL OF US

France, 2014, 92', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Scribe**
**Larry Clark**

fotografia *cinematography*
**Hélène Louvart**

montaggio *editing*
**Marion Monnier**

musica *music*
**Howard Paar**

scenografia *art direction*
**Natalia Brilli**

interpreti *cast*
**Lukas Ionesco** (Math)
**Diane Rouxel** (Marie)
**Theo Cholbi** (Pacman)
**Hugo Behar-Thinieres** (JP)
**Rayan Ben Yaiche** (Guillaume)
**Adrien Binh Doan** (Minh)
**Maxime Terin** (Toff)
**Valentin Charles** (Toff's friend)
**Niseema** (Catherine)
**Dominique Frot** (Math's mother)
**Philippe Rigot** (Old client)
**Valerie Maes** (Christelle)
**Jean-Christophe Quenon** (JP's father)

produttore *producer*
**Gérard Lacroix**
**Christophe Mazodier**
**Pierre-Paul Puljiz**

produzione *production*
**Morgane Production**
**Polaris Film Production**
**& Finance**
**Polyester**

vendite internazionali
*world sales*
**Wild Bunch**
99 rue de la Verrerie
75004 Paris, France
Ph. +33 1 53015020
Fax +33 1 53015049
obarbier@wildbunch.eu
www.wildbunch.biz

A Parigi lo stesso gruppo di ragazzi si riunisce tutti i giorni al Dôme, dietro al Museo d'Arte Moderna e di fronte alla Torre Eiffel - per *skateare*, bighellonare e strafarsi, fregandosene del pubblico più colto appassionato d'arte. Sono inseparabili e uniti da complicate situazioni famigliari. La noia, il richiamo del denaro facile e l'anonimato di Internet contribuiscono a distruggere il loro mondo.
«Volevo fare un film sulla gioventù francese sin da quando andai a Cannes per *Kids* nel 1995. Incontrai alcuni ragazzi e li invitai all'anteprima. Uscii con loro, li fotografai, imparai a conoscere la cultura adolescenziale francese, entrando anche nelle loro case per incontrare i genitori a cena. Capii allora che potevo fare un film in Francia sui giovani e su ciò che mi interessava». [Larry Clark]

In Paris, the same crew of skate kids meet up every day at The Dome - behind the Museum of Modern Art, opposite the Eiffel Tower - to skateboard, goof off and get stoned as they ignore the smart crowd of art lovers. They are inseparable, bound by complicated family ties. Boredom, the lure of easy money and the anonymity of the Internet all have a role in tearing their world apart.
"I've wanted to make a film about French youth since I went to Cannes with my first film *Kids* in 1995. I met some French teenagers and I invited them to the premiere of *Kids*. I ended up hanging out with them and photographing them while in Cannes and learned about teenage culture in France and even went to their homes and met their parents and had dinners with them. I knew then I could make a film in France about youth and that I was interested." [Larry Clark]

**LARRY CLARK** (1943, Tulsa, Oklahoma) inizia la sua esperienza da fotografo a quindici anni, con ritratti di bambini. Frequenta successivamente la Layton School of Art di Milwaukee e nel 1964 si trasferisce a New York per lavorare come freelance. Tornato a Tulsa, riprende a fotografare i suoi amici. Questo lavoro è all'origine del suo libro *Tulsa* (1971). Seguono altri lavori fotografici come *Teenage Lust* e *The Perfect Childhood*. Le sue opere vengono esposte in prestigiosi musei. Le prime esperienze dietro la macchina da presa risalgono al 1993, quando dirige il video musicale di *Solitary Man*, del cantautore statunitense Chris Isaak. Due anni dopo, realizza il suo primo lungometraggio, *Kids*, in concorso al Festival di Cannes, che lo consacra come uno tra i più controversi e influenti autori del nostro tempo. Nel 2000 e 2001 porta in concorso a Venezia, *Bully* e *Ken Park*. Con *Marfa Girl* (2012) si aggiudica il Marc'Aurelio d'Oro al Festival Internazionale del Film di Roma.

**LARRY CLARK** (1943, Tulsa, Oklahoma) began his professional experience at age 15 taking pictures of babies. He later attended the Layton School of Art in Milwaukee. In 1964 he moved to New York to work freelance, but was drafted to serve in Vietnam. When he went back to Tulsa, he continued photographing his friends - the basis for his book *Tulsa* (1971), which he followed up with other photographic works such as *Teenage Lust* and *The Perfect Childhood.* His works have been exhibited in prestigious museums. In 1993 he made his directorial debut with the music video for "Solitary Man" by American singer-songwriter Chris Isaak. Two years later, he directed his first feature-length film, *Kids* (1995, in competition at the Cannes Film Festival), which established him as one of the most controversial and influential directors of our time. His films *Bully* (2001) and *Ken Park* (2002) both screened in competition at the Venice Film Festival. His latest feature-length film, *Marfa Girl* (2012), won the Golden Marc'Aurelio at the Rome Film Festival.

Sono cresciuti i *Kids* di Larry Clarke dal loro folgorante esordio quasi vent'anni fa? Certo sono andati in trasferta, certo si aggirano tra architetture piene di storia e non-luoghi ricreati nel cuore di Parigi. Ma in loro c'è la stessa vitalità auto-distruttiva. Lo scandalo non è nel sesso esibito, nella provocazione spinta al limite, nella sete di amore che odora di morte, ma in quelle pause di dolcezza quasi idilliaca, nel vuoto che per un attimo si riempie di dolcezza umanissima, nel cercare senza trovare. In qualche modo questo film chiude una parabola, mette in scena se stesso così come la camera di uno dei protagonisti filma senza sosta il controcanto di quelle immagini che il regista cattura. Un film-confessione, un film-bilancio, una porta assurdamente aperta sulla (im)possibile via di fuga. [Giorgio Gosetti]

Have Larry Clarke's *Kids* grown up since their brilliant debut nearly twenty years ago? True, they've gone on tour, and now they're skating through historic urban landscapes as well as 'non-places' recreated in the heart of Paris, but that same self-destructive vitality is still there. It's not the sex on display or the other extreme provocations, in the kids' thirst for love that smells of death, that's the scandal today, but the almost idyllic intervals of tenderness, in the void momentarily filled with an all too human kindness, as the kids seek without finding. In a sense, this film closes a circle: it stages itself, just as the camera of one of the characters continuously films the counter-melody of the images captured by the filmmaker. Clark's new movie is a confession; it takes stock and opens a door, absurdly enough, to allow an (im)possible escape. [Giorgio Gosetti]

## Filmografia Filmography

**2014** ***The Smell of Us***
**2012** ***Marfa Girl***
**2006** ***Destricted*** (segment ***Impaled***)
**2006** ***Wassup Rockers***
**2002** ***Ken Park***
**2001** ***Bully***
**1998** ***Another Day in Paradise***
**1995** ***Kids***

## Ivano De Matteo

# I NOSTRI RAGAZZI
# THE DINNER

Italy, 2014, 92', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Valentina Ferlan**
**Ivano De Matteo**

tratto dal romanzo
*based on the novel*
***The Dinner*** (***La cena***)
di *by* **Herman Koch**

fotografia *cinematography*
**Vittorio Omodei Zorini**

montaggio *editing*
**Consuelo Catucci**

musica *music*
**Francesco Cerasi**

suono *sound*
**Antongiorgio Sabia**

scenografia *art direction*
**Francesco Frigeri**

costumi *costumes*
**Valentina Taviani**

interpreti *cast*
**Alessandro Gassmann** (Massimo)
**Giovanna Mezzogiorno** (Clara)
**Luigi Lo Cascio** (Paolo)
**Barbora Bobulova** (Sofia)
**Rosabell Laurenti Sellers** (Benedetta)
**Jacopo Olmo Antinori** (Michele)
**Lidia Vitale** (Giovanna)

produttori *producers*
**Marco Poccioni**
**Marco Valsania**

produttori esecutivi
*executive producers*
**Francesca Di Donna**
**Cotty Chubb**

produzione *production*
**Rodeo Drive**
con *with*
**Rai Cinema**

con il contributo di
*with the support of*
**MiBACT**
**Direzione Generale per il Cinema**

vendite internazionali
*world sales*
**Rai Com**
via Umberto Novaro, 18
00195, Rome, Italy
Ph. +39 06 33178244
catia.rossi@rai.it

distribuzione italiana
*italian distribution*
**01 Distribution**
P.zza Adriana, 12
00193 Rome, Italy
Ph. +39 06 684701
Fax +39 06 6872141
info@01distribution.it
www.01distribution.it

Due fratelli opposti nel carattere come nelle scelte di vita e le loro mogli eternamente ostili s'incontrano una volta al mese in un ristorante di lusso per rispettare una tradizione. Fino a quando un fatto grave che riguarda i figli manda in frantumi il loro equilibrio.
«Sono sempre stato affascinato dalle famiglie intese come riproduzioni in miniatura della società che le circonda. Io vengo da una di queste. Una famiglia numerosa che mi ha sedotto con le sue grandi contraddizioni. Con *La bella gente* e poi con *Gli equilibristi*, ho voluto indagare su ciò che accade quando un elemento esterno incrina la vita tranquilla e sicura di un normalissimo e almeno apparentemente nucleo felice. Con *I nostri ragazzi* invece volevo andare oltre, tentare di mostrare cosa accade quando l'esplosione parte direttamente dal nucleo stesso». [Ivano De Matteo]

Two brothers, as different as night and day in every respect, and their wives, perennially warring with one another, have a tradition of meeting once a month in an expensive restaurant. Their precarious balance is upended when their children do something irreparable.
"I've always been fascinated by families that reproduce, in miniature, the society around them. I come from one of these families myself, a large family that entranced me with its enormous contradictions. With *La bella gente*, and then *Balancing Act*, I wanted to explore what happens when an external factor disrupts the tranquil, safe existence of a totally ordinary family that seems, at least, to be happy. But in *The Dinner* I go even further, in an attempt to show what happens when the explosion is set off from within, by the family itself." [Ivano De Matteo]

**IVANO DE MATTEO** inizia la sua carriera artistica nel 1990 diplomandosi al laboratorio teatrale Il Mulino di Fiora diretto da Perla Peragallo. Attore, regista e documentarista, nel 1993 fonda la compagnia Il Cantiere con Valentina Ferlan (autrice e sceneggiatrice). Nel 2005 crea la piccola produzione Utopia Film. Dopo il cortometraggio d'esordio, *Grazietante* (1997), dirige il documentario *Prigionieri di una fede* (Menzione speciale al Torino Film Festival). Nel 2002 realizza il suo primo lungometraggio di finzione, *Ultimo stadio*. Con *La bella gente* (2008) si aggiudica il Grand Prix e il CICAE Award al Festival di Annecy. Nel 2012, presenta alla Mostra di Venezia, Orizzonti, *Gli equilibristi*.

**IVANO DE MATTEO** began his artistic career in 1990, when he graduated from the theater workshop Il Mulino di Fiora, directed by Perla Peragallo. An actor, director and documentary filmmaker, he co-founded the theater company Il Cantiere with Valentina Ferlan (a writer and screenwriter) in 1993. In 2005 he created the small production company Utopia Film. After his debut short film, *Grazietante* (1997), he directed the documentary *Prigionieri di una fede* (Special Mention at the Turin Film Festival). In 2002 he made his feature directorial debut with *Ultimo stadio.* De Matteo's 2008 film *La bella gente* won the Grand Prix and the CICAE Award at the Annecy Film Festival. His film *Balancing Act* premiered at the 2012 Venice Film Festival, in the Horizons section.

## Filmografia Filmography

**2014** ***I nostri ragazzi***
**2012** ***Gli equilibristi***
**2009** ***Niente di personale*** (tv series)
**2009** ***Amore 09*** (doc)
**2008** ***La bella gente***
**2007** ***Requiem XIII*** (doc)
**2007** ***Pillole di bisogni*** (short)
**2006** ***Fermata Pigneto*** (doc)
**2006** ***Sulla zattera*** (doc)
**2005** ***Codice a sbarre*** (doc)
**2002** ***Ultimo stadio***
**2001** ***Provocazione*** (doc)
**2001** ***Barricata San Calisto*** (doc)
**1999** ***Prigionieri di una fede*** (doc)
**1997** ***Grazietante*** (short)

Costruito in modo accurato come il conto alla rovescia di una bomba a orologeria, il film di Ivano De Matteo aumenta lentamente la tensione, con i membri della famiglia che osservano i loro figli prima con amore, stupore e con un misto di orrore, fino a essere emotivamente sconvolti. L'impianto narrativo, il ritmo e le atmosfere sono realizzate in modo superbo, ma ne *I nostri ragazzi* spiccano ancor più le interpretazioni. L'intero cast è eccellente con una prova particolarmente forte di Alessandro Gassmann, nelle vesti di un avvocato apparentemente freddo e calcolatore che è costretto a confrontarsi disperatamente con la dura realtà della sua famiglia. Il risultato è un epilogo sorprendente e scioccante che fa di questo film, pensato per il grande pubblico, un risultato convincente e maturo. [Adrian Wootton]

Like a carefully constructed timer mechanism counting down on a bomb, Ivano De Matteo's film slowly ratchets up the tension as family members observe with love, bemusement and occasional horror their offspring while becoming more and more emotionally distraught. The storytelling construction, pacing and atmosphere are superbly delivered but it's the performances that make *The Dinner* so strong. The entire ensemble cast is excellent, with an especially strong characterisation from Alessandro Gassmann as an apparently cold and calculating lawyer who is forced to confront desperately uncomfortable home truths about his family. The result is a surprising and shocking denouement, which makes this a very confident, adult filmmaking entertainment. [Adrian Wootton]

**Mario Fanfani**

# LES NUITS D'ÉTÉ
# SUMMER NIGHTS

France, 2014, 100', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Mario Fanfani**
**Gaëlle Mancé**

fotografia *cinematography*
**George Lechaptois**

montaggio *editing*
**François Quiqueré**

musica *music*
**Rodolphe Burger**

suono *sound*
**Laurent Poirier**
**Sandy Notarianni**
**Ivan Gariel**

scenografia *art direction*
**Florian Sanson**

costumi *costumes*
**Anaïs Romand**

interpreti *cast*
**Guillaume De Tonquédec** (Michel Aubertin/Mylène)
**Jeanne Balibar** (Hélène Aubertin)
**Nicolas Bouchaud** (Jean Marie Straub/Flavia)
**Mathieu Spinosi** (Pascal Quéméner)
**Serge Bagdassarian** (Fée Clochette)
**Jean Benoit Mollet** (Callipyge)
**Clément Sibony** (Suzy Corridor)
**Zazie De Paris** (Hermine)

produttore *producer*
**Lola Gans**

produzione *production*
**24 mai Production**

coproduzione *coproduction*
**France 3 Cinema**

vendite internazionali
*world sales*
**Le Pacte**
5 rue Darcet
75017 Paris, France
Ph. + 33 1 44695959
Fax +33 1 44695942
contact@le-pacte.com
www.le-pacte.com

Michel e Hélèn Aubertin formano una coppia perfetta. Lui è un notaio ambizioso, lei divide il suo tempo tra opere di carità e l'educazione del figlio. Non ci sarebbe niente di insolito, se non fosse che Michel ha un oscuro segreto: ogni fine settimana, va a Les Épicéas, la sua casa nella foresta dei Vosgi, per trasformarsi in Mylène.
«Mi sembrava impossibile raccontare una storia ambientata nella Francia del 1959, senza fare riferimenti alla guerra in Algeria. Questa guerra riportava alla memoria le tante ferite profonde vissute durante i primi due conflitti mondiali. [...] Per Michel, travestirsi è una sorta di sollievo, una risposta inconscia al trauma della Seconda Guerra Mondiale, vissuta con il suo amico Jean-Marie. Questo trauma lo rende ancora cieco rispetto ai movimenti politici che stanno sorgendo davanti ai suoi occhi». [Mario Fanfani]

Michel and Hélèn Aubertin form a perfect couple. Michel is an ambitious notary and Hélèn splits her time between charity work and raising their son. There is nothing unusual about them apart from the fact that Michel has a dark secret: every weekend, he goes to Les Épicéas, his house in the Vosges forest, and turns into Mylène.
“It felt impossible for me to tell a story about France in 1959, without talking about the war in Algeria. This war had no name, and stirred up memories of so much suffering experienced during the two first World Wars. [...] For Michel, being a transvestite is a kind of relief, a subconscious response to the Second World War trauma he had experienced with his friend Jean-Marie. This trauma makes him even blinder to important political movements arising in front of his eyes.” [Mario Fanfani]

Dopo una breve carriera da attore, **MARIO FANFANI** sceglie di diventare regista. I suoi primi cortometraggi, una trilogia intitolata *Un dimanche matin à Marseille* (1999), mostrano un impegno militante e sono coprodotti da Charles Berling e dall'associazione Aides-Provence. Questi tre film corti sono realizzati per una campagna a sostegno delle persone affette dall'AIDS. In seguito, ARTE gli offre l'opportunità di dirigere *Une saison Sibelius*, il suo primo film per la televisione. *Les nuits d'été* rappresenta il suo debutto cinematografico.

After a short career as an actor, **MARIO FANFANI** chose to become a director. His first short films, a trilogy entitled *Un dimanche matin à Marseille* (1999), co-produced by Charles Berling and the association Aides-Provence, revealed his vocation for militancy, lending support to a public awareness campaign of solidarity with persons affected by AIDS. Next, ARTE gave Fanfani the opportunity to direct his first full-length movie for television in 2005, *Une saison sibelius*. *Summer Nights* is his feature directorial debut on the big screen

## Filmografia
## Filmography

**2014** ***Les nuits d'été***
**2005** ***Une saison sibelius*** (tv movie)
**1999** ***Un dimanche matin à Marseille***
(short film trilogy)

Non sempre tutto è quel che sembra e le apparenze possono ingannare, soprattutto nella Francia provinciale alla fine degli anni Cinquanta. Questo è, probabilmente, il modo migliore per riassumere *Les nuits d'été*. Con un cenno d'intesa a Claude Chabrol, l'opera prima di Mario Fanfani racconta di una rispettabile coppia, con Michel, un notaio come tanti, che nel tempo libero esce dalla normalità, dedicandosi al travestitismo con il suo amico Jean-Marie, noto anche come Flavia. *Les nuits d'été* affronta la questione della mascolinità e indaga su quella particolare generazione di uomini che hanno prestato servizio durante la Seconda Guerra Mondiale e che, quindici anni più tardi, hanno dovuto affrontare un altro conflitto, quello franco-algerino, una guerra emotivamente molto tormentata. [Agnès C. Poirier]

All is not always what it seems and appearances can be deceiving, especially in provincial France in the late Fifties. That's probably how you could best summarize *Summer Nights*. With a nod to Claude Chabrol, Mario Fanfani's first feature film is the story of a respectable married couple, except for the fact that Michel, a conventional-looking solicitor, loves cross-dressing in his spare time with his friend Jean-Marie, also known as Flavia. *Summer Nights* addresses the question of masculinity and the demands made on that particular generation of men who served during the Second World War and then, 15 years later, had to face another: the emotionally-fraught Franco-Algerian war. [Agnès C. Poirier]

## Felice Farina

# PATRIA

Italy, 2014, 89', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Beba Silijepcevich**
**Luca D'Ascanio**
**Felice Farina**
**Dino Giarrusso**

tratto dal libro
*based on the book*
***Patria 1978-2010***
di *by* **Enrico Deaglio**

fotografia *cinematography*
**Roberto Cimatti**

animazione *animation*
**Giuseppe Ragazzini**

montaggio *editing*
**Esmeralda Calabria**

musica *music*
**Valerio C. Faggioni**

suono *sound*
**Maricetta Lombardo**

scenografia *art direction*
**Nino Formica**

costumi *costumes*
**Antonella Balsamo**

interpreti *cast*
**Francesco Pannofino** (Salvo)
**Roberto Citran** (Giorgio)
**Carlo Giuseppe Gabardini** (Luca)

produttore esecutivo
executive *producer*
**Eduardo Rumolo**

produzione *production*
**Nina Film**

con il contributo di
*with the support of*
**MiBACT**
**Direzione Generale per il Cinema**

vendite internazionali
*world sales*
**Nina Film**
viale Ippocrate, 116
00161, Rome, Italy
Ph. +39 06 4455392
info@ninafilm.it
www.ninafilm.it

distribuzione italiana
*italian distribution*
**Istituto Luce Cinecittà**
via Tuscolana, 1055
00173, Rome, Italy
Ph.+39 06 722861
Fax +39 06 7221883
e.bufalini@cinecittaluce.it
www.cinecitta.com

L'operaio Salvo si arrampica sulla torre della fabbrica dove lavora, per protesta contro il licenziamento, o forse solo per rabbia cieca, minacciando di buttarsi giù. Giorgio, operaio e rappresentante sindacale, anche se di carattere e fede politica del tutto opposti, sale per aiutarlo. Luca, custode ipovedente e autistico, si aggiunge per fare loro compagnia. Nell'arco di una notte, ripercorrono gli ultimi trent'anni della vita del paese.
«Ho tradito le forme del documentario con un esperimento, inseguendo la memoria di un film amato, che è *Hiroshima mon amour* di Resnais: quel modo di legare i frammenti di repertorio allo svolgersi di un racconto presente, quel fonderli in una sola cosa sincronizzando le emozioni della Storia a quelle dell'azione scenica. Il risultato è indefinito, come indefinito è l'oceano di ombre e luci della memoria». [Felice Farina]

A factory worker, Salvo, climbs up to the top of the tower overlooking the plant he works in - to protest against its closing, or maybe just out of blind rage - and threatens to jump. Another worker, Giorgio, who's a trade unionist diametrically opposed to Salvo's views, goes up there, too, to talk him down. Luca, the partially blind, autistic watchman, rounds out the trio in the tower. In one night, the three retrace the history of the last thirty years in their country.
"I got around the basic documentary format by trying an experiment based on what I remember about a film I love, Resnais' *Hiroshima mon amour*: the way it connects fragments of archive footage to tell a contemporary story, merging them into a whole by synchronizing the emotions triggered by history and those stirred by the action in the scene. The result is indefinite, no less than the ocean of memory with its lights and shadows." [Felice Farina]

**FELICE FARINA** (1954, Roma) vive i fermenti del teatro dell'avanguardia romana come attore, e contemporaneamente sviluppa un forte interesse per l'animazione, la fotografia, gli effetti visivi. Inizia l'attività di regia con alcuni cortometraggi e documentari industriali; in seguito, tra gli anni Ottanta e Novanta, realizza e cura alcuni programmi per Raidue e Raitre. Nel 1986 dirige il primo lungometraggio, *Sembra morto... ma è solo svenuto*. Tra le varie attività, progetta e costruisce accessori per le macchine da presa, e collabora con alcuni artisti nell'ambito dell'arte cinetico-programmata.

**FELICE FARINA** (Rome, 1954) experienced firsthand the heyday of Rome's avant-garde theater as an actor while simultaneously developing a strong interest in animation, photography, art installations and visual effects. He began his directing career making shorts and industrial documentaries and in the 1980s and 90s created and filmed several programs for Raidue and Raitre. In 1986 he made his feature debut with *Sembra morto... è solo svenuto*. He also builds and designs accessories for film cameras, including various kinds of dollies.

## Filmografia Filmography

**2014** ***Patria***
**2012** ***Monicelli. La versione di Mario*** (doc, co-direction)
**2008** ***La fisica dell'acqua***
**2002** ***Mounds of Mud*** (doc)
**1998** ***Oscar per due*** (tv movie)
**1996** ***Il caso Bozano*** (tv movie)
**1995** ***Bidoni***
**1992** ***Ultimo respiro***
**1990** ***Condominio***
**1988** ***Sposi***
**1987** ***Affetti speciali***
**1986** ***Sembra morto... ma è solo svenuto***
**1985** ***Il mentitore*** (short)

Ci voleva Felice Farina per far diventare la controstoria di Enrico Deaglio, *Patria*, un film di sentimenti, ricordi, carne viva. Una protesta più casuale che consapevole di due lavoratori e di un matto illuminato diventa il dialogo tra un italiano (Citran), un antitaliano (Pannofino) e un non so (Gabardini). Farina li confina in una torre, da cui loro buttano ciò che odiano, in cui si scoprono simili, nelle differenze che la post ideologia ha consegnato loro più per abitudine che per riflessione. L'Italia sbagliata dell'ultimo trentennio passa in flashback di repertorio, iconografia in movimento del nostro fantasioso squallore, e nelle loro parole. Fin quando arriveranno Roberto Baggio e la solidarietà. Perché Farina sa che l'unione fa la forza dei lavoratori e che da combattere, prima del Potere, è la guerra tra poveri. [Boris Sollazzo]

Who but Felice Farina could have turned Enrico Deaglio's counterstory, *Patria*, into a palpable cinematic experience of live feelings and live memory? An almost accidental protest by two workers and an enlightened madman becomes the dialogue between an Italian (Citran), an "anti-Italian" (Pannofino) and a third sitting on the fence (Gabardini). Farina locks them up in one tower, from which they toss out everything they hate and realize that in their differences - the legacy of the "post-ideological era," more of a reflex reaction than a true reflection - they are similar. All of Italy's failings over the past three decades appear in their discussions and in flashbacks, archive footage that captures Italy's imaginative decadence like an iconography in motion. Until Roberto Baggio and solidarity make *their* appearance. Farina well knows that united, workers stand, and that fighting power takes a backseat to stopping the have-nots from fighting each other. [Boris Sollazzo]

## Tal Granit & Sharon Maymon

# MITA TOVA
# THE FAREWELL PARTY

Israel, Germany, 2014, 93', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Tal Granit**
**Sharon Maymon**

fotografia *cinematography*
**Tobias Hochstein**

montaggio *editing*
**Einat Glaser-Zarhin**

musica *music*
**Avi Belleli**

scenografia *art direction*
**Arad Sawat**

interpreti *cast*
**Zeev Revah** (Yehezkel)
**Levana Finkelstein** (Levana)
**Alisa Rozen** (Yana)
**Ilan Dar** (Dr. Daniel)
**Rafael Tabor** (Rafi)

produttori *producers*
**Talia Kleinhendler**
**Osnat Handelsman-Keren**
**Haim Mecklberg**
**Estee Yacov-Mecklberg**
**Thanassis Karathanos**
**Karl Baumgartner**
**Moshe Edery**
**Leon Edery**

produzioni *productions*
**Pie Films**
**2Team productions**

co-produzioni *co-productions*
**Pallas Film**
**Twenty Twenty Vision**
**United King Films**

con il contributo di
*with the support of*
**The Israel Film Fund**
**The Jerusalem Film and Television Fund**
**Reshet**
**Yes Satellite Television**
**MDM Mitteldeutsche Medienförderung**

vendite internazionali
*world sales*
**Beta Cinema**
Gruenwalder Weg 28d
82041 Oberhaching
Muenchen, Germany
Ph. +49 89 673469828
Fax +49 89 673469888
beta@betacinema.com
www.betacinema.com

Un gruppo di amici in una casa di riposo a Gerusalemme costruisce una macchina per l'eutanasia per aiutare un amico malato terminale. Quando comincia a spargersi la voce sull'esistenza di questa macchina, sempre più persone iniziano a cercare il loro aiuto e a quel punto il gruppo di amici si trova di fronte a un dilemma.
«*Mita tova* fa i conti con la separazione. Separarsi da chi si ama e da se stessi, separarsi dalla vita e il diritto di scegliere come concluderla. [...] Nel nostro processo di separazione da una persona cara, abbiamo scoperto che quando il corpo comincia ad abbandonarci, ma la mente rimane lucida, l'auto-ironia e lo humor restano il modo migliore per fare i conti con l'idea della morte. Nel nostro film proviamo ad affrontare problemi contemporanei, che sono spesso temi controversi». [Tal Granit & Sharon Maymon]

A group of friends at a Jerusalem retirement home build a machine for self-euthanasia in order to help their terminally ill friend. When rumors of the machine begin to spread, more and more people ask for their help, and the friends are faced with an emotional dilemma.
"*The Farewell Party* deals with separation. Separation from someone you love, separation from yourself, the separation from life and the right to choose how it all ends. [...] In our process of saying good bye to a loved one, we discovered that when the body fails and the mind remains lucid, self-irony and humor remain the best way to cope with the prospect of death. In our films we try to deal with contemporary social issues, which are often controversial." [Tal Granit & Sharon Maymon]

**SHARON MAYMON** (1973, Ramle) si diploma alla Camera Obscura College of Arts di Tel Aviv. Dopo la regia di alcuni cortometraggi, dirige il suo primo lungometraggio, *A Matter of Size*, con Erez Tadmor. Il film viene invitato in molti festival internazionali e riceve numerosi premi. Nel 2006, insieme a **TAL GRANIT** (1969, Tel Aviv), diplomato al Sam Spiegel Film School, scrive e dirige *Mortgage*, vincitore del Best Drama Award al Festival di Gerusalemme. Il sodalizio prosegue nel 2009 con *Laharog Dvora* e nel 2012 con *Hofesh Gadol*. Nel 2010 si aggiudicano il Best Pitch Award alla Berlinale con la sceneggiatura di "My Sweet Euthanasia", da cui è tratto *Mita Tova*.

**SHARON MAYMON** (1973, Ramle) graduated from the Camera Obscura College of Arts in Tel Aviv. After making a number of short films, she co-directed her first feature, *A Matter of Size*, with Erez Tadmor. The film made the rounds of many international festivals and won several awards. In 2006 she teamed up with **TAL GRANIT** (1969, Tel Aviv), a graduate of Jerusalem's Sam Spiegel Film School, to write and direct *Mortgage*, winner of the Best Drama Award at the Jerusalem Film Festival. They partnered again on two shorts, *To Kill a Bumblebee* in 2009 and *Summer Vacation* in 2012. In 2010, the duo won the Best Pitch Award at the Berlinale for the script of "My Sweet Euthanasia", on which *The Farewell Party* is based.

## Filmografia Filmography

**SHARON MAYMON & TAL GRANIT**
2014 ***Mita Tova (The Farewell Party)***
2012 ***Hofesh Gadol*** (***Summer Vacation,*** short)
2009 ***Laharog Dvora*** (***To Kill a Bumblebee***, short)
2006 ***Mortgage*** (tv movie)

**SHARON MAYMON**
2009 ***Sippur Gadol*** (***A Matter of Size***)
2000 ***Holes*** (short)
1998 ***Do You Love Me?*** (short)

In modo perversamente brillante, il confine tra fede e miscredenza, tra Dio e uomo, in questo film diventa labile. Un gruppo di liberi pensatori si appropria del ruolo di Dio e crede in una *Neverland*, in un mondo migliore. È difficile da credere che una commedia sulla morte possa essere così piacevole, spiritosa e anche consolatoria. Ma questo ne è davvero l'esempio. E non dipende dal mero concetto di eutanasia, ma dal fatto che i personaggi sono sempre uniti, nella vita e nel momento di lasciarla. Solo un'anziana signora, che crede di poter parlare al telefono con Dio, è sempre troppo curiosa rispetto a ciò che può riservarle il futuro, anche se "non puoi insegnare nuovi trucchi a un vecchio cane!" [Tadeusz Sobolewski]

In a perversely brilliant manner, the boundary between faith and unbelief, between God and man, gets blurred in this movie. A group of freethinkers who usurp God's competences in their own way believes in the "Neverland", the better world. It's hard to believe that a comedy about dying can be so charming, so witty and even bring some consolation. But this is exactly the case here. And it is not due to the very notion of euthanasia, but because the characters of this movie are together all the time, in their lives and in their departure. Only one old woman who believes she speaks on the phone with God himself is always curious about what still awaits her, although "you can't teach an old dog new tricks!" [Tadeusz Sobolewski]

## Christophe Honoré

# MÉTAMORPHOSES

France, 2014, 102', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Christophe Honoré**

tratto dal poema
*based on the poem*
***Le metamorfosi***
di *by* **Ovidio**

fotografia *cinematography*
**André Chemetoff**

montaggio *editing*
**Chantal Hymans**

scenografia *art direction*
**Samuel Deshors**

costumi *costumes*
**Pascaline Chavanne**

interpreti *cast*
**Amira Akili** (Europe)
**Sébastien Hirel** (Jupiter)
**Damien Chapelle** (Bacchus)
**Mélodie Richard** (Junon)
**George Babluani** (Orphée)
**Vimala Pons** (Atalante)
**Matthis Lebrun** (Actéon)
**Samantha Avrillaud** (Diane)
**Coralie Rouet** (Io)

produttore *producer*
**Philippe Martin**

produzione *production*
**Les Films Pelléas**
25 rue Michel le Conte
75003 Paris, France
philippe.martin@pelleas.fr
www.lesfilmspelleas.com

vendite internazionali
*world sales*
**MK2**
55, rue Traversière
75012 Paris, France
Ph. + 33 1 44673030
Fax + 33 1 43072963
fionnuala.jamison@mk2.com
www.mk2pro.com

Quando Europa marina la scuola per salire a bordo di un camion con un giovane affascinante di nome Giove, non sa che davanti a lei sta per profilarsi un viaggio iniziatico.
«Da bambino, ho sperimentato il piacere del racconto grazie a mio fratello maggiore che in segreto mi leggeva le *Metamorfosi* di Ovidio. Riesco ancora a vederci in quella stanza che dividevamo, lui seduto con il volume pesante in grembo, tenuto con tutte le sue forze per paura che potesse scivolargli, mentre io illuminavo le pagine con un fascio di luce gialla proveniente da una torcia la cui batteria stava inevitabilmente per scaricarsi. [...] Dopo otto film, ho sentito che era venuto il momento di immergersi nuovamente nel vivo della scrittura senza tempo di Ovidio. In un'epoca in cui il solo menzionare la Grecia evoca immediatamente il "debito greco", ho ritenuto che fosse urgente ricordare a noi stessi l'"eredità greca"». [Christophe Honoré]

When Europe skips class to climb aboard an eight-wheel truck with a magnetic young man named Jupiter, little does she know of the journey of initiation that lies ahead of her.
“As a child, I experienced the pleasure of fiction thanks to my elder brother who would read Ovid’s *Metamorphoses* to me in secret. I can still see us in that room we shared, him sitting cross-legged with the hefty volume on his lap, holding on to it for dear life with both hands for fear it might slip, while I took charge of the lighting, focusing on the pages the yellow beam of a flash lamp whose battery would inevitably die. [...] After eight feature films, I felt that the time had come to reimmerse myself in the vivid, timeless writing of Ovid. At a time in which the very mention of Greece immediately conjures up ‘Greek debt’, I felt it was urgent to remind ourselves of ‘Greek heritage’.” [Christophe Honoré]

**CHRISTOPHE HONORÉ** dirige la sua opera prima nel 2002, *17 fois Cécile Cassard*, selezionata a Cannes (Un Certain Regard). Seguono *Ma mère* (2004), *Dans Paris* (2006) e *Les Chansons d'amour* (2007), presentati rispettivamente al Festival di Toronto, alla Quinzaine des réalisateurs e in Competizione a Cannes. Nel 2008 dirige *La belle personne*, adattamento de *La principessa di Clèves* di Madame de La Fayette. Nel 2009 è la volta di *Non ma fille tu n'iras pas danser*. Nei due anni seguenti presenta in concorso a Locarno, *Homme au bain*, e a Cannes, *Les bien-aimés*. Collabora alla scrittura di varie sceneggiature tra cui *Novo* di Jean-Pierre Limosin, *Le Clan* e *Après lui* di Gaël Morel e *Les deux amis* di Louis Garrel. A teatro mette in scena tra gli altri, *Les débutantes*, *Beautiful guys*, *Dionysos Impuissant* e *Nouveau Roman*.

**CHRISTOPHE HONORÉ's** first film, in 2002, was *17 fois Cécile Cassard,* which screened at Cannes (Un Certain Regard). He followed it up with *My Mother* (2004), *In Paris* (2006) and *Love Songs (*2007), which premiered at Toronto, the Directors' Fortnight and in competition in Cannes, respectively. In 2008 he directed *La belle personne*, a screen adaptation of *The Princess of Clèves* by Madame de la Fayette. His 2009 film was *Making Plans for Lena*. In the next two years, his film *Homme au bain* screened at Locarno and *The Beloved* at Cannes. He has also co-written various films, including *Novo* by Jean-Pierre Limosin, *Three Dancing Slaves* and *Après lui* by Gaël Morel and *Les deux amis* by Louis Garrel. For the theater, Honoré has staged *Les débutantes*, *Beautiful guys*, *Dionysos Impuissant* and *Nouveau Roman*, among others.

## Filmografia Filmography

**2014** ***Métamorphoses***
**2011** ***Les bien-aimés***
**2010** ***Homme au bain***
**2009** ***Non ma fille, tu n'iras pas danser***
**2008** ***La belle personne***
**2008** ***Hôtel Kuntz*** (short)
**2007** ***Les chansons d'amour***
**2006** ***Dans Paris***
**2004** ***Ma mère***
**2002** ***17 fois Cécile Cassard***
**2001** ***Nous deux*** (short)

Attingere a Ovidio e alla sua classica raccolta di racconti mitici di divinità, di magie e mostri, per trasformarli in un film contemporaneo è, a dir poco, un'operazione ambiziosa, se non addirittura rischiosa. Tuttavia, questo non sembra aver affatto scoraggiato il regista francese Christophe Honoré. Anche se opportunamente ambientato in una Francia semi-rurale, il film è comunque una traduzione moderna della mitologia, con un cast principalmente giovane che ha a che fare con gli usi e costumi di oggi. Nonostante ciò, Honoré inserisce con audacia le trasformazioni magiche imposte dalle storie; senza soluzione di continuità le cuce nella sua interpretazione cinematografica di Ovidio, a episodi ma coerente, creando in questo modo un film unico, incantevole, maliziosamente satirico e romantico. [Adrian Wootton]

Taking Ovid's classical collection of mythic tales of gods, magic & monsters, and turning them into a contemporary feature film is a, to say the least, ambitious, if not downright risky business. Nevertheless this doesn't seem to have daunted at all French filmmaker Christophe Honoré. Although appropriately set in a semi rural France, this is nonetheless a modern-day version of mythology, with a mainly young cast that relate in dress style and attitude to the here and now. Nonetheless, Honoré also boldly incorporates the magical transformations required by the stories; seamlessly stitching them together into his episodic but coherent film narrative version of Ovid and in so doing creating a unique, enchanting, slyly satiric and romantic movie. [Adrian Wootton]

## Peter Hoogendoorn

# TUSSEN 10 EN 12
# BETWEEN 10 AND 12

The Netherlands, 2014, 67', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Peter Hoogendoorn**

fotografia *cinematography*
**Gregg Telussa**

montaggio *editing*
**Tom Denoyette**

musica *music*
**Bruno Ferro Xavier Da Silva**

suono *sound*
**Srdjan Kurpjel**

scenografia *art direction*
**Ben Zuydwijk**

costumi *costumes*
**Sophie van den Keybus**

interpreti *cast*
**Raymond Thiry** (Father Gerard)
**Nasrdin Dchar** (Police Officer)
**Olga Louzgina** (Mother Irina)
**Cynthia Abma**
(Female Police Officer)
**Elise van 't Laar**
(Girlfriend Katja)
**Ko Zandvliet** (Son Mike)

produttori *producers*
**Keren Cogan**
**Petra Goedings**
**Maaike Benschop**

produzioni *productions*
**Keren Cogan Films**
**Phanta Film**

coproduttori *coproducers*
**Philippe Avril**
**Tomas Leyers**
**Mylene Verdurmen**
**Simone van den Ende**
**Guy & Wilfried Van Baelen**

coproduzioni *coproductions*
**Unlimited**
**Minds Meet**
**AVRO**
**Mollywood**

contatto *contact*
**Keren Cogan Films**
**& Phanta Film**
Gijsbrecht van Aemstelstraat
16-18, 1091 TC
Amsterdam, The Netherlands
info@kerencoganfilms.com
film@phantavision.com
www.kerencoganfilms.com
www.phantavision.com

Due poliziotti devono comunicare una notizia a una famiglia la cui vita rimarrà sconvolta. I due ufficiali a bordo di una volante devono avvertire tutti i parenti più stretti e si dirigono nei posti dove abitano o lavorano. E mano a mano che procedono, il sedile posteriore del veicolo si affolla di persone che appena si accomodano, si isolano nei propri pensieri e realizzano che ciò che pensavano di sapere sulla vita e sulle relazioni è cambiato per sempre in modo cruento.
«Non ci sono codici o regole su come affrontare un lutto. Quello che resta è viaggiare attraverso il tempo e lo spazio. Un viaggio attraverso il vuoto, spogliato di tutte le cose irrilevanti». [Peter Hoogendoorn]

A piece of news, delivered by two officers in a police car, changes the lives of a family forever. As the journey to track down the next of kin progresses, the vehicle becomes more and more crowded with family members, picked up from home, work, the hairdressers. As they sit in the backseat, alone with their thoughts, what they thought they knew about life, about relationships, has been violently altered.
“There are no codes or rules about how to deal with loss. All that is left is to travel through time and space. A journey through a vacuum, stripped of all irrelevancies.” [Peter Hoogendoorn]

## Filmografia
## Filmography

**2014** ***Tussen 10 en 12***
**2012** ***Show Me Love*** (short)
**2009** ***Wes*** (short)

Lo scrittore e regista **PETER HOOGENDOORN** ottiene il diploma alla Dutch Film Academy nel 2009 con il cortometraggio *Wes*. Questo primo lavoro viene ben accolto dalla critica e vince numerosi premi. L'anno seguente è invitato al Binger Filmlab di Amsterdam per sviluppare lo script di *Tussen 10 en 12.* Il progetto viene sostenuto anche dal Dutch Film Fund e selezionato, nel 2011, al CineMart del Festival di Rotterdam. Nel frattempo realizza il secondo cortometraggio, *Show Me Love*, presentato nel 2012 al Dutch Film Festival. *Tussen 10 en 12* è la sua opera prima.

Dutch writer/director **PETER HOOGENDOORN** graduated from the Dutch Film Academy in 2009 with a short film, *Wes*, which was well-received and won several awards. The following year, Hoogendoorn was invited to the Binger Filmlab to work on his project *Between 10 and 12*, for which he also received support from the Dutch Film Fund; it would be selected for the CineMart at the 2011 Rotterdam Film Festival. In 2012 Hoogendoorn made his next short film *Show Me Love*, which premiered at the 2012 Dutch Film Festival. *Between 10 and 12* is his debut feature.

Quando si riceve una brutta notizia, improvvisamente tutto perde di significato. Come può questo essere mostrato sullo schermo? Peter Hoogendoorn gioca una partita crudele con i suoi spettatori. Assistiamo al momento in cui viene comunicata una cattiva notizia. Ma non è l'esito finale. La notizia deve ancora essere trasmessa a un altro parente. Ciò produce una suspense sottile: noi siamo già a conoscenza del messaggio, mentre il personaggio successivo non immagina ancora cosa verrà a sapere. È questa la pornografia del dolore? L'esibizione dell'impotenza? Si potrebbe dire: il mondo privo di Dio sarebbe così. Ma questo potrebbe suonare come troppo pretenzioso, troppo magniloquente. Questo film minimalista, dritto come una linea retta, confida interamente su un atto di compassione. Questo è ciò che riempie il vuoto che Hoogendoom svela ai nostri occhi. [Tadeusz Sobolewski]

When one receives bad news, suddenly, everything loses its meaning. How can this be shown on screen? The director plays a cruel game with his viewer. We witness the very moment of delivering bad news. But this is not the end. The news must be passed on to another character. This makes for an acute suspense: we already know the contents of the message, while this next character does not. Is this the pornography of pain? An exposure of helplessness? Hoogendoom draws on his own biography, tries to cure his own trauma - his first short film tells a similar story. One could say: this is how the world devoid of God looks like, but this would sound too pretentious, too bombastic. This minimalistic movie, straight as a straight line, depends entirely on an act of compassion. This is what fills in the void that Hoogendoom reveals before our eyes. [Tadeusz Sobolewski]

## Guy Myhill

# THE GOOB

United Kingdom, 2014, 86', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Guy Myhill**

fotografia *cinematography*
**Simon Tindall**

montaggio *editing*
**Adam Biskupski**

musica *music*
**Luke Abbott**

scenografia *art direction*
**Ben Myhill**

costumi *costumes*
**Nigel Egerton**

interpreti *cast*
**Liam Walpole** (The Goob)
**Sean Harris** (Gene Womack)
**Sienna Guillory** (Mum)
**Oliver Kennedy** (Elliott)
**Marama Corlett** (Eva)

produttori *producers*
**Mike Elliott**
**Lee Groombridge**

produttori esecutivi
*executive producers*
**Christopher Moll**
**Steve Jenkins**
**Chris Collins**
**Tristan Goligher**

produzione *production*
**Emu Films**
con il contributo di
*with the support of*
**BBC Films**
**Creative England**
**BFI**

vendite internazionali
*world sales*
**The Bureau Film/Le Bureau**
29, rue Etienne Dolet
75020, Paris, France
Ph. +33 1 40333380
Fax +33 1 40331020
info@lebureaufilms.com
www.thebureau.co.uk

Siamo nel mezzo di un'ondata di caldo nel Fenland, Inghilterra. Goob Taylor ha passato ognuna delle sue sedici estati aiutando la madre a gestire una caffetteria e a occuparsi del raccolto dei campi di zucca. Quando la madre inizia una relazione con il cupo donnaiolo Gene Womack, Goob diventa una presenza scomoda. Ma il suo mondo viene stravolto dall'arrivo dell'esotica raccoglitrice di zucche Eva. Il flirt con la ragazza gli trasmette forza e Goob comincia a desiderare qualcosa di meglio per se stesso.

We're in the middle of a heat-wave in Fenland, England. Goob Taylor has spent each of his sixteen summers helping Mum run the transport cafe and harvest the surrounding pumpkin fields. When Mum shacks up with swarthy stock-car driving supremo and ladies' man Gene Womack, Goob becomes an unwelcome side thought. However Goob's world turns upside down when exotic pumpkin picker Eva arrives. Fuelled by her flirtatious comments, Goob dreams of better things.

## Filmografia Filmography

2014 ***The Goob***
2012 ***Robin Hood*** (short)
2011 ***The Girls*** (doc)
2010 ***The Fox and The Hare*** (short)
2010 ***The Train*** (short)
2007 ***Circus Days*** (doc)
2004 ***Sometime Stories*** (short)
2002 ***The Bilsons*** (short)
2002 ***Greek Yarmouth*** (doc)
2002 ***One Deadly Summer*** (doc)
1999 ***Two Half Times to Hell*** (short)
1998 ***Crash*** (doc)

**GUY MYHILL** da oltre dieci anni insegna e si occupa di cinema, televisione e teatro. Dopo aver diretto numerosi cortometraggi e documentari, con *The Goob* realizza la sua opera prima.

For the last ten years **GUY MYHILL** has worked extensively in film, television, theatre and media education. THE GOOB is his feature debut.

*The Goob,* un western psicologico ambientato nel Norfolk durante un'estate particolarmente calda, trascende ogni cliché sul cinema britannico. Deve tanto a François Truffaut quanto a Terrence Malick. Il regista Guy Myhill ha affidato il primo ruolo cinematografico al giovane Liam Walpole, vestendolo dei panni di Goob Taylor, un teenager che aiuta ogni estate la madre a gestire una caffetteria, aperta per chi lavora nei campi. Ma quest'anno Goob deve vedersela col nuovo compagno della madre, l'oscuro Womack, interpretato da Sean Harris, una presenza incredibilmente inquietante lungo tutto il corso del film, che tiene sia Goob che il pubblico sul filo del rasoio. La fotografia poetica di Simon Tindall compensa brillantemente la tensione psicologica che pervade tutta la vicenda. Il primo film di Guy Myhill è un successo penetrante. [Agnès C. Poirier]

A psychological western set in Norfolk during a particularly hot summer, *The Goob* manages to transcend every single cliché about British cinema. It owes indeed as much to François Truffaut as to Terence Malick. Film director Guy Myhill has cast the young Liam Walpole in his first part for cinema as Goob Taylor, a teenager who every summer helps his mother run her cafeteria for harvest workers. Except this year: Goob now has to deal with his mum's new partner, the nasty Womack. Sean Harris as Womack is an incredibly scary presence throughout the film; he constantly puts both Goob and the audience on the edge of their seats. Simon Tindall's poetic cinematography brilliantly offsets the all-pervading psychological tension. Guy Myhill's first film is a subtle triumph. [Agnès C. Poirier]

## Aditya Vikram Sengupta

# ASHA JAOAR MAJHE
# LABOUR OF LOVE

India, 2014, 84', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Aditya Vikram Sengupta**

fotografia *cinematography*
**Mahendra Shetty**
**Aditya Vikram Sengupta**

montaggio *editing*
**Aditya Vikram Sengupta**
**Sanjay Shah**

scenografia *art direction*
**Jonaki Bhattacharya**

interpreti *cast*
**Ritwick Chakraborty** (Man)
**Basabdutta Chatterjee** (Woman)

produttori *producers*
**Sanjay Shah**
**Aditya Vikram Sengupta**

produttore esecutivo
*executive producer*
**Jonaki Bhattacharya**

produzioni *productions*
**Salaam Cinema**
**ForFilms**

coproduttore *coproducer*
**Francois da Silva**

coproduzione *coproduction*
**Novo films**

contatto *contact*
**Salaam Cinema**
9 Manav Mandir
34 Worli Hill Rd
Mumbai, India, 400018
Ph. +91 9892243036
+61 410701506
sanjai.shah@gmail.com
www.salaam-cinema.com

Ambientato nella fatiscente periferia di Calcutta, *Asha jaoar majhe* è il racconto lirico di due vite ordinarie costrette dalla spirale della recessione a stare lontane. Sono vincolate a un turno di lavoro e alle faccende domestiche, e passano lunghi periodi nel silenzio di una casa vuota. Condividono la solitaria ricerca di un sogno che pare lontano e che li sfiora ogni mattina.
«Sullo sfondo di *Asha jaoar majhe* c'è la recessione che ha colpito l'India pochi anni fa. Migliaia di persone hanno perso il loro posto di lavoro senza preavviso. Fabbriche e aziende sono state chiuse. Di fronte all'incertezza di perdere la propria occupazione, i due protagonisti sono costantemente sotto pressione per provvedere al loro sostentamento. Ma anche nelle avversità, sembrano possedere un'aura di serenità e il loro contegno aiuta a visualizzare una strana e confortante tranquillità». [Aditya Vikram Sengupta]

Set in the crumbling environs of Calcutta, *Labour of Love* is a lyrical unfolding of two ordinary lives suspended in the duress of a spiralling recession. They are married to a cycle of work and domestic routine, and long stretches of waiting in the silence of an empty house. They share each other's solitude in pursuit of a distant dream that visits them briefly every morning.
"*Labour of Love* is set against the backdrop of a spiralling recession that hit India a few years back. Thousands of people lost their jobs without notice. Factories shut down and mills were locked. Faced with the uncertainty of losing their own jobs, the film's two central characters are under constant pressure to sustain their livelihood. But even in the face of adversity, they seem to possess a serene power and their demeanour helps display a strange, comforting calmness." [Aditya Vikram Sengupta]

## Filmografia Filmography

**2014** ***Asha jaoar majhe*** (***Labour of Love***)
**2007** ***Cigarettes kill*** (animation, short)
**2006** ***A Song of Innocence*** (animation, short)
**2006** ***Dheel / Kite Flying*** (animation, short)
**2004** ***Chhaaya*** (short)

**ADITYA VIKRAM SENGUPTA** (1983, Calcutta, India) studia letteratura alla Calcutta University e poi si specializza in Graphic Design presso l'Istituto Nazionale di Design. Contemporaneamente inizia a interessarsi di animazione e cinema. I suoi cortometraggi da studente sono proiettati in vari festival internazionali, tra cui quello di Clermont Ferrand, mentre i suoi dipinti vengono esposti nelle gallerie di tutta l'India. Per tre anni lavora come regista di promo in un importante canale televisivo musicale. In seguito, decide di dedicarsi a tempo pieno al cinema. *Asha jaoar majhe* è il suo primo lungometraggio.

**ADITYA VIKRAM SENGUPTA** (1983, Calcutta, India) studied literature at Calcutta University before specializing in Graphic Design at the National Institute of Design. He went on to study animation and film as well. His student shorts have screened at various international festivals including the Clermont Ferrand Short Film Festival, while his paintings have been showcased in galleries across India. Aditya Vikram worked with a leading music TV station as a promo director for three years before he decided to pursue filmmaking full time. *Labour of Love* is his first feature film.

Questo film in lingua bengalese, anche se per lo più privo di dialoghi, ti tiene delicatamente per mano; a volte intrigante, a volte inquietante, comunque sempre bello. Ci troviamo a Calcutta, dove la vita è difficile anche per chi ha la fortuna di avere un lavoro a tempo pieno. I due protagonisti, una coppia sposata, accettano il loro destino con aplomb, mostrando una resistenza eccezionale. E anche amore, cioè quel sentimento durevole e irrefrenabile quando tutto il resto nella vita sembra così fragile. Dolcemente lirica, quest'opera prima mostra che la verità può essere trovata nei più semplici, piccoli e banali gesti quotidiani. Gli attori Ritwick Chakraborty e Basabdutta Chatterjee sono perfetti nell'interpretare questa giovane coppia coraggiosa. [Agnès C. Poirier]

This Bengali-language film, although mostly devoid of dialogues, delicately draws you in little by little; by turns intriguing, unsettling, it is always beautiful. We find ourselves in Calcutta, where the living is arduous even for those lucky enough to have a full-time job. The two main characters, a married couple, accept their lot with aplomb, showing an impressive resilience. But also love, the one enduring and irrepressible feeling when everything else in life seems so fragile. Quietly lyrical, this first film shows that truth can be found in the simplest, smallest, and most mundane acts of everyday life. Actors Ritwick Chakraborty and Basabdutta Chatterjee are perfectly cast as this brave young couple. [Agnès C. Poirier]

## J-P Valkepää

# HE OVAT PAENNEET
# THEY HAVE ESCAPED

Finland, The Netherlands, 2014, 100', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**J-P Valkeapää**
**Pilvi Peltola**

fotografia *cinematography*
**Pietari Peltola**

montaggio *editing*
**Mervi Junkkonen**

musica *music*
**Helge Slikker**

suono *sound*
**Micke Nyström**

scenografia *art direction*
**Markku Pätilä**

costumi *costumes*
**Tiina Wilén**

interpreti *cast*
**Roosa Söderholm** (Raisa)
**Teppo Manner** (Joni)
**Pelle Heikkilä** (Junnu)
**Petteri Pennilä**
(director in youth center)

produttore *producer*
**Aleksi Bardy**

produzione *production*
**Helsinki - filmi Oy**

coproduttori *coproducers*
**Raymond van der Kaiij**
**Dijana Olcay-Hot**

coproduzione *coproduction*
**Revolver Amsterdam**

vendite internazionali
*world sales*
**Yellow Affair**
Götgatan 9, SE-11646
Stockholm, Sweden
Ph. +46 8 6451212
+358 50 3600350
miira@yellowaffair.com
www.yellowaffair.com
www.rezofilms.com

Un ragazzo e una ragazza si incontrano in un centro di custodia per giovani problematici. Il ragazzo deve prestare servizio civile obbligatorio. La ragazza è una di quelle sempre nei guai, con un fuoco dentro e una voglia di vivere che non può essere sottomessa o controllata. Il ragazzo si infatua della ragazza. È un tipo tranquillo. Ma anche lui ha un fuoco dentro di sé. Regole, leggi, punizioni, sono catene che possono essere spezzate. Un giorno rubano una macchina e scappano insieme. Inizia così un viaggio che è una fuga senza fine.
«Il film è una fiaba cinematografica. I protagonisti si imbarcano in un viaggio attraversando terre, boschi e acque. Inseguono la loro infanzia, i loro sogni, il loro Io. Paesaggi banali, allucinazioni e sogni, sia di giorno che di notte, sono i mondi del film. Tutti ugualmente reali». [J-P Valkeapää]

A boy and a girl meet at a detention center for problematic youth. The boy has come to serve his obligatory civilian service. The girl is constantly in trouble, with a fire inside her and a lust for life that can't be quashed or controlled. The boy becomes infatuated with the girl. He is a quiet one, but there is a fire inside him as well. Rules, laws, punishment: the shackles can be broken. One day they steal a car and run away together. Thus begins one long escape, without end.
"The film is a cinematic fairy tale. The main characters embark on a journey overland, through the woods and across the waters. Towards their childhood, towards their dreams and towards their selfhoods. Banal landscapes, hallucinations, and dreams during both day and night make up the worlds of the film. All the worlds are equally real." [J-P Valkeapää]

**J-P VALKEAPÄÄ** (1977, Porvoo, Finlandia) studia regia presso il dipartimento di cinema dell'Università di Arte e Design di Helsinki. Dirige due cortometraggi pluripremiati e numerosi spot pubblicitari, oltre a lavorare come montatore, illustratore e graphic designer. Nel 2005 partecipa al programma Residence du Festival di Cannes per sviluppare lo script di *Muukalainen*, che tre anni dopo diventa la sua opera prima presentata in anteprima alle Giornate degli Autori. Il film vince nel 2009 il Nordic Film Award al Göteborg Film Festival.

**J-P VALKEAPÄÄ** (1977, Porvoo, Finland) studied film directing at the Department of Film and Television of Helsinki's University of Art and Design. He has made two award-winning short films and numerous commercials, and has also worked as an editor, storyboard artist and graphic designer. In 2005 he was selected for Cannes' Residence du Festival program to develop the script for *The Visitor*, which would become his debut feature three years later, premiering at Venice Days in 2008. *The Visitor* won the Nordic Film Award at the Göteborg Film Festival in 2009.

## Filmografia Filmography

**2014** ***He ovat paenneet (They Have Escaped)***
**2008** ***Muukalainen (The Visitor)***
**2003** ***Keinu (The Fall,*** short)
**2000** ***Silmät kiinni ilman käsiä (Eyes Closed Without Hands,*** short)

Quando un giovane introverso entra in un istituto correttivo per ragazzi, per prestare servizio civile, un confronto aspro è garantito. Il regista, però, abbandona subito questa traccia. Il giovane incontra una ragazza della comunità, una punk dei nostri giorni. Questi due outsider sono molto diversi dai «ribelli senza causa» di antica memoria. Non sono Bonnie e Clyde. Non c'è disprezzo in loro, solo una ricerca costante. Di cosa? Sicuramente non della libertà, di quella ne hanno in abbondanza. È la ricerca di un'estasi della mente, di una unione sciamanica con la natura. Questo film - semplice e misterioso al tempo stesso, pieno di lacune e repentini colpi di scena - ricorda una fiaba contemporanea dei fratelli Grimm. È una *Hansel e Gretel* contemporanea - altrettanto cruenta, ma con un lieto fine. [Tadeusz Sobolewski]

When a subtle young man begins his career at a correctional institution for juvenile offenders, as an alternative to military service, a harsh confrontation is to be expected, but the director abandons this story right away. The young man meets a girl from the community home, a contemporary punk. The two outsiders are very different from "the rebels without a cause" of old. They are not Bonnie and Clyde types either. There is no defiance in them, just a constant quest. For what? Surely not freedom, for this they have in abundance. It's a quest for a trancelike state of mind, for a shamanic union with nature. This movie - simple and mysterious at the same time, full of gaps and sudden plot twists - recalls a fairy tale by the Grimm brothers, revisited. It is a contemporary *Hansel and Gretel* story - equally bloody, but with a happy ending. [Tadeusz Sobolewski]

Eventi Speciali Special Events

**AA.VV**

# 9x10 NOVANTA

Italy, 2014, 94', b/w, color, DCP

**Marco Bonfanti**
TUBIOLO E LA LUNA

**Claudio Giovannesi**
IL MIO DOVERE DI SPOSA

**Alina Marazzi**
CONFINI

**Pietro Marcello e Sara Fgaier**
L'UMILE ITALIA

**Giovanni Piperno**
MIRACOLO ITALIANO

**Costanza Quatriglio**
GIROTONDO

**Paola Randi**
PROGETTO PANICO

**Alice Rohrwacher**
UNA CANZONE

**Roland Sejko**
L'ENTRATA IN GUERRA

montaggio *editing*
**Patrizia Penzo**
**Angelo Musciagna**

ricerche d'archivio
*archival research*
**Giovannella Rendi**

musica dei titoli
*score for opening and end credits*
**Andrea Guerra**

per gentile concessione di
*courtesy of*
**LUX VIDE**

produttore esecutivo
*executive producer*
**Maura Cosenza**

produzione *production*
**Istituto Luce-Cinecittà**

vendite internazionali
*world sales*
**Istituto Luce-Cinecittà**
via Tuscolana, 1055
00173, Rome, Italy
Ph.+39 06 722861
Fax +39 06 7221883
s.agnoli@cinecittaluce.it
www.cinecitta.com

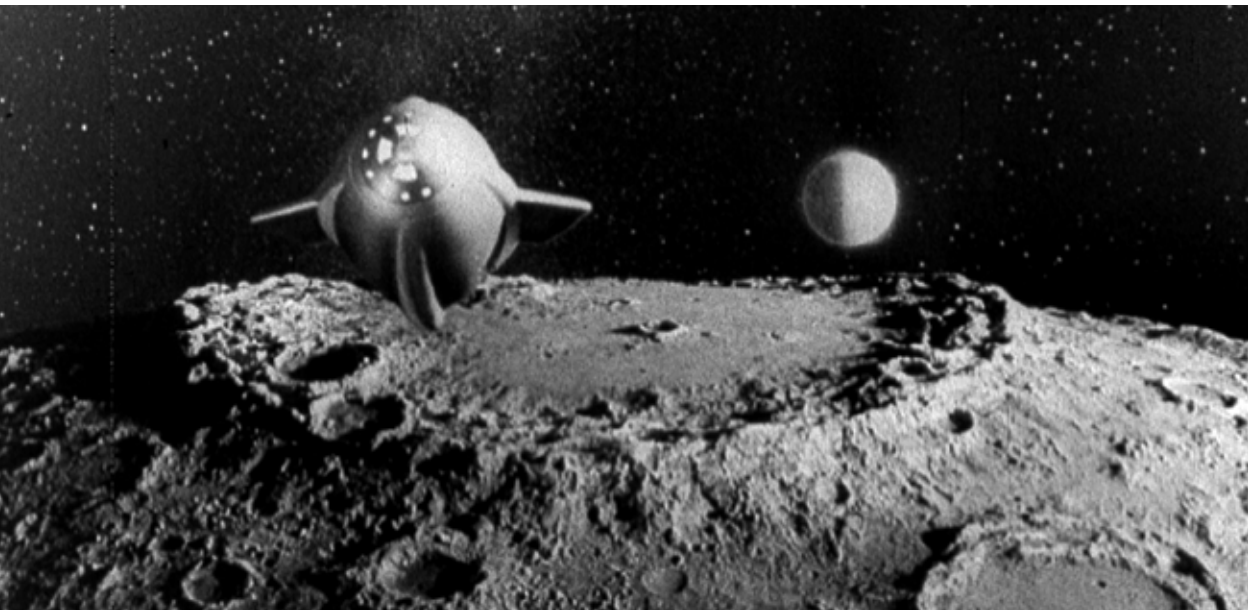
distribuzione italiana
*italian distribution*
**Istituto Luce-Cinecittà**

In collaborazione con
*In collaboration with*

la Biennale di Venezia
71. Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica

Nel 2014 l'Istituto Luce ha compiuto novant'anni. Una lunga storia che ha accompagnato l'Italia attraverso il cinema, e con quel patrimonio di immagini unico al mondo che è l'Archivio Luce. Per festeggiare questo compleanno, alcuni dei più apprezzati nuovi autori del nostro cinema sono stati invitati a realizzare un piccolo film, ciascuno con dieci minuti di immagini dell'Archivio, scelte tra le migliaia di ore di filmati che esso contiene. Ne è nato un album di narrazioni diverse. I film raccontano del primo giorno di una guerra e di invocazioni di pace; di crolli e di ricostruzioni; memorie di paesaggi e realtà (forse) perdute; miracoli, superstizioni e sogni. Si parla della condizione delle donne, di sessualità, del significato di una canzone, della Luna. Ci sono la favola e il diario, la fantastoria e la poesia, le parole di grandi scrittori accanto alle voci di persone comuni. Con personaggi reali e storici, e altri di pura finzione. Un quadro eterogeneo, un gioco combinatorio di incroci, contrasti, analogie. Con in comune il filo delle immagini d'archivio. E forse non solo. Si parla e vede molto di qualcosa che si potrebbe chiamare Italia. Non un Paese storicizzato, ma l'Italia come è (o non è) oggi, vista attraverso sequenze spesso girate quando i registi non erano neppure nati. Il Paese del presente con le immagini del suo passato.

The Istituto Luce turned ninety in 2014, its decades-long history intertwined with that of Italy itself, through cinema and that unique treasure trove of images known to all as the Luce Archives. To celebrate its anniversary, some of the most acclaimed rising filmmakers in Italy were invited to make a small film, with each director selecting ten minutes of footage from the archives, out of the thousands of hours of footage to be found there. The result is an album full of different narratives. The film footage speaks of the outbreak of war, implorations of peace; building collapses and reconstruction; recollections of (possibly) lost landscapes, and lost realities; miracles, superstitions and dreams. It's a weave of themes: women's rights, sexuality, the meaning of a song, the Moon, in the form of fairy tales or diaries, pseudo-history or poetry; the words of great writers alongside the voices of the man on the street; starring real people, historical figures, and characters made up out of thin air. A diverse picture, a combinatorial game of intersecting moves, contrasts and analogies, with one common thread: those images from the Archives. Or possibly something else as well: there's much talk of, and many glimpses of, something you could call Italy. Not the Italy in history books, but Italy as it is (or isn't) today, seen through sequences often filmed when our nine directors weren't even born. Present-day Italy through images from its past.



**MARCO BONFANTI** nel 2008 e 2009 realizza due cortometraggi: *Le Parole di Stockhausen* e *Ordalìa (dentro di me).* Due anni dopo dirige il suo primo film documentario *L'ultimo pastore*.

**CLAUDIO GIOVANNESI** nel 2009 dirige il suo primo lungometraggio *La casa sulle nuvole* e il documentario *Fratelli d'Italia.* Nel 2012 è la volta di *Alì ha gli occhi azzurri.* Lo scorso anno realizza il documentario *Wolf*.

**ALINA MARAZZI** nel 2002 realizza il documentario *Un'ora sola ti vorrei.* Di seguito dirige *Per Sempre* (2005) e *Vogliamo anche le rose* (2007). Nel 2012 il film a soggetto *Tutto parla di te*.

**PIETRO MARCELLO** e **SARA FGAIER** iniziano a collaborare nel 2007 con Il *Passaggio della linea*, la loro unione artistica prosegue negli anni successivi con *La bocca del lupo* nel 2009 e due anni dopo con *Il silenzio di Pelejan*.

**GIOVANNI PIPERNO** dirige numerosi documentari, tra i quali *Intervista a mia madre* (1999), *Il film di Mario* (1999-2001), *L'esplosione* (2003), *CIMAP! centoitalianimattiapechino* (2008), *Il pezzo mancante* (2010) e *Le cose belle* (2013).

**COSTANZA QUATRIGLIO** esordisce nel lungometraggio con *L'isola* (2003). Nello stesso anno presenta *Racconti per L'isola*. Altri lavori: *Ècosaimale?* (2000), *L'insonnia di Devi* (2001), *Il mondo addosso* (2006), *Il mio cuore umano* (2009), *Terramatta;* (2012) e *Con il fiato sospeso* (2013).

**PAOLA RANDI** scrive e dirige cortometraggi di animazione e live action, documentari, video e serie televisive. Nel 2010 realizza l'opera prima *Into Paradiso*. È in produzione *Tito il Piccolo*.

**ALICE ROHRWACHER** nel 2003 realizza il suo primo documentario, *Un piccolo spettacolo*. Nel 2006 partecipa al documentario collettivo *Checosamanca*. Nel 2011 l'esordio con *Corpo Celeste*, nel 2014 la consacrazione con *Le meraviglie*.

**ROLAND SEJKO** dal 1995 lavora all'Istituto Luce dove, nel corso degli anni, si è occupato di vari progetti presso il dipartimento del Film e poi dell'Archivio Storico Luce. Nel 2008 scrive e dirige il documentario *Albania il paese di fronte.* Nel 2012 realizza *Anija - La Nave* con il quale vince il David di Donatello.

**MARCO BONFANTI** made two short films in 2008 and 2009: *Le Parole di Stockhausen* and *Ordalìa (dentro di me).* Two years later he made his first documentary, *L'ultimo pastore.*

**CLAUDIO GIOVANNESI** directed his first feature-length film *La casa sulle nuvole* in 2009, as well as his documentary *Fratelli d'Italia*. In 2012 he made *Alì Blue Eyes,* followed by his documentary *Wolf* in 2013.

**ALINA MARAZZI** made the documentary *For One More Hour with You* in 2002, followed by *Per Sempre* (2005) and *We Want Roses Too* (2007). She co-wrote and directed *All About You* in 2012.

**PIETRO MARCELLO and SARA FGAIER** started working together in 2007, on *Crossing the Line***,** and went on to make (with Fgaier editing) *The Mouth of the Wolf* in 2009 and *The Silence of Pelejan* two years later.

**GIOVANNI PIPERNO** has made numerous documentaries, including *Intervista a mia madre* (1999), *Il film di Mario* (1999-2001), *L'esplosione* (2003), *CIMAP! centoitalianimattiapechino* (2008), *Il pezzo mancante* (2010) and *Le cose belle* (2013).

**COSTANZA QUATRIGLIO** made her feature directorial debut with *L'isola* in 2003, and *Racconti per L'isola* in the same year. She also directed *Ècosaimale?* (2000), *L'insonnia di Devi* (2001), *Il mondo addosso* (2006), *Il mio cuore umano* (2009), *Terramatta;* (2012) and *Con il fiato sospeso* (2013).

**PAOLA RANDI** has written and directed animated and live action short films, documentaries, videos and television series. In 2010 she made her feature debut with *Into Paradiso*. Her *Tito il Piccolo* is currently in production.

**ALICE ROHRWACHER** made her first documentary, *Un piccolo spettacolo*, in 2003. In 2006 she took part in the collective documentary *Checosamanca*. After her feature directorial debut with *Corpo Celeste* in 2011, the film *The Wonders* definitively established her reputation in 2014.

**ROLAND SEJKO** has worked at the Istituto Luce since 1995, where he has handled various projects for the Film Department and the Luce Historical Archives. In 2008 he wrote and directed the documentary *Albania il paese di fronte*. In 2012 he directed *Anija - La Nave*.

## Rä di Martino

# THE SHOW MAS GO ON

Italy, 2014, 30', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Rä di Martino**
**Marcella Libonati**

fotografia *cinematography*
**Niccolò Berretta**
**Filippo Silli**

montaggio *editing*
**Enrico Giovannone**

musica *music*
**Enrico Ascoli**

suono *sound*
**Enrico Ascoli**

interpreti *cast*
**Sandra Ceccarelli**
**Iaia Forte**
**Maya Sansa**
**Filippo Timi**

produttori *producers*
**Rä di Martino**
**Federica Illuminati**
**Marcella Libonati**

produzione *production*
**Produzioni Illuminati**
viale De Gasperi 27
San Benedetto del Tronto
63039, Italy
federicailluminati@hotmail.com
ra@radimartino.com
www.theshowmasgoon.it

coproduttori *coproducers*
**Giovanna Mettifogo**
**Federica Maria Bianchi**
**Snaporazverein**

coproduzioni *coproductions*
**Think Cattleya**

con il contributo di
*with the support of*
**Gucci**
**Roma Capitale**
**Assessorato alla Cultura**
**Creatività e**
**Promozione Artistica**
**Dipartimento Cultura**

MAS, i Magazzini allo Statuto, apre a Roma all'inizio del secolo scorso come il grande magazzino di lusso. Di quell'epoca sono rimasti forse solo i lampadari a mezz'aria, alcuni oggi scesi quasi al livello del suolo ora rivestito di moquette spelacchiata. I MAS sono diventati i magazzini del Popolo, migliaia di metri quadrati, quantità incalcolabili di polvere e sopratutto un'umanità vasta e variopinta. Questo luogo di culto diventa un "palcoscenico" su cui il tessuto urbano che normalmente lo frequenta si intreccia a scene recitate e citazioni cinematografiche, per cercare di restituirne lo spirito, la potenzialità e l'energia.
«L'idea del video\documentario nasce una sera in cui passando davanti a MAS la nostra reazione alla chiusura è stata unanime. Impossibile! Così tre amiche, una video artista, una aiuto regista e una agente, decidono di iniziare subito le riprese per fermare il tempo di questo luogo\non luogo, trasformato per l'occasione in un palcoscenico». [Rä di Martino, Federica Illuminati, Marcella Libonati]

MAS (Magazzini allo Statuto) opened in Rome at the turn of the 20th century as a high-end fashion emporium, but all that's left of its former glory are the old chandeliers, some of which are drooping so badly they practically touch the ratty wall-to-wall carpet on the floor. Yes, MAS has gone decidedly downscale, all five floors of it, with a very colourful army of customers who still pick over its bins and scrutinize its incredibly dusty shelves. The film turns this cult location into a "stage" for the store's usual urban fauna, interwoven with performances and cinematic homages to help convey its spirit, energy, and vast potential.
"We got the idea for the video documentary one night when we walked by MAS, and we all had the same reaction: no! It can't close! That's how three friends - one a video artist, one a first assistant director and one an agent, decided to start filming right away to stop time in its tracks at this place/non-place, now a stage for the occasion." [Rä di Martino, Federica Illuminati, Marcella Libonati]

**RÄ DI MARTINO** (1975, Roma) studia al Chelsea College of Art e alla Slade school of Art a Londra prima di andare a vivere a New York dal 2005 al 2010. Nel 2002, *NOT360* partecipa al Torino Film Festival, alla Mostra di Pesaro e al New York Underground Film Festival. L'anno seguente, il video *Untitled (Rambo)* viene selezionato al Festival di Dallas e, tra gli altri, a quelli di Torino, Rio De Janeiro e Montreal. Nel 2006, *La camera*, con Filippo Timi, è prodotto e acquisito dal Museo di Roma MACRO e presentato al Centre Pompidou e al Festival di Locarno. Il cortometraggio *August 2008* con Maya Sansa, partecipa al Festival di Rotterdam. L'installazione video *The Dancing Kid* viene esposta alla Triennale di Torino nel 2005 e alla Biennale di Manifesta nel 2008. Pubblica diversi lavori fotografici, tra i quali la serie *Untitled (Marilyn)* (2004-2013) e quella di *No More Stars* (2010-2013).

**RÄ DI MARTINO** (1975, Rome) studied at the Chelsea College of Art and the Slade School of Art in London before moving to New York from 2005 to 2010. In 2002, her film *NOT360* screened at the Turin, Pesaro and New York Underground Film Festivals. The next year, her video *Untitled (Rambo)* was selected for the Dallas Film Festival, Turin, Rio De Janeiro and Montreal, among others. In 2006, her film *La camera*, starring Filippo Timi, was produced and acquired by the MACRO Museum in Rome and premiered at the Centre Pompidou in Paris and the Film Festival Locarno. Her short film *August 2008*, starring Maya Sansa, screened at the Rotterdam Film Festival, while her video installation *The Dancing Kid* was exhibited at the Turin Triennale in 2005 and the Manifesta Biennial in 2008. Di Martino has published several photography books, such as the series *Untitled (Marilyn)* in 2004-2013 and *No More Stars* in 2010-2013.

## Filmografia Filmography

**2014** ***The Show MAS Go On*** (doc, short)
**2013** ***The Picture of Ourselves*** (video)
**2012** ***Petite Histoire du plateaux abbandonnèe*** (short)
**2010** ***If You See the Object, the Object Sees You*** (video)
**2009** ***August 2008*** (short)
**2008** ***The Nightwalker*** (video installation)
**2007** ***The Red Shoes*** (short)
**2006** ***La Camera*** (short)
**2005** ***The Dancing Kid*** (video installation)
**2004** ***CanCan!*** (video)
**2003** ***Untitled (Rambo)*** (video)
**2002** ***NOT360*** (short)
**2001** ***Between*** (short)

Potremmo scrivere pagine intere nel vano tentativo di attribuire a questo film un'etichetta. Si rassegni, dunque, chi le opere le classifica e le adagia su uno scaffale o le seleziona per inserirle in una riserva naturale protetta. E si riprenda, invece, il gusto di una narrazione che non rimane prigioniera di se stessa e che avanza, nella sua compostezza, in modo autenticamente libero. *The Show MAS Go On* è documentario quando racconta la finzione del cinema, è musical e noir quando allude giocosamente a una dimensione dell'animo e al nostro [non] stare insieme in un luogo ai confini della realtà, popolato da individui alla ricerca indistinta di merci e identità, da Penelope Cruz a Marsha White, nessuno escluso. Immersi in un mare di pancere potremmo scoprirci anche noi a cantare «Io rimango qui...Sono felice solo qui tra le mutande di MAS». [Mazzino Montinari]

We could write a whole critique in the vain attempt to come up with a label for this film. Abandon hope, then, all ye who classify artworks and line them up on a shelf, or try to move them to the nature reserve; for all the rest of you, it's time to rediscover your taste for stories that aren't imprisoned by their own narratives and are genuinely free to unfold in all their integrity. *The Show MAS Go On* is a documentary when it portrays cinematic make-believe; it's a musical and a noir when it playfully alludes to a spiritual dimension and our [not] coming together in a place on the edge of reality, populated by individuals shopping indiscriminately for merchandise and their own identity, from Penelope Cruz to Marsha White and everyone in between. Adrift in a sea of girdles, we might even find ourselves singing along: "I will stay here...I am happy only here within MAS underwear." [Mazzino Montinari]

## Masbedo

# THE LACK

Italy, 2014, 76', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Beatrice Bulgari**
**Mitra Divshali**
**Masbedo**

fotografia *cinematography*
**Giuseppe Domingo Romano**
**Gherardo Gossi**

montaggio *editing*
**Benni Atria**

musica *music*
**Vittorio Cosma**
**Gianni Maroccolo**

suono *sound*
**Benni Atria**

scenografia *art direction*
**Masbedo**
**Francesca Tessari**

costumi *costumes*
**Beatrice Bulgari**
**Agnieska Baranowska**

interpreti *cast*
**Lea Mornar** (Eve)
**Xin Wang** (Xiu)
**Giorgia Sinicorni** (Anja)
**Ginevra Bulgari** (Nour)
**Emanuela Villagrossi** (Greta)
**Cinzia Brugnola** (Sarah)
**Sofia Di Negro** (Bambina)

produttore *producer*
**Beatrice Bulgari**

produzione *production*
**In Between Art Film**
C/O CortoArteCircuito
via dei Tre Orologi, 6/a, 00197
Rome, Italy
Ph. + 39 06 80660380
inbetweenartfilm@gmail.com

produttori associati
*associated producers*
**Marta Donzelli**
**Gregorio Paonessa**
in associazione con
*in association with*
**Vivo Film**

Quattro variazioni sul tema de la "mancanza". Un film rappresentato da sei personaggi femminili, immersi in una natura silenziosa e primitiva, che affrontano il loro viaggio di conoscenza in una natura sublime e misteriosa: vivono l'abbandono, il distacco, il coraggio e la fatica ripercorrendo il loro viaggio interiore, cercando di ricomporre i pezzi della loro esistenza frantumata e di colmarne il vuoto.
«*The Lack* è un film nato dall'esigenza di coniugare il nostro mondo della video-arte con un progetto cinematografico utilizzando il nostro linguaggio. Il film ci ha permesso di sperimentare oltre l'esperienza videoartistica. Nel film non ci sono comparse, solo sei donne, nessuno accompagna la loro solitudine. Volevamo che la voce del film fosse radicale, snervante tra un silenzio malinconico e la presa diretta della natura. Ci interessa riportare al centro delle nostre questioni il cinema di immagine riducendo la troupe e restando artigiani della nostra opera». [Masbedo]

With its four variations on the theme of "absence", *The Lack* is a film starring six female characters: six women immersed in a silent and primitive natural environment, who undertake a journey of self-discovery in a sublime, mysterious setting. They experience abandonment, separation, courage and exertion and, through this inner voyage, try to put the broken pieces back together and fill the emptiness in their lives. "*The Lack* is a film we made to meet the need to conjugate our video art with the chance to make a movie using our own film language. Making it allowed us to experiment and to go beyond video art. There are no background actors in the film, only six women alone, as no one shares their loneliness. We wanted the voice in the scenes to be radical, with a nerve-racking dynamic between a very melancholic silence and the live recording of the surrounding natural setting. We are interested in bringing visual cinema back to the center of our work, minimizing the crew and being the craftsmen of our work." [Masbedo]

## Filmografia Filmography

**2014** ***The Lack***
**2012** ***Tralalà*** (doc)
**2008** ***Glima*** (short)
**2006** ***10 Insects To Feed*** (short)
**2005** ***Il mondo non è un panorama*** (short)
**2002** ***11.22.03*** (short)

I **MASBEDO** sono un duo di video-artisti formato da Nicolò Massazza e Iacopo Bedogni. Espongono nei principali musei del mondo e da diversi anni partecipano a svariati festival cinematografici, tra cui quelli di Venezia, Locarno, Roma, Istanbul, Lisbona, Atene, Miami e Reykjavik. Nel 2009 partecipano alla 53. Biennale d'Arte di Venezia. Dal 2002 collaborano con lo scrittore francese Michel Houellebecq con il quale scrivono e producono le opere *11.22.03* e *Il mondo non è un panorama*, video d'arte con la recitazione dell'attrice premio Oscar Juliette Binoche, presentato in anteprima al Grand Palais di Parigi.

The **MASBEDO** are a video-artist duo composed of Nicolò Massazza and Iacopo Bedogni. They have exhibited their work in the world's leading museums and, in recent years, at numerous film festivals as well, such as Venice, Locarno, Rome, Istanbul, Lisbon, Athens, Miami and Reykjavik. In 2009 they participated in the 53rd Venice Biennale. Since 2002 they have been working with the French writer Michel Houellebecq with whom they have written and produced *11.22.03* and *The World is not A Landscape,* a work of video art with the Oscar-winning actress Juliette Binoche; it premiered in Paris at the Grand Palais.

Cos'è lo spazio in cui agiscono le solitudini delle donne raccontate dai Masbedo in concisi, perfetti, microracconti in cui la parola e il suono si mischiano alle immagini per ricreare la totalità della vita? Quello spazio è l'assenza. L'esperienza artistica dell'immagine in movimento è il segno forte di questo debutto nel racconto da parte di due creatori dell'arte contemporanea. E sarebbe inutile raccontare, offrire chiavi di decodifica ai segni, ai paesaggi, all'urlo e al silenzio che circonda le donne di questo viaggio. In un progetto calcolato con millimetrica precisione, è proprio la soggettività della suggestione a fare la differenza: ciascuno può riavvolgere il rullo di pellicola digitale srotolandolo secondo la sua esperienza, ciascuno trovando il nocciolo duro della sua assenza. Ma non è un caso che la natura e l'arte parlino qui al femminile. [Giorgio Gosetti]

Just what is that space which hosts the six women's solitudes narrated by Masbedo by means of concise, perfect micro-stories in which words and sounds blend with images to recreate the totality of life? That space is called absence. The artistic experience of moving images is the distinguishing characteristic of this narrative debut by two masters of contemporary art. And it would be pointless to tell the story and try to crack the code represented by the signs, landscapes, shouts and silences that surround the women on their journey. In a project calculated with extraordinary precision, what makes the difference is the very subjectivity of the impressions. Indeed, anyone can rewind the digital film and unwind it again according to his or her own experience, to find what for them is the hard core of its absence. If art and nature are female here, there's a reason. [Giorgio Gosetti]

## Keith Miller

# FIVE STAR

United States, 2014, 83', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Keith Miller**

fotografia *cinematography*
**Ed David**
**Alex Mallis**

montaggio *editing*
**Keith Miller**

musica *music*
**Michael Rosen**

scenografia *art direction*
**Jenny Correa**
**Kelley Van Dilla**

interpreti *cast*
**James 'Primo' Grant** (Primo)
**John Diaz** (John)
**Tamara Robinson** (Primo's Wife)
**Wanda Nobles Colon** (John's Mom)
**Larry Bogad** (Bar Owner)
**Jasmin Burgos** (Jasmin)

produttori *producers*
**Daryl Freimark**
**Keith Miller**
**Luisa Conlon**

produzione *production*
**Up the Street Films**
515 Madison Ave
32nd Floor, New York
10002, United States
Ph. + 1 917 3851645
luisaconlon@gmail.com
fivestarthemovie.com

produttore esecutivo
*executive producer*
**Russell Miller**

coproduttore *coproducer*
**Landon Van Soest**

produttori associati
*associate producers*
**Alexander Mallis**
**Ynette and Jim Hogue**
**Mindy Miller**
**Lee Weinstein**

in associazione con
*in association with*
**The Brooklyn Filmmakers Collective**

In collaborazione con
*In collaboration with*

TRIBECA FILM FESTIVAL

Dopo che il padre di John viene colpito da una pallottola vagante, Primo decide di insegnare la legge della strada al ragazzo. Esponente della gang dei Bloods da quando aveva dodici anni - sia nel film che nella realtà - le strade di Brooklyn sono tutto quel che Primo conosce. Mentre John è incerto se entrare o no in questo mondo, Primo deve decidere se e come lasciarsi il suo passato alle spalle per essere un padre e un marito migliore.
«Nei miei film mi propongo di cogliere il disordine della vita, per rendere la storia più reale e concreta. Il mio obiettivo è creare un mondo che afferri il presente, il quotidiano e, soprattutto, tutto ciò che è umano. [...] Anche se ciò può causare un momento di disagio simile a una vertigine, c'è la discreta possibilità di suscitare un'empatia profondamente umana che per me va oltre la fattualità del documentario e la magia della finzione». [Keith Miller]

After John's father is struck by a stray bullet, Primo takes it upon himself to verse the young boy in the code of the streets - one founded on respect and upheld by fear. A member of the Bloods since the age of twelve - both in the film and in reality - all Primo has ever known is the streets of Brooklyn. While John questions whether or not to enter into this life, Primo must decide whether to leave it all behind as he vows to become a better husband and father.
"In my films I aim to capture the messiness of life, in order to make the story more real and concrete. My goal is to create a world that felt present, personal and above all human. [...] While this may cause a moment of discomfort resembling vertigo, it also has the potential to disarm just enough to create a deeply human empathy that for me can go beyond the facticity of documentary and the magic of fiction." [Keith Miller]

Il Tribeca Film Festival e le Giornate degli Autori hanno concordato un programma comune, uno scambio culturale, che permetterà a un film statunitense segnalato da Tribeca di essere presentato a Venezia come "evento speciale" e poi a un film europeo segnalato dalle Giornate di essere proposto in anteprima internazionale al pubblico di New York nell'edizione 2015 del Tribeca Film Festival.

Venice Days and Tribeca Film Festival have agreed to set up a joint project, a special cultural exchange, that will enable an American film selected by TFF to hold its international premiere in Venice as a "special event"; likewise, a European film proposed by Venice Days will have its international premiere before New York audiences at the 2015 Tribeca Film Festival.

**KEITH MILLER** regista, pittore, professore e curatore, realizza il suo primo lungometraggio nel 2012, *Welcome To Pine Hill*, proiettato in anteprima allo Slamdance Film Festival dove vince il Gran Premio della Giuria. Il film si aggiudica anche il FIPRESCI al Seattle International Film Festival e altri premi ai festival di Atlanta, Nashville e Sarasota. *Five Star* è il suo secondo lungometraggio, selezionato in concorso al Tribeca Film Festival e premiato per il Miglior Montaggio.

**KEITH MILLER** is a filmmaker, artist, professor and curator. His first feature-length film, *Welcome To Pine Hill*, premiered in 2012 at the Slamdance Film Festival where it won the Grand Jury Prize. It went on to win the FIPRESCI Jury Prize at the Seattle International Film Festival 2012 and more awards at the Atlanta, Nashville and Sarasota film festivals. *Five Star*, Miller's second feature-length film, featured in the 2014 Narrative Feature Competition at the Tribeca Film Festival and won the Best Narrative Editing Award.

## Filmografia Filmography

**2014** ***Five Star***
**2012** ***Welcome to Pine Hill***
**2010** ***Prince/William*** (doc)

Questo racconto della vita quotidiana di un gangster a NewYork, riesce miracolosamente a evitare molti dei luoghi comuni che circondano le storie ambientate nei bassifondi, per la sua apparente semplicità nella narrazione e per l'interpretazione autentica dei personaggi. L'efficacia di *Five Star* è dovuta non solo alla credibilità del racconto-verità, che adotta uno stile documentario e che attraverso la qualità della sua fotografia riesce a essere brillante e visivamente evocativo. Altrettanto forti sono le scelte relative alle location e, soprattutto, agli attori che donano una veridicità nuda e cruda ai propri ruoli. È importante riconoscere anche la silenziosa forza della regia di Keith Miller; sobrio, attento e sicuro di sé, capace di ottenere il massimo dalla sua storia e dalle persone che la incarnano. [Adrian Wootton]

This tale of everyday gangster life in NewYork miraculously manages to avoid so many of the cliches surrounding stories set in a inner city environment by its deceptive simplicity of storytelling and its authentic rendition of characters. *Five Star*'s effectiveness is helped no end not only by its believable verité drama - doc style (which through the quality of its photography still succeeds in being luminescent and cinematically evocative) -, but also by its locations and most of all its actors, who bring an unvarnished believability to their roles. It's also important to recognize the quiet strength of Keith Miller's direction; understated, observant and assured, getting the maximum out of his story and the people who embody it for him. [Adrian Wootton]

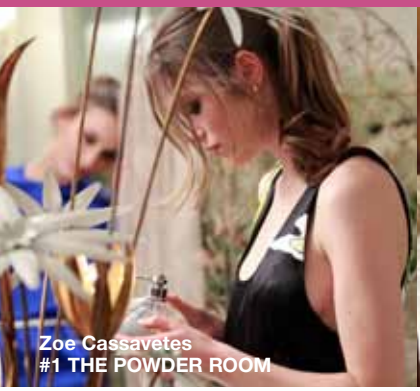
**IMMAGINE&STRATEGIA**
design per la comunicazione

Evan Baden - The Illuminati
Immagine della campagna "da Zero a Cento"
Triennale di Milano,
Palazzo Re Enzo Bologna

00197 Roma Viale Parioli, 41 • www.immaginestrategia.com

# MIU MIU WOMEN'S TALES

# OTTO COLORI DELLA CREATIVITÀ


Zoe Cassavetes
#1 THE POWDER ROOM

Lucrecia Martel
#2 MUTA

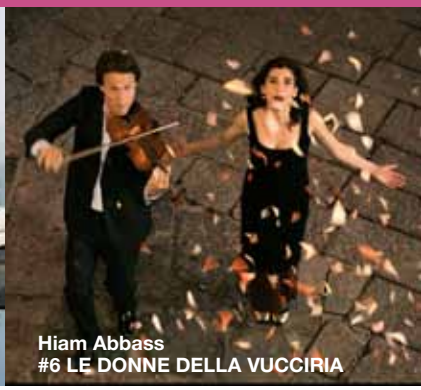
Giada Colagrande
#3 THE WOMAN DRESS

"Women's Tales" è una serie di cortometraggi commissionati da Miu Miu e diretti da autorevoli registe contemporanee internazionali. Otto corti che raccontano strani, affascinanti mondi immaginari abitati da fantasie tipicamente femminili. Ad oggi sono stati creati otto universi cinematografici. Tutti pongono le stesse domande senza tempo: come una donna vede se stessa? Come appare alle altre donne? L'aspetto non è anche una questione politica e intellettuale, una questione che non si può facilmente scindere dalla sensualità e dal piacere? Come vuole essere la donna, oggi?
"Miu Miu Women's Tales" ha invitato le registe a celebrare la femminilità nel XXI secolo, esplorandola con occhio critico. Ciò significa abbracciare le infinite complessità e contraddizioni delle donne, per farle riflettere ed emozionare. Nella serie di corti i capi Miu Miu assumono un ruolo da protagonista, al fianco di famose attrici e modelle, fungono da contrapposizione al dramma narrativo. Potere, desiderio, vanità, ricercatezza, riti, regole, sogni, incubi. Anche il più piccolo momento della vita quotidiana di una donna racchiude in sé molteplici sfaccettature.
"Miu Miu Women's Tales" narra questi momenti in otto storie molto diverse tra loro: *Somebody*, il nuovo corto della serie, di Miranda July; *Spark and Light*, per la regia di So Yong Kim; *Le Donne della Vucciria* di Hiam Abbass; *The Door* di Ava DuVernay; *It's Getting Late* con la regia di Massy Tadjedin; *The Woman Dress* diretto da Giada Colagrande; *Muta* di Lucrecia Martel; *The Powder Room* di Zoe Cassavetes.
L'intero archivio è visibile in un'area dedicata del sito di Miu Miu, accompagnato da esclusive interviste alle registe e da un girato fuori scena. È proprio dall'immaginario delle autrici coinvolte nel progetto che è nata la collaborazione tra Miu Miu e le Giornate degli Autori che in questi tre anni hanno voluto creare uno spazio di visione, incontro, riflessione interamente dedicato alla creatività femminile nel cinema. Registe, sceneggiatrici, produttrici, manager, attrici, giornaliste e art director partecipano ogni anno ai quattro momenti di dialogo che si svolgono in parallelo alla giornata "Miu Miu Women's Tales" alla Mostra del Cinema. Non una "zona franca" dedicata alle quote rosa, ma la dimostrazione che anche nel fragore mediatico di un grande festival è possibile interrogarsi su tematiche trasversali alle nostre culture contemporanee e che l'accento sul "femminile" dell'arte non è una semplice parentesi, ma un tratto distintivo.

# EIGHT SHADES OF CREATIVITY

Massy Tadjedin
#4 IT'S GETTING LATE

Ava DuVernay
#5 THE DOOR


Hiam Abbass
#6 LE DONNE DELLA VUCCIRIA

"Women's Tales" is a series of short films commissioned by Miu Miu and directed by some of the world's best-known contemporary women filmmakers. The eight shorts are microcosms of strange and fascinating imaginary worlds inhabited by typically female fantasies. Eight cinematic universes have been created to date, all of them asking the same timeless question: how do women see themselves? How do they appear to other women? Isn't one's appearance also a political and intellectual issue, one that cannot easily be separated from the sphere of sensuality and pleasure? What do today's women want to be?
"Miu Miu Women's Tales" has invited its women directors to celebrate femininity in the 21st century, exploring it with a critical eye. This means embracing the myriad complexities and contradictions of women themselves, triggering their reflections and touching emotional chords.
In this series of short films, Miu Miu fashions have a starring role alongside famous actresses and models and provide a contrast to the narrative drama revolving around power, desire, vanity, sophistication, rituals and regulations, dreams and nightmares. Even the smallest moments in a woman's daily life are multifaceted. "Miu Miu Women's Tales" explores these moments through eight very different stories: *Somebody*, the series' latest short, by Miranda July; *Spark and Light*, directed by So Yong Kim; *Le Donne della Vucciria* by Hiam Abbass; *The Door* by Ava DuVernay; *It's Getting Late*, directed by Massy Tadjedin; *The Woman Dress* by Giada Colagrande; *Muta,* directed by Lucrecia Martel; and *The Powder Room* by Zoe Cassavetes. The entire archive can be viewed in a dedicated section of the Miu Miu website, along with exclusive interviews with the directors and backstage footage. The collaboration between Miu Miu and Venice Days sprang from the fertile imaginations of the women filmmakers involved in the project, and has resulted, over the past three years, in this platform for viewing, debating and reflecting on women's creativity in cinema today. Each year, in fact, actresses, women directors, screenwriters, producers, executives, journalists and art directors take part in four talks held in conjunction with the "Miu Miu Women's Tales" screening at the Venice Film Festival. But this is no "affirmative action free zone" championing equal opportunity for women in the industry; it's a demonstration of the fact that in the midst of all the media hype surrounding a major festival, important themes underlying our contemporary culture can be addressed, and that the emphasis on art's "female" side is no mere passing phase, but a trademark.

## So Yong Kim

# #7 SPARK AND LIGHT

Italy, United States, 2014, 11', DCP

sceneggiatura *screenplay*
**So Yong Kim**

musica *music*
**Gunnar Örn Tynes**
**Mr. Silla (from múm)**

acconciatura e trucco
*hair & make up*
**Steinunn Þórðardóttir**

interpreti *cast*
**Riley Keough** (Elizabeth)
**María Ellingsen** (Mother)
**Laufey Elíasdóttir** (Host Lady)
**Sjón** (Father)
**Benjamin Smith-Petersen**
(Tow Truck Driver)

produttori esecutivi
*executive producers*
**Max Brun**
**Bradley Rust Gray**

produzione *production*
**Hi! Production**
**soandbrad**

«La mamma è stabile, dorme. Guida con prudenza! Baci. Papà». Elizabeth ha ricevuto da poco questo messaggio, ma sua madre non è l'unica a perdersi nel sonno. L'auto della ragazza è in panne. Fuori si gela, intorno non ci sono segni di vita. Elizabeth non può fare altro che aspettare con pazienza. I soccorsi arriveranno presto. Nel frattempo, si scalda le mani sulle bocchette del riscaldamento, sprofonda in uno strano torpore, seguito da un risveglio ancor più surreale. Paesaggi islandesi si fondono con i suoi ricordi. Le paure si trasformano magicamente in tessuti confortevoli e fantastici. Papà, di sopra, da solo.
Il corto aggiunge una nota intellettuale ed emotiva alla serie "Miu Miu Women's Tales", sfiorando quella zona crepuscolare in cui i confini tra infanzia, età adulta e mortalità si confondono.
«Sono sempre stata ossessionata dalle dinamiche familiari. La mia è una costante ricerca volta ad approfondire questo tema». [So Yong Kim]

**SO YONG KIM**, regista di origine coreana vive negli Stati Uniti. Attualmente sta lavorando al suo quarto lungometraggio, "70". Nel 2006 dirige l'opera prima, *In Between Days*, aggiudicandosi il Premio Speciale della Giuria al Sundance e quello della Critica Internazionale a Berlino. Due anni dopo con *Treeless Mountain*, molto lodato dalla critica, ottiene numerosi riconoscimenti nei festival di tutto il mondo. Nel 2012, presenta in anteprima al Sundance il suo terzo film, *For Ellen*. Produce anche i tre lungometraggi (*Salt*, *The Exploding Girl* e *Jack & Diane*) di Bradley Rust Gray, montatore e sceneggiatore di alcuni suoi film.

**SO YONG KIM** is a Korean-born filmmaker, residing and working in the United States. She's currently in development on her fourth narrative feature film, "70." Kim's first feature, *In Between Days*, won the Special Jury Prize at the 2006 Sundance Film Festival along with the International Critics' Prize at Berlin. Her critically acclaimed second feature *Treeless Mountain* received numerous awards worldwide. Her third feature, *For Ellen,* premiered at the Sundance Film Festival. Kim has also produced three feature films by Bradley Rust Gray: *Salt, The Exploding Girl* and *Jack & Diane*.

"Mom's stable, asleep. Drive safe! Xoxo Dad." Soon after Elizabeth receives this text message, her mother isn't the only one lost in sleep. Elizabeth's car has broken down. It's freezing cold, no sign of life nearby. She just has to wait, patiently. The recovery guys will be here soon, Elizabeth. Till then, she warms her young hands on the vents, drifts into a strange slumber, followed by an even more surreal awakening. Icelandic landscapes merge with Elizabeth's memories. Fears are magically transformed into comforting and fantastical fabrics. Father, upstairs, alone.
It adds new intellectual and emotional colour to the "Miu Miu Women's Tales" series: that twilight space between childhood, adulthood and mortality.
"I've always been obsessed with family dynamics. I'm always trying to develop my understanding of that." [So Yong Kim]

## Miranda July

# #8 SOMEBODY

Italy, United States, 2014, 10', DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Miranda July**

musica *music*
**Dev Hynes**

acconciature e trucco
*hair & make up*
**Nikki Providence**
**Sandra Ganzer**

interpreti *cast*
**Hope Shapiro** (Natalie)
**Steven Lamprinos** (Carl)
**Ian Lerch** (Caleb)
**Sophie Mann** (Jessica)
**Cory Roberts** (Paul)
**Lika Bosman** (Yolanda)
**Athena Hunter** (Blanca)
**Nicole Lynn** (Prim Woman)
**Ariel Cohen** (Boyish Woman)
**Miranda July** (Victoria)
**Marabina Jaimes**
(Bold Waitress)
**Christopher Spellman** (Bus Boy)
**Mercy Edwards** (Waitress 1)
**Jessica Pohly** (Waitress 2)
**Carrie Gibson** (Waitress 3)
**Lee Noble** (Anthony The Plant)

produttore *producer*
**Jett Steiger**

produttori esecutivi
*executive producers*
**Max Brun**
**Lana Kim**

produzione *production*
**Hi! Production**

in associazione con
*in association with*
**Ways & Means**

Il telefono è scomodo, l'email è vecchia, un sms è di cattivo gusto. Non sarebbe bello poter consegnare i messaggi verbalmente, faccia a faccia, anche quando non puoi (o non vuoi) esserci fisicamente? Molto divertente e stranamente toccante, il film presenta un sistema di messaggistica radicalmente nuovo inventato dall'artista Miranda July. Con questa moderna tecnologia, gli affascinanti personaggi del cast, fra cui la stessa July, litigano, si riappacificano e fanno l'amore. Con il supporto di Miu Miu, Miranda July ha lavorato con un team di esperti per sviluppare questa complessa e sofisticata app; alla fine del film, il pubblico è invitato a visitare il sito somebodyapp.com, dove ognuno potrà inviare o consegnare i propri primi messaggi. «Vedo *Somebody* come un progetto artistico pubblico e globale - che stimola la performance, i contatti tra estranei e il dialogo sul valore dell'inefficienza e del rischio». [Miranda July]

**MIRANDA JULY** scrive, dirige e interpreta *The Future* (2011) e *Me and You and Everyone We Know* (2005), vincitore di molti premi tra cui quello Speciale della Giuria al Sundance e la Camera d'Or a Cannes. Le sue storie sono pubblicate da «The Paris Review», «Harper's» e «The New Yorker». Con l'antologia di racconti *One Belongs Here More Than You* (2007, tradotto da Feltrinelli, nel 2009 *Tu più di chiunque altro*) si aggiudica il Frank O'Connor International Short Story Award. Per la Biennale di Venezia del 2009 progetta *Eleven Heavy Things*, un giardino con sculture interattive, e nel 2013 oltre centomila persone si iscrivono al suo artwork basato sullo scambio di email *We Think Alone*. Nel 2014 realizza *New Society*, una performance con partecipazione del pubblico, al Walker Art Center. Il suo romanzo *The First Bad Man* esce a gennaio 2015.

**MIRANDA JULY** wrote, directed and starred in the *The Future* (2011) and *Me and You and Everyone We Know* (2005), which won a special jury prize at the Sundance Film Festival and four prizes at the Cannes Film Festival, including the Caméra d'Or. July's fiction has appeared in The Paris Review, Harper's and The New Yorker. Her collection of stories, *No One Belongs Here More Than You* (2007), won the Frank O'Connor International Short Story Award. She designed *Eleven Heavy Things*, an interactive sculpture garden, for the 2009 Venice Biennale, and in 2013 more than a hundred thousand people subscribed to her e-mail-based artwork *We Think Alone*. In 2014 she debuts the audience-participatory performance, New Society, at the Walker Art Center. *The First Bad Man*, a novel, will be published in January 2015.

Phone calls are awkward, email is old, texting is tacky. Wouldn't it be nice to deliver messages verbally, face-to-face, even when you can't (or don't want) to be there? This hilarious and strangely poignant movie introduces a radical new messaging system created by artist Miranda July. A mesmerizing cast of characters, including July herself, break up, make up and make love, all with this new technology. With support from Miu Miu, July worked with a team of developers to create this radical and complex app; when the movie ends we're invited to visit somebodyapp.com to send or deliver our first message.
"I see *Somebody* as a world-wide public art project - inciting performance, connection between strangers and conversation about the value of inefficiency and risk." [Miranda July]

# LUX FILM PRIZE .EU

## OUR STORIES ILLUMINATED BY THE EMOTION OF FILM

### EVERY JOURNEY HAS A STARTING POINT

For the past five years, Venice has been the starting point of the cinematic journey of LUX Prize films. From Lido, the 3 remarkable films competing for this year's LUX Film Prize, subtitled in each of the 24 official languages of the European Union, will cross the linguistic borders of the 28 EU countries.

This is what makes the LUX Film Prize and its LUX Film Days so unique: they create a one-off opportunity for Europeans to watch the same films and discuss the themes evoked by them at the same time in a market ordinarily fragmented along language lines.

On 6 September, come to Sala Pasinetti to meet the directors and the youngest jury in Venice made up of the participants in 28 Times Cinema*, to watch:

**09:30 CLASS ENEMY by Rok Biček**
**12:00 IDA by Pawel Pawlikowski**
**14:30 GIRLHOOD by Céline Sciamma**

More on LUXPRIZE.EU

* 28 Times Cinema, at its 5th edition, is promoted by the European Parliament LUX Prize, Venice Days and Europa Cinemas.

LUX FILM PRIZE
EUROPEAN PARLIAMENT
PROJECTING CULTURAL DIVERSITY

EUROPEAN PARLIAMENT

# PREMIO LUXPRIZE 2014

# PROIETTIAMO L'EUROPA
# EUROPE ON SCREEN

**Silvia Costa**
Presidente della Commissione per la Cultura e l'Educazione del Parlamento europeo
*President of the Committee on Culture and Education of the European Parliament*

Sono particolarmente lieta di poter rinnovare anche quest'anno la collaborazione con le Giornate degli Autori e di poter assistere alle proiezioni e agli incontri organizzati, nella nuova veste di Presidente della Commissione per la Cultura e l'Educazione del Parlamento europeo.
Da quando sei anni fa, è stato inaugurato questo fruttuoso partenariato tra le Giornate degli Autori e il Premio LUX del Parlamento europeo, ho avuto modo di apprezzare la qualità e il coraggio che sempre hanno caratterizzato non solo le scelte cinematografiche ma anche la linea "editoriale" delle Giornate degli Autori, improntata al dialogo e all'ascolto tra i professionisti del mondo del cinema e il pubblico, tra autori e istituzioni.
L'approdo del Premio LUX alle Giornate degli Autori non deve pertanto stupire: il Premio LUX, per i deputati al Parlamento europeo, rappresenta un'occasione per incontrare sia gli autori e i professionisti del mondo del cinema, sia un pubblico non necessariamente avvezzo a un'Europa a volte percepita come un'istituzione senz'anima. Il cinema europeo da sempre cerca di interpretare e rappresentare la realtà. Il lavoro

I'm particularly delighted to be able to continue my collaboration with Venice Days once again this year, and have the opportunity to attend its screenings and other events on the program in my new role as President of the Committee on Culture and Education of the European Parliament.
Ever since this fruitful partnership between Venice Days and the European Parliament LUX Prize got underway six years ago, I have been in a position to appreciate the quality and courage that have always characterized not only the selection of films by Venice Days, but also its "editorial line", based on an ongoing dialogue between film industry professionals and the public, and between filmmakers and public and private institutions.
Pairing the LUX Prize with Venice Days should therefore come as no surprise. For the members of the European Parliament, the LUX Prize represents an occasion to become acquainted with film directors and industry professionals, certainly, but also with an audience that is not necessarily used to thinking in terms of 'Europe' as sometimes a soulless institution. European cinema has always tried to interpret and represent

legislativo del Parlamento europeo ha il compito di cercare di migliorare la realtà dei suoi cittadini. Utilizzare mezzi diversi (il cinema, l'immaginazione e la creatività, il lavoro legislativo, l'analisi dei problemi e la risoluzione degli stessi) per fini comuni: interrogarsi, discutere, cercare soluzioni e migliorare il quotidiano.
Con le Giornate degli Autori inoltre, il Premio LUX è complice di un progetto che per coloro che vi hanno partecipato rappresenta "l'esperienza" di una vita. Si tratta di "28 Volte Cinema", alla sua quinta edizione, promosso oltre che dal Premio LUX e dalle Giornate degli Autori, dal concorso fondamentale di Europa Cinemas e Cineuropa. Ventotto giovani appassionati di cinema, di età compresa tra i diciotto e ventisei anni, formeranno per la prima volta la giuria speciale del Premio delle Giornate degli Autori. I ventotto inoltre si dedicheranno all'esplorazione della nuova edizione del Premio LUX, visionando i tre film finalisti e confrontandosi con i loro autori, in preparazione al loro ruolo di "ambasciatori" speciali del LUX in Europa, allorquando presenteranno nei rispettivi paesi la III edizione dei LUX FILM DAYS.

reality. The legislative activity of the European Parliament is charged with trying to improve reality for its citizens. Different means (that is, cinema, imagination and creativity, legislative debate and the analysis and resolution of problems) to the same ends: ask tough questions, talk them through, seek solutions and seek to enhance our daily lives.
Moreover, the LUX Prize has teamed up with Venice Days on another project, one that is the experience of a lifetime for those who take part: "28 Times Cinema", now in its fifth year, an event promoted by the LUX Prize and Venice Days with the crucial collaboration of Europa Cinemas and Cineuropa. Twenty-eight young cinephiles aged 18 to 26 will make up the special jury for the first-time-ever Venice Days Award. The group will also get a total immersion in this year's LUX Prize, viewing the three finalist films and meeting their directors, which should amply prepare them for their role as special "ambassadors" for LUX in Europe, when they next each present the 3rd edition of LUX FILM DAYS in their own countries. "28 Times Cinema" is an effective way to come up with new tools and

È un modo efficace per trovare sia nuovi linguaggi e nuovi strumenti per rivolgersi al pubblico sia per sostenerne la formazione e l'educazione cinematografica, audiovisiva e digitale.
Infine, voglio concludere sottolineando una volta di più l'unicità dell'iniziativa del Parlamento europeo con il Premio LUX: sottotitolare tre film in ventiquattro lingue, proiettarli in ventotto paesi, in almeno diciotto Festival, in più di quaranta città europee, discutere e parlare di Europa grazie allo stesso prodotto culturale, non è mai stato fatto da nessuno. Inoltre, vista la frammentazione linguistica del territorio europeo, questo progetto consente ai film di essere visti e contribuisce ad attraversare le frontiere linguistiche e a incontrare il pubblico per cui sono stati fatti.
Non solo i professionisti, ma anche gli spettatori di cinema europeo costituiscono una linea avanzata di sensibilità e di consapevolezza della nostra ricca diversità culturale e continueranno a trovare attenzione e considerazione nel Parlamento europeo e nella sua Commissione Cultura.

new forms of communication for reaching audiences, and it's also a way to cultivate a new generation of film aficionados, well-versed in film, the audiovisual industry and the digital revolution.
I'd like to conclude by stressing once again how unique the European Parliament's LUX Award is: it's the first time, in fact, that anyone has subtitled three films in twenty-four languages, screened them in twenty-eight countries and over forty European cities, and during at least eighteen festivals, all the while launching a dialogue on Europe, all thanks to the same cultural product. Last but not least, considering the linguistic fragmentation of European countries, this project ensures that films will be seen, breaking down language borders and meeting the audiences they were made for.
After all, it's not only the film professionals but also the audiences for European cinema that together make up the frontline of the industry today, with their sensibility and awareness of our continent's rich cultural diversity, and the European Parliament and its Committee on Culture will continue to be responsive to their needs.

**Selezione Ufficiale Premio LUX 2014**
**Official Selection LUX Prize 2014**

**Céline Sciamma**
**BANDE DE FILLES**
GIRLHOOD
France

**Kornél Mundruczó**
**FEHER ISTEN**
WHITE GOD
Hungary, Germany, Sweden

**Jaime Rosales**
**HERMOSA JUVENTUD**
BEAUTIFUL YOUTH
Spain, France

**Paweł Pawlikowski**
**IDA**
Poland, Denmark

**Dietrich Brüggemann**
**KREUZWEG**
STATIONS OF THE CROSS
Germany, France

**Sudabeh Mortezai**
**MACONDO**
Austria

**Alice Rohrwacher**
**LE MERAVIGLIE**
THE WONDERS
Italy, Switzerland, Germany

**Rok Biček**
**RAZREDNI SOVRAŽNIK**
CLASS ENEMY
Slovenia

**Ruben Östlund**
**TURIST**
FORCE MAJEURE
Sweden, Denmark
France, Norway

**Panos H. Koutras**
**XENIA**
Greece, France, Belgium

# 28 VOLTE CINEMA
# 28 TIMES CINEMA

**Héctor Emiel Betzonich** [Denmark]

**Maros Brojo** [Slovakia]

**Edi Ćelić** [Croatia]

**Andrea Cleopatria** [Italy]

**Stéfanie Dobbelaere** [Belgium]

**Carlota Ezquiaga Turrau** [Spain]

**Elsa Fiott** [Malta]

**Christiaan Frieswijk** [Netherlands]

**Evan Horan** [Ireland]

**Thomas Humphrey** [United Kingdom]

**Ieva Keruka** [Latvia]

**Eniko Laky** [Hungary]

**Bernard Lopes** [Portugal]

**Marek Łużyński** [Poland]

**Sirvan Marogy** [Luxembourg]

**Clémence Michalon** [France]

Si festeggia quest'anno la V edizione di "28 Volte Cinema" che rilancia la partnership delle Giornate degli Autori con il Premio LUX del Parlamento europeo, con Europa Cinemas e la collaborazione con Cineuropa.
I ragazzi di "28 Volte Cinema" sono i protagonisti della grande novità della nostra XI edizione: il Premio delle Giornate degli Autori. Chi meglio di questi giovani spettatori (dai 18 ai 26 anni), provenienti da tutti i paesi membri dell'UE, può infatti giudicare i film del concorso tenendo lo sguardo dritto sul futuro del cinema e del mondo?
Ciascuno di loro è stato selezionato dalle sale del circuito Europa Cinemas; tra le centinaia di candidature pervenute, sono state premiate l'originalità, l'impegno e soprattutto la passione degli aspiranti giurati. Insieme al Presidente della Giuria, il regista argentino Diego Lerman, e con l'aiuto di un esperto come Karel Och (direttore artistico del Festival di Karlovy Vary nonché membro del comitato di selezione del Premio LUX), i ventotto giurati possono vivere un'esperienza quasi da campus universitario nel cuore del più antico festival del mondo, trasformandosi in un probante campione del gusto del nuovo pubblico per un cinema nuovo.
Tra le fila degli inediti giurati si contano traduttori (Ieva Keruka, Lettonia), burattinai (Edi Ćelić, Croazia) e poeti (Stefan Prohorov, Bulgaria), ma anche attivisti LGBTI (Anna Nygren, Svezia), oltre che naturalmente documentaristi e filmmaker. Marek Łużyński (Polonia) a ventiquattro anni ha già lavorato in sette diversi festival cinematografici, tre sale, e una scuola di cinema: c'è da credergli quando afferma: *I do not believe in life beyond films*.
Quasi tutti collaborano con blog e riviste di critica cinematografica e, tra questi, le penne migliori sono state scelte per partecipare al workshop di critica condotto da un altro esperto del comitato del LUX, Peter Paul Huth (ZDF). Tutti inoltre sono chiamati a contribuire quotidianamente al blog di Cineuropa creato per l'evento. In parallelo alle loro mansioni di giurati, i ventotto si dedicano all'esplorazione della nuova edizione del Premio LUX, visionando i tre film finalisti e confrontandosi con i loro autori e con i membri del Parlamento europeo presenti a Venezia.
Perfetto campione del nuovo pubblico d'essai, i nostri ventotto giurati si inchinano davanti ai capolavori classici senza storcere il naso davanti ai successi di botteghino, i loro gusti spaziano da minuscole coproduzioni europee agli spettacolari *Wuxia* cinesi.
La finlandese Ida-Maria Olva dichiarava prima di Venezia di non aver ancora visto il suo film del cuore. Speriamo possa trovarlo e premiarlo lei stessa alle Giornate!

**Apostolos Moumtzis**
[Greece]

**Calin Nahaiciuc**
[Romania]

**Anna Nygren**
[Sweden]

**Ida-Maria Olva**
[Finland]

**Christiana Palaonta**
[Cyprus]

**Justas Piliponis**
[Lithuania]

**Ambroz Pivk**
[Slovenia]

**Stefan Prohorov**
[Bulgaria]

**Rebeka Rummel**
[Estonia]

**Rahel Schöppenthau**
[Germany]

**Magdalena Selingerova**
[Czech Republic]

**Sascha-Alexander Todtner**
[Austria]

The fifth edition of "28 Times Cinema" this year is a milestone that relaunches the partnership between Venice Days and the European Parliament LUX Prize and Europa Cinemas, as well as its collaboration with Cineuropa.
The young participants in "28 Times Cinema" are going to be the star jurors for the big novelty this year shaping up for our 11th edition: the Venice Days Award. Who better than these young film lovers (aged 18 to 24), from all 28 EU member countries, is fit to judge the films on the Venice Days lineup, keeping their sights set firmly on the future of cinema, and the planet itself?
Each one of them has been selected by the cinemas in the Europa Cinemas network, chosen from out of hundreds of candidates on the basis of their originality, commitment and passion for film. Together with the Jury President (Argentinian filmmaker Diego Lerman), and with the help of an expert like Karel Och (artistic director of the Karlovy Vary Festival, as well as a member of the selection committee for the LUX Prize), the 28 jury members are set to have what is virtually a "college campus" experience smack in the middle of the oldest film festival in the world. And they should provide a revealing look at what fresh new audiences like about new cinema today.
These first-time jury members are all over the map, with translators (Ieva Keruka, Latvia), puppeteers (Edi Ćelić, Croatia) and poets (Stefan Prohorov, Bulgaria), but also LGBTI activists (Anna Nygren, Sweden), as well as, naturally, documentarians and filmmakers. At 24, Marek Łużyński (Poland) has already worked at 7 different film festivals, 3 movie theaters and 1 film school; when he says, "I do not believe in life beyond films," you know she means it.
Nearly all of them write for blogs and film journals, and the best and the brightest will be tapped to take part in a film criticism workshop conducted by another of the LUX committee's experts, Peter Paul Huth (ZDF). In addition, all 28 will contribute daily to the Cineuropa blog specially created for the event. And when they're not busy being jurors, the 'dream team' will devote their energies to exploring the new edition of the LUX Prize, viewing the 3 finalist films and consulting with their directors, as well as European Parliament members on hand for the occasion.
A perfect sampling of the new art-house audience, our 28 jurors revere screen classics without turning up their noses at box office hits, their tastes ranging from the tiniest of European coproductions to the spectacular Chinese *Wuxia*.
Ida-Maria Olva, from Finland, says she has never yet lost her heart to a film. Let's hope she'll soon be giving that special film top honors, at Venice Days!

**Rok Biček**

# RAZREDNI SOVRAŽNIK
# CLASS ENEMY

Slovenia, 2013, 112', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Nejc Gazvoda**
**Rok Biček**
**Janez Lapajne**

fotografia *cinematography*
**Fabio Stoll**

montaggio *editing*
**Janez Lapajne**
**Rok Biček**

suono *sound*
**Julij Zornik**
**Peter Žerovnik**

scenografia *art direction*
**Danijel Modrej**

costumi *costumes*
**Bistra Borak**

interpreti *cast*
**Igor Samobor** (Robert)
**Nataša Barbara Gračner** (Zdenka)
**Tjaša Železnik** (Saša)
**Maša Derganc** (Nuša)
**Robert Prebil** (Matiaž)
**Voranc Boh** (Luka)
**Jan Zupančič** (Tadej)
**Daša Cupevski** (Sabina)

produttori *producers*
**Aiken Veronika Prosenc**
**Janez Lapajne**

produzione *production*
**Triglav Film**

coproduzione *coproduction*
**Slovenski Filmski Center**

vendite internazionali
*world sales*
**Triglav Film**
Bernikova 3
1230 Domale, Slovenia
Ph. +386 41 799800
Fax +386 41 799800
triglavfilm@siol.com
www.triglavfilm.si

distribuzione italiana
*italian distribution*
**Tucker Film**
via Villalta, 24
33100 Pordenone, Italy
Ph. +39 0434 520404
Fax +39 0434 520584
tucker@tuckerfilm.com
www.tuckerfilm.com

Il rapporto tra il nuovo professore di tedesco e i suoi studenti si fa sempre più teso a causa di un'incolmabile differenza fra i loro modi di intendere la vita. Quando una studentessa si suicida, i compagni accusano l'insegnante di essere il responsabile della sua morte.
«Volevo che questo film riflettesse la vita, e nella vita niente è bianco o nero. Il bene e il male sono sempre legati. L'identificazione di chi ha torto e di chi ha ragione è emotiva. Il film è come uno slalom emotivo tra gli allievi e gli insegnanti, tra i genitori e gli alievi, i genitori e gli insegnanti e i professori fra di loro. I genitori per il bene dei propri figli, li lasciano liberi e non gli impongono alcuna autorità, ma questo non rende loro un gran servizio per la vita che devono affrontare. Il professore è duro e anche lui lo fa per il loro bene. Mette freddamente gli studenti di fronte alle loro responsabilità». [Rok Biček]

Due to a huge difference in the way they perceive life, the relationship between the students at a Slovenian high school and their new German language teacher becomes fraught. When one of the students commits suicide, her classmates blame the German teacher for her death.
"I wanted the movie to reflect life and, in life, nothing is black or white. Good and evil are always linked. The identification of who is right or wrong is emotional. The film is like an emotional slalom between the students and the teachers, the parents and the students, the parents and the teachers and the teachers amongst themselves. The parents want what is good for their children by giving them freedom and imposing no parental authority, but that doesn't help them prepare for the life they will have to face. The teacher is harsh with them and that is also for their own good. He coldly makes them face their own responsibilities." [Rok Biček]

**ROK BIČEK** (1985, Novo Mesto, Slovenia) si laurea presso l'Università di Lubiana e entra nel mondo del cinema partecipando a PoEtika, seminario di regia di Janez Lapajne. I suoi cortometraggi - *Življenje* (*Life,* 2004), *Družina* (*The Family*, 2007), *Dan v Benetkah* (*Day in Venice*, 2008), *Lov na race* (*Duck Hunting*, 2010), *Nevidni prah* (*Invisible Dust*, 2010) - hanno ricevuto premi in numerosi festival. *Razredni sovražnik* è il suo lungometraggio di esordio, selezionato in concorso alla Settimana Internazionale della Critica di Venezia.

**ROK BIČEK** (1985, Novo Mesto, Slovenia), a graduate of the University of Ljubljana, learned the ropes as a filmmaker at PoEtika, a directing workshop conducted by Janez Lapajne. His shorts - *Življenje* (*Life*, 2004), *Družina* (*The Family*, 2007), *Dan v Benetkah* (*Day in Venice*, 2008), *Lov na race* (*Duck Hunting*, 2010), *Nevidni prah* (*Invisible Dust*, 2010) - have won numerous festival awards. *Class Enemy* (2013), which premiered at the Venice International Film Critics' Week, is his feature directorial debut.

## Paweł Pawlikowski

# IDA

Poland, Denmark, 2013, 80', b/w, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Paweł Pawlikowski**
**Rebecca Lenkiewicz**

fotografia *cinematography*
**Lukasz Zal**
**Ryszard Lenczewski**

montaggio *editing*
**Jarosław Kamiński**

musica *music*
**Kristian Selin Eidnes Andersen**

suono *sound*
**Claus Lynge**

scenografia *art direction*
**Katarzyna Sobańska**
**Marcel Sławiński**

costumi *costumes*
**Aleksandra Staszko**

interpreti *cast*
**Agata Trzebuchowska**
(Anna/Ida)
**Agata Kulesza** (Wanda)
**Dawid Ogrodnik** (Lis)
**Jerzy Trela** (Szymon)
**Adam Szyszkowski** (Feliks)
**Joanna Kulig** (singer)

produttori *producers*
**Eric Abraham**
**Piotr Dzięcioł**
**Ewa Puszczyńska**

produzione *productions*
**Opus Film**
**Phoenix Film**

coproduttore *coproducer*
**Christian Falkenberg Husum**

coproduzioni *coproductions*
**Canal+ Poland**
**Phoenix Film Poland**

vendite internazionali
*world sales*
**Portobello Film Sales**
Krystalgade, 71
1172, Copenhagen K, Denmark
Ph. +45 3514 3000
sales@fandangoportobello.dk
portobellofilmsales.com

distribuzione italiana
*italian distribution*
**Parthénos**
Corso del Popolo, 16, 35131
Padua, Italy
Ph. +39 049 8757920
Fax +39 049 666030
info@parthenosdistribuzione.com
www.parthenosdistribuzione.com

Polonia, 1962. Anna, un'orfana allevata dalle suore, è una novizia. Prima di prendere i voti desidera vedere Wanda, la sua unica parente in vita che le rivela di essere ebrea. Entrambe le donne intraprendono un viaggio teso non solo a scoprire la tragica storia della loro famiglia ma anche chi esse siano veramente e quale sia il loro posto, rimettendo in discussione le loro credenze e la loro religione.
«*Ida* è un film che parla d'identità, famiglia, fede, colpa, socialismo e musica. Volevo fare un film sulla storia che non venisse percepito come un'opera storica; un film con una morale ma senza una lezione da impartire. [...] Ma, più di tutto, volevo tenermi alla larga dalla solita retorica che caratterizza il cinema polacco. In *Ida* la Polonia è vista da un outsider senza preconcetti, attraverso il filtro dei ricordi personali, delle emozioni, dei suoni e delle immagini di un'infanzia». [Paweł Pawlikowski]

Poland, 1962: Anna is a novice, an orphan brought up by nuns in the convent. She feels she has to see Wanda, her only living relative, before she takes her vows. Wanda tells Anna that she is Jewish. Both women undertake a journey not only to discover their family's tragic story, but to learn who they really are and where they belong. They start to question their religions and their beliefs.
"*Ida* is a film about identity, family, faith, guilt, socialism and music. I wanted to make a film about history which wouldn't feel like a historical film; a film which is moral, but has no lessons to offer. [...] Most of all, I wanted to steer clear of the usual rhetoric of Polish cinema. Poland in *Ida* is shown by an 'outsider' with no axe to grind, filtered through personal memory and emotion, the sounds and images of childhood." [Paweł Pawlikowski]

**PAWEŁ PAWLIKOWSKI** (Varsavia, Polonia) cresce tra Polonia, Germania, Italia e Regno Unito, dove si trasferisce nel 1977. Studia letteratura e filosofia a Londra e Oxford, per esordire poi come regista di documentari per la BBC. Dopo il film tv *Twockers* (1999), scritto e diretto con Ian Duncan, passa al lungometraggio con *Last Resort* (2000), *My Summer of Love* (2004), *La Femme di Vème* (2011). *Ida* viene presentato ai Festival di Telluride e di Toronto (Premio FIPRESCI) e di seguito in numerose manifestazioni tra cui i Festival di Gijón, Salonicco, Torino, Rotterdam e Karlovy Vary.

**PAWEŁ PAWLIKOWSKI** (Warsaw, Poland) grew up in Poland, Germany, Italy and the UK, where he moved in 1977. He studied literature and philosophy in London and Oxford, and debuted as a director of documentaries for the BBC. After the TV movie *Twockers* (1999), which he wrote and directed with Ian Duncan, he moved on to feature films with *Last Resort* (2000), *My Summer of Love (*2004) and *La Femme du Vème* (2011). *Ida* premiered at the Telluride and Toronto Film Festivals, winning the FIPRESCI Award at Toronto, and then made the rounds at several festivals, including Gijón, Thessaloniki, Turin, Rotterdam and Karlovy Vary.

**Céline Sciamma**

# BANDE DE FILLES
# GIRLHOOD

France, 2014, 112', color, DCP

sceneggiatura *screenplay*
**Céline Sciamma**

fotografia *cinematography*
**Crystel Fournier**

montaggio *editing*
**Julien Lacheray**

musica *music*
**Para One**

suono *sound*
**Pierre André**
**Daniel Sobrino**

scenografia *art direction*
**Thomas Grezaud**

interpreti *cast*
**Karidja Touré** (Marieme/Vic)
**Assa Sylla** (Lady)
**Lindsay Karamoh** (Adiatou)
**Marietou Touré** (Fily)
**Idrissa Diabate** (Ismaël)
**Simina Soumare** (Bébé)
**Cyril Mendy** (Djibril)
**Djibril Gueye** (Abou)

produttore *producer*
**Bénédicte Couvreur**

produzione *production*
**Hold Up Films**
**Lilies Films**

in associazione con
*in association with*
**ARTE France Cinéma**

vendite internazionali
*world sales*
**Films Distribution**
34 rue du Louvre
75001, Paris, France
Ph. +33 1 53103399
info@filmsdistribution.com
www.filmsdistribution.com

Oppressa dall'ambiente familiare, senza più prospettive nel percorso scolastico e soggetta alla legge dei ragazzi del vicinato, Marieme inizia una nuova vita dopo aver incontrato un gruppo composto da tre ragazze dallo spirito libero. Cambia il nome e il modo di vestire, e lascia la scuola per essere accettata dalla gang, sperando così di trovare la propria strada verso la libertà.
«Questo è ancora una volta un film sui giovani, su delle ragazze. Sono tornata sull'adolescenza, più precisamente sulla sua fine: quattro ragazze che tentano di vivere la propria giovinezza. Mi sono mossa su un terreno di alterità ma, al tempo stesso, si rintraccia una forte continuità con le tematiche dei i miei film precedenti: la nascita del desiderio, la forza del femminile e la voglia di sfuggire a un destino già tracciato». [Céline Sciamma]

Oppressed by her family setting and dead-end school prospects, and tired of having to abide by the neighborhood boys' rules, Marieme starts a new life after meeting a group of 3 free-spirited girls. She changes her name, her dress code, and drops out of school in a bid for acceptance by the girl gang, hoping that this will be a way to freedom.
"Once again, this is a film about young people: about girls. I've returned to the theme of adolescence, or actually where it ends, with four girls who try to live their own youthful lives. It's a different terrain in some ways, yet there's a marked continuity with the issues I dealt with in my previous films: the stirring of desire, the strength of femininity, and the need to escape a fate that's preordained." [Céline Sciamma]

**CÉLINE SCIAMMA** (1980, Cergy Pontoise, Francia), dopo essersi laureata in lingua francese, studia sceneggiatura all'École Nationale Supérieure des Métiers de l'Image et du Son (FEMIS) di Parigi. Collabora alla stesura della sceneggiatura di due cortometraggi di Jean-Baptiste de Laubier, *Les premières communions* (2004) e *Cache ta Joie* (2006). Nel 2005 scrive *Naissance des pieuvres*, vincendo la nona edizione del Prix Junior per la Miglior Sceneggiatura, premio che le consente nel 2007 di realizzare il suo primo lungometraggio. Nel 2011 con *Tomboy*, tra i numerosi premi, vince il Teddy Jury Award alla Berlinale. *Bande de filles* viene selezionato alla Quinzaine des Réalisateurs di Cannes.

**CÉLINE SCIAMMA** (1980, Cergy Pontoise, France) got her degree in French and studied screenwriting at the École Nationale Supérieure des Métiers de l'Image et du Son (FEMIS) in Paris. In 2005 she wrote the screenplay for *Naissance des pieuvres*, which won the 9TH Prix Junior for best screenplay, giving her the possibility to turn it into her first feature film, *Water Lilies*. She has also collaborated on the screenplays of two short films by Jean-Baptiste de Laubier, *Les premières communions* (2004) and *Cache ta Joie* (2006). Her 2011 film *Tomboy* won numerous awards, including the Teddy Jury Award at the 2011 Berlinale, while her 2014 film *Girlhood* was selected for the Directors' Fortnight section of the 2014 Cannes Film Festival.

Villa degli Autori

Hotel Excelsior
Spazio Incontri Venice Film Market

# INCONTRI

## CAMBIA CANALE
## CHANGING CHANNELS

Villa degli Autori
[29-8-2014, 14:30]
moderatore *moderator* **Piero De Chiara**

Gli autori e i produttori di cinema e televisione presentano la loro proposta per una nuova Rai, motore dello sviluppo dell'industria creativa italiana. Interverranno i presidenti di 100autori, Anac, Anica, Apt, Agpci, Doc/it, Art, Agpi, Pmi cinema e audiovisivo.

Film and television directors and producers present their proposals for a new RAI, the engine of growth for Italy's creative industries. Speakers include the presidents of 100autori, ANAC, ANICA, APT, AGPCI, Doc/it, ART, AGPI, and PMI - cinema and audiovisual industry.

## IL NUOVO CINEMA È IN TV?
## La serialità alla conquista dei festival e del cinema
## IS TV THE FUTURE OF CINEMA?
## TV series take on festivals and the film industry

### Villa degli Autori
### [31-8-2014, 15:00]

promosso da *promoted by* **100autori**
in collaborazione con *in collaboration with*
**Giornate degli Autori**
moderatore *moderator* **Giacomo Durzi**
invitati *speakers* **Frederick Boyer**
**Pappi Corsicato, Renato De Maria**
**Jeppe Gjervig Gram, Nicola Lusuardi**
**Savina Neirotti, Stefano Sardo, Boris Sollazzo**

L'interesse per la serialità, da fenomeno sociale e crossmediale, è diventato oggi fenomeno di culto e ha sconfitto anche i custodi delle cattedrali del cinema, come i grandi festival. In Italia la serialità era rimasta oggetto di passione e studio per pochi. Fino al 22 settembre 2004, il giorno della messa in onda del primo episodio di *Lost*. Un turning point vero e proprio. Ma quand'è che il cinema si è accorto della nuova tv?

The growing passion for TV series started as a social, cross-media trend and has turned into a cult phenomenon, battering down the resistance of the gatekeepers of cinema, the major film festivals. In Italy, TV series were under-appreciated and barely studied - until September 22, 2004, when the first episode of *Lost* aired. Talk about a turning point! But when did cinema wake up and realize what was new in television?

## 100+1 INCONTRA CINEMA E STORIA
## 100+1 MEETS CINEMA E STORIA

### Hotel Excelsior
### Spazio Incontri
### Venice Film Market
### [1-9-2014, 16:45]

promosso da *promoted by*
**Giornate degli Autori, Regione Lazio**
**Istituto Luce Cinecittà**
chairmen **Roberto Barzanti** e **Roberto Cicutto**
moderatori *moderators* **Fabio Ferzetti**
**Giuliana Gamba** (Anac)
**Giovanna Pugliese** (Progetto ABC)

La memoria del cinema italiano viaggia nel mondo. Alla vigilia di una nuova stagione di "Cinema e Storia" promosso con la Regione Lazio, il progetto lanciato nel 2006 alle Giornate da Fabio Ferzetti, si arricchisce oggi di nuovi partner come la Cineteca Nazionale e di una nuova prospettiva internazionale sostenuta da Istituto Luce Cinecittà insieme al Ministero degli Affari Esteri e alla Direzione Generale Cinema.

Italy's film heritage travels the globe. On the eve of a new season of "Cinema e Storia", promoted by Regione Lazio, the project "100+1", launched in 2006 by Fabio Ferzetti at Venice Days, has acquired new partners like the National Film Archive and a fresh international perspective, thanks to the support of Istituto Luce Cinecittà, the Ministry of Foreign Affairs and the Directorate-General for Cinema.

## THE WINNER IS...
## I premi servono ai film documentari?
## THE WINNER IS...
## What's the point of awards for documentaries?

Villa degli Autori
[2-9-2014, 15:00]

moderatori *moderators* **Maurizio Sciarra** (100autori) e **Gerardo Panichi** (Doc/it)
invitati *speakers* **Elisa Amoruso, Mario Balsamo Alberto Barbera, Piero Cannizzaro, Enrico Caria Christian Carmosino, Annamaria Granatello Cinzia Masotina, Federico Pedroni, Andrea Purgatori**

All'indomani della decisione dell'Accademia dei David di Donatello di conferire al documentario la stessa dignità dei film lungometraggi (con una sola modalità di votazione), l'incontro vuole fare il punto, propositivo, sul 'se' e sul 'quanto' i premi (che siano svincolati o legati a Festival) servano alla vita di un film documentario: per aumentare la sua visibilità, per aiutarlo a conquistare una distribuzione, per spingerlo a ottenere contratti di vendita televisivi?

Following the Academy of Italian Cinema's recent decision to consider documentaries on a par with feature-length films during their voting for the David di Donatello awards, this conference aims to size up the new scenario and asks the question of 'how' instrumental prizes are (and not only in the context of film festivals), and, indeed, 'if' they are instrumental at all, to a documentary film's success: to increase its visibility, secure distribution deals and television sales, and more.

## CHINA FILM FORUM
## Il Cinema Cinese nel Mondo: opportunità e strategia
## CHINA FILM FORUM
## Chinese Film on the World Stage: Strategies and Opportunities

Hotel Excelsior
Spazio Incontri
Venice Film Market
[2-9-2014, 16:00]

promosso da *promoted by* **Giornate degli Autori** e **Xinhua International**
in accordo con in *an agreement with* **La Biennale di Venezia** e **2014 Chengdu Creativity Design Week**
*chairmen* **Roberto Barzanti** (Giornate degli Autori) e **Zhang Jianda** (Chinese Embassy in Italy)
moderatori *moderators* **Maurizio Sciarra** (100autori) e **Jiang Yan** (Deputy Director of European HQ Xinhua News Agency)
interviene guest *speaker* **Giuliano Montaldo** (Anac)

Il cinema cinese conosce oggi un'espansione spettacolare e significativa sul mercato interno e affronta la sfida col mercato internazionale. Il cinema italiano si interroga sul modo migliore per rilanciare una sintonia tra due culture che in passato sono state già più volte collegate per merito di maestri come Giuliano Montaldo o Bernardo Bertolucci. Grazie alla città di Chengdu, all'agenzia di stampa XinHua e alle associazioni degli autori di cinema, il Forum sarà l'occasione per una narrazione sulla creatività dell'industria culturale cinese.

The Chinese film industry is experiencing spectacular growth on the domestic front, and now takes up the challenge of the international market. This forum is an opportunity for the Italian film industry to reflect on the best ways to relaunch a collaboration between two cultures often linked in the past, thanks to the efforts of master filmmakers such as Giuliano Montaldo or Bernardo Bertolucci.
Now Venice Days joins forces with the city of Chengdu, the Xinhua News Agency and the filmmakers' associations to turn this Forum into a showcase of the creativity of China's cultural sector.

## PRIMA DEI FILM, LA SALA
## Il cinema ha bisogno dei cinema
## FIRST MOVIE THEATERS THEN FILMS
## Cinema needs cinemas

Hotel Excelsior
Spazio Incontri
Venice Film Market
[3-9-2014, 16:30]

promosso da *promoted by* **Anac, Anec Lazio**
in collaborazione con *in collaboration with*
**Giornate degli Autori**
moderatori *moderators*
**Francesco Ranieri Martinotti** (Anac)
**Giorgio Ferrero** (Presidente Anec Lazio)

Le sale sono infrastrutture indispensabili nel sistema del cinema, mentre la tendenza è da sempre quella di mettere in primo piano la produzione. Ma adesso, la chiusura di troppi schermi o la loro illegittima riconversione sta diventando emergenza, come confermano casi-limite quale quello dell'ex cinema Holiday. Partendo dalla situazione di Roma, Anac e Anec Lazio affrontano il tema delle politiche nazionali e regionali, in funzione di sviluppo e rilancio dell'esercizio.

Films rely on movie theaters, but this indispensable infrastructure often takes a backseat to production in the current debate. Now, however, too many theaters have closed or been converted for other uses, one glaring example being Rome's cinema Holiday. Starting from the emergency situation in Rome, ANAC and ANEC Lazio tackle the issue of national and regional policies to boost the sector and relaunch the exhibitors.

## CINECITTÀ MON AMOUR
## Gli autori per il rilancio di un bene pubblico europeo
## CINECITTÀ MON AMOUR
## Filmmakers out to relaunch a piece of Europe's heritage

Hotel Excelsior
Spazio incontri
Venice Film Market
[4-9-2014, 16:30]

promosso da *promoted by* **Anac**
in collaborazione con *in collaboration with*
**Giornate degli Autori**
moderatore *moderator*
**Richard Heuzé** («Le Figaro»)

Grazie anche a Cinecittà il cinema italiano è stato il più importante veicolo delle ricchezze del nostro paese nel mondo. Dopo diciassette anni di gestione privata gli autori italiani si chiedono come restituirle centralità nella produzione e rilanciarla come Polo europeo per una nuova cinematografia.

Thanks in no small part to Cinecittà, Italian cinema became the main generator of the country's wealth abroad. After 17 years under private management, Cinecittà needs to rethink its future, and Italian filmmakers wonder how to restore the studios' central role and recast them as a European hub for filmmaking today.

GIORNATE DEGLI AUTORI VENICE DAYS

the full program and multimedia available for free download for your smartphone thanks to

THE FIRST INSTITUTIONAL APP DEDICATED TO THE WORLD OF CINEMA

# BIENNALE CINEMA

Available on the App Store

ANDROID APP ON Google play

IMIBACT CINEMA promoted by

MiBACT Ministero dei beni e delle attività culturali e del turismo

MiBACT Direzione Generale per il Cinema

71 MOSTRA INTERNAZIONALE D'ARTE CINEMATOGRAFICA la Biennale di Venezia 2014

www.biennale.org

www.beniculturali.it

Project by

RAGÙ COMMUNICATION

*Lavoriamo per*
*il futuro di chi crea*
SIAE
**Società Italiana degli**
**Autori ed Editori**
**DAL 1882 DALLA PARTE DI CHI CREA**

YOUR VISION
IN ANY LANGUAGE

subti.com

# SUB-TI

SUBTITLES

Garofalo

PRESENTS

# Caserta Palace Dream

UN FILM DI JAMES MC TEIGUE CON RICHARD DREYFUSS, KASIA SMUTNIAK
E VALERIO MASTANDREA CON LA PARTECIPAZIONE DI ENNIO FANTASTICHINI E MALIKA AYANE

a leap

watch the shortfilm on
**pastagarofalo.it**

club I

Celebrating 11 Years
at Venice Days!
Banqueting, Catering, Parties,
with the support of the
best Labels of Made in Italy

Toscana Resort Castelfalfi
Hotels · Villas · Golf

TORREFAZIONE MARCHI

VALVERDE
la forma dell'acqua

GRAN TEATRO LA FENICE

PONTE
UOMINI E VIGNE DAL 1948

BONAVENTURA MASCHIO

Rom Arrojo
BOTRAN

NIELLA
G. Menabrea & Figli

bessich

CELLEDONI
LIS GLÈRIS

DE LORENZI

RONCOMARGHERITA

Il Borgo dei Vettor

CESANI

Negroni

RISTORANTE MIRON
Nervesa Della Battaglia (Tv)

Contact: RSB
mob. +39 335 6069825
produzione@rsbcom.it

it-feel
wine consulting

LA 64BIZ, NATA QUEST'ANNO GRAZIE ALLA PASSIONE DI UN GRUPPO DI PROFESSIONISTI FORTI DI UN'ESPERIENZA PIÙ CHE DECENNALE NEL CAMPO DELLA POST PRODUZIONE CINEMATOGRAFICA E TELEVISIVA, È FELICE DI DARE IL SUO SOSTEGNO ALLE GIORNATE DEGLI AUTORI NEL SEGNO DI UN COMUNE IMPEGNO PER IL CINEMA QUALITÀ.

WWW.64BIZ.COM

64® BIZ

- INTERNATIONAL VERSIONING
- TITLE DESIGN
- DCP MASTERING & REPLICATION
- BLU-RAY & DVD AUTHORING
- VIDEO POSTPRODUCTION
- DIGITAL DISTRIBUTION
- FILE TO FILM 35mm PRINTS

UNA NUOVA REALTÀ
CHE GUARDA AL FUTURO
SENZA DIMENTICARE
IL PASSATO

CORPORATE ADDRESS: VIALE GIULIO CESARE, 14 00192 - ROMA, (RM)

HEAD OFFICE: VIA TIVOLI, 41 00156 - ROMA, (RM)

SALES: TEL. +39 331 1920837 MAIL: CARLO.PALCHETTI@64BIZ.COM

# L'ECO DELLA STAMPA®

LEADER IN MEDIA INTELLIGENCE

IL N° 1 NELLA RASSEGNA DA **STAMPA** E **SITI WEB**

ECO STAMPA
by L'ECO DELLA STAMPA®

RASSEGNE **RADIO E TV**, CON UN CLICK

ECO VIDEO
by L'ECO DELLA STAMPA®

IL **SOCIAL MEDIA** MONITORING SU MISURA

ECO SM
SOCIAL MEDIA MONITORING
by L'ECO DELLA STAMPA®

**MEDIA ANALYSIS**, PER CAPIRE E PER FARE

ECO ANALYSIS
by L'ECO DELLA STAMPA®

L'ECO DELLA STAMPA S.p.A. è il leader italiano nell'industria del *media monitoring* ed è tra i più importanti operatori europei.

Da oltre 100 anni il nostro Gruppo è il partner naturale per chi opera nella comunicazione e nel marketing, in qualsiasi struttura pubblica o privata, e abbia l'esigenza di monitorare l'immagine della propria organizzazione e dei competitor sui media tradizionali e digitali.

L'ECO DELLA STAMPA S.p.A. www.ecostampa.it
Tel 02 748113.1 Fax 02 748113.444 info@ecostampa.it

CINECITTÀ News

**CinecittàNews**
Redazione: Via Tuscolana, 1055
00173 Roma - Tel +39 06722861

news.cinecitta.com

# THE BEST OF EUROPEAN CINEMA

## WATCH ALL VENICE DAYS INTERVIEWS ON CINEUROPA

News, reviews, interviews & festival reports updated daily

cineuropa.org
www.cineuropa.org

**Cineuropa.org is an initiative co-financed by the MEDIA Programme** of the European Commission, the Italian Ministry of Culture, Fédération Wallonie-Bruxelles / Centre du Cinéma, Swiss Films, Federal Cinema Office of Switzerland, Centre National de la Cinématographie, ICAA - Institute of Cinematography and Audiovisual Arts, German Films, Luxembourg Film Fund, Filmunio, Czech Film Centre, Slovenian Film Fund, Malta Film Commission and the Irish Film Board

frame by frame
post production
motion design
visual effects
digital cinema services
www.frame.it
06-5964941

Scrivi la recensione del film su Twitter con l'hashtag #filmin140 e su WeLoveCinema.it

Write your film review on Twitter with hashtag #filmin140 and on WeLoveCinema.it

# 1film

#filmin140

# 140 characters

WECINEMA by BNL

PRIMA E DOPO IL FILM.

BNL GRUPPO BNP PARIBAS | La banca per un mondo che cambia

welovecinema.it